

Virtual[®]

EN Instructions for Use

- Vinylpolysiloxane impression material (addition-reaction)

DE Gebrauchsinformation

- Vinylpolysiloxan-Abformmaterial (additionsvernetzend)

FR Mode d'emploi

- Matériau d'empreinte à base de vinyle polysiloxane (réaction par addition)

IT Istruzioni d'uso

- Materiale per impronte al vinilpolisilossano (silicone d'addizione)

ES Instrucciones de uso

- Material de impresión de Vinilpolisiloxano (polimerización por adición)

PT Instruções de Uso

- Polivinilsiloxano para moldagem (reação de adição)

SV Bruksanvisning

- Vinylpolysiloxan-avtrycksmaterial (additionsreaktion)

DA Brugsanvisning

- Vinylpolysiloxan aftryksmateriale (additionspolymeriserende silikone)

FI Käyttöohjeet

- Vinyylipolysiloksaanipohjainen jäljennösmateriaali (A-silikoni)

NO Bruksanvisning

- Vinylpolysiloksan-avtrykksmateriale (addisjonspolymeriserende)

NL Gebruiksaanwijzing

- Vinylpolysiloxaan-afdrukmetaal (additiereactie)

EL Οδηγίες χρήσης

- Αποτυπωτικό υλικό βινυλπολυσιλοξάνης (αθροιστικής αντίδρασης)

TR Kullanma Talimatları

- Vinil polisiloksan ölçü maddesi (ilave reaksiyonlu)

Rx ONLY

Date information prepared:

2018-10-16/Rev. 6

573264/WW



Made in Italy for
Ivoclar Vivadent AG
9494 Schaan
Liechtenstein

ivoclar
vivadent[®]
clinical

Virtual[®]

SL Navodila za uporabo

- Odtisni material iz vinil polisiloksana (adicijsko-reakcijski)

HR Upute za uporabu

- Vinil-polisiloksan otisni materijal (adicijski silikon)

CZ Návod k použití

- Otkovovací materiál na bázi vinylpoly-siloxanu (adičně tuhnoucí)

SK Návod na použitie

- Vinylpolisiloxánová odtlačková hmota (adične-reakčná)

HU Használati útmutató

- Vinil-poli-sziloxán lenyomatvételi anyag (addíciós reakció)

PL Instrukcja stosowania

- Masa wyciskowa na bazie winylopolisiloksanu (addycyjna)

SR Упутство за употребу

- Винилполисилоксански отисни материјал (адисиони)

MK Упатство за употреба

- Винилполисилоксан, материјал за земање отпечаток (со реакција на адидија)

BG Инструкции за употреба

- Материал за отпечатање от винилполисилоксан (адитивна реакција)

SQ Udhëzimet e përdorimit

- Material vinilpolisiloksani për marrje mase (reaksion bashkimi)

RO Instrucțiuni de utilizare

- Material de amprentă din vinilpolisiloxan (silicon de adiție)

RU Инструкция

- Аддитивный слепочный материал на основе поливинилсилоксана

UK Інструкції до застосування

- Адитивний відбитковий матеріал на основі вінілполісілоксана

ET Kasutusjuhised

- Vinüülpolüsiloksaanist jäljendimaterjal (liitumisreaktsioon)

LV Lietošanas instrukcijas

- Vinilpolisiloksāna nospieduma materiāls (savienošanās reakcijas)

LT Naudojimo instrukcijos

- Vinilpolisiloksano atspaudų medžiaga (jungimosi reakcija)

English

Description

Virtual impression materials are addition-reaction silicones (vinylpolysiloxanes) used to create fine detail impressions of dentition. Virtual impression materials are available in a variety of viscosities allowing dental professionals to choose the material and technique best suited for each individual case.

Colors

See table "Technical Data"

Material	Speed	Total Work Time [min:s]	Mouth Set Time* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Monophase [tray/wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body [tray]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Putty [tray]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

* Minimum time the impression material should remain in the mouth before removal.

The processing times are reduced or prolonged depending on the prevalent room temperature.

Technical Data

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Color	Beige	Beige	Beige	Blue	Blue	Blue
Classification ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Type 3 light-bodied consistency	Type 3 light-bodied consistency	Type 2 medium-bodied consistency	Type 2 medium-bodied consistency	Type 1 heavy-bodied consistency	Type 0 putty consistency
Mixing Ratio [Base:Catalyst]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Composition

Virtual impression materials are addition-reaction silicones containing vinylpolysiloxane, methylhydrogensiloxane, an organoplatinic complex, silica and food dyes.

Indication

The Virtual line of addition-silicone (vinylpolysiloxane) impression materials is recommended for use to create highly detailed impressions of the hard and soft tissues of the oral cavity.

- Final impression used for the fabrication of indirect restorations (crowns, bridges, inlays, onlays and veneers)
- Dental implant impressions
- Matrix from "wax-ups" or for treatment planning, study models
- Edentulous impressions
- Matrix used to create temporary restorations

Each viscosity provides specific attributes to meet the needs of the dental professional.

Contraindication

The use of Virtual impression materials is contraindicated if the patient is known to be allergic to any of the ingredients in Virtual impression materials.

Side Effects

None known to date

Interactions

The setting of vinylpolysiloxanes is inhibited by latex gloves.

Do not touch preparations or retraction cords with latex gloves. It is recommended that operators wash their hands thoroughly or use vinyl gloves in order to eliminate all traces of impurities, specifically when hand mixing putty. Other materials which may inhibit the set of impression materials include rubber dam, retraction cords and retraction cord fluids. If the operator suspects that the preparation has been contaminated, it is recommended that the preparation be rinsed and dried to eliminate all traces of impurities.

Application

– Putty (Regular and Fast Set)

Very high viscosity vinylpolysiloxane that provides easy mixing and the hydraulic forces necessary to extend wash material into the sulcus providing a detailed impression of prepared margins. The putty viscosity maintains outstanding detail reproduction when used alone. Recommended impression techniques include Putty/Wash One-Step and Putty/Wash Two-Step.

Important: Avoid wearing latex gloves when handling putty, putty jars, and dosing spoons (see note under interactions).

1. Take equal amounts of base (blue) and catalyst (white) using the color coded dosing spoons.
2. Hand mix the identical portions of Virtual Putty base and catalyst until you obtain an evenly colored mixture (approximately 30 seconds of mixing time). A proper mixture should have no streaks. Note that equal proportions of base and catalyst must be used in order to obtain proper setting times. A larger quantity of catalyst will not accelerate the setting

time. However, the setting time and curing depend on the temperature of the fingers/hand and the mixing intensity.

3. Place mixture in impression tray. It is recommended that the impression trays are pre-coated with Virtual Tray Adhesive.

Make sure to re-seal the Virtual Putty jars immediately after use using the lid with the correct color. Moreover, use the spoon with the correct color to measure out the material. Failure to do so can cause discoloration on the surface of the white Putty Catalyst paste. However, this discoloration does not impair the functions of the product.

- **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular and Fast) Extra Light-Body (Beige):** Extra low viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a wash material when using the Tray/Wash and Putty/Wash impression techniques.

Light-Body (Beige): Low viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a wash material when using the Tray/Wash and Putty/Wash impression techniques.

Medium Body (Beige): Medium viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a wash material when using the Tray/Wash and Putty/Wash impression techniques.

Heavy Body (Blue): High viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a tray material when using the Tray/Wash impression technique.

Monophase (Blue): Medium viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a tray and wash material when using the double-arch, single-phase impression technique.

- **Instructions for Cartridge Materials**

Loading the Cartridge Dispenser

(These instructions are written for use with the Virtual Manual Dispenser.)

See separate instructions for use if using the Virtual Automatic Dispenser.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Press the black release lever located below the plunger on the back of the dispenser and pull plunger as far back as possible. (Fig. 1)
2. Lift the cartridge lock and insert the cartridge with the "V" shape on the cartridge base turned downwards. Lower the cartridge lock. (Fig. 2)
3. Once the cartridge is secure in the dispenser, remove the cartridge cap by turning it a 1/4 turn counter clockwise. Discard the cap. (Fig. 3)

4. It is VERY IMPORTANT to clear or bleed the cartridge PRIOR to applying the mixing tip. This will assure a proper mix and set time. Gently press on the dispenser lever until both components (base and catalyst) begin to flow out of the cartridge evenly onto a mixing pad.
5. Select the appropriate mixing tip:
 - a. The large mixing tips (BLUE colored base) are recommended for Heavy Body and Monophase impression materials
 - b. The small mixing tips (YELLOW colored base) are recommended for Extra-Light Body, Light Body and Medium Body impression materials
(The color of the mixing tip base and the color of the cartridge cap are identical)Insert the mixing tips in a clean motion so that the "V" shaped notch on the colored base is aligned with the "V" shaped notch on the housing of the cartridge. While gripping the colored base, and not the mixing tip, turn the mixing tip base 1/4 turn clockwise. (Fig. 4)
6. If necessary apply an intra-oral tip to the mixing tip (Fig. 5):
 - a. The large intra-oral tips (CLEAR) are to be used with the large mixing tips (BLUE base)
 - b. The small intra-oral tips (YELLOW) are to be used with the small mixing tips (YELLOW base)
7. Begin mixing by pressing gently on the lever of the dispenser.

Removing the cartridge

1. Lift the release lever to pull slide back. Lift the cartridge lock and remove cartridge.
2. Leave the mixing tip on the cartridge. The material will polymerize within the mixing tip, functioning as a natural cap.

– Pre-Treatment of Impression Trays (Tray Adhesives)

It is highly recommended that a tray adhesive (eg: Virtual Tray Adhesive) be used to reduce the chance of distortion when removing impressions from the mouth.

– Instructions for Virtual Tray Adhesive:



1. Be sure that all surfaces of the impression tray are oil-free, clean and dry.
Note: If the disinfection of the impression tray cannot be ensured, the tray adhesive must be filled into a dappen glass, for example, and applied using a disposable brush.
2. Apply a thin layer of Virtual Tray Adhesive using the brush provided to all surfaces of the impression tray (metal or plastic) that will come into contact with the impression material.
3. Allow the tray adhesive to dry for approximately 3 minutes (or blow dry with compressed oil-free air)
4. Replace bottle cap immediately.

– Cleaning of tray

Residue of adhesive material can be removed with alcohol.

– Note the warnings in the Virtual Tray Adhesive Instructions for Use!

– **Disinfection of impression**

Impressions made with Virtual impression materials can be immersed in a disinfection solution (glutaraldehyde 0.5%, benzalkonium chloride 0.5%). (Please observe the instructions of the manufacturer.) The disinfection does not affect the surface or the dimension.

– **Pouring Up Models**

The impression may be poured immediately after disinfection, or up to two weeks later, provided that the impression is stored at room temperature. Dimensional stability is guaranteed for 14 days, if stored appropriately. Virtual impression materials are compatible with all popular dental plasters on the market, e.g. Type 3: Elite® Model (Zhermack), Type 4: Fujirock® (G.C. International)

– **Galvanization**

Virtual impression can be silver or copper plated in a galvanic bath.

Special Notes

Virtual impression materials should be at room temperature (23 °C / 73.4 °F) when processed. Lower temperatures, e.g. when stored in the refrigerator, will prolong the time the impression material should remain in the mouth, while higher temperatures will reduce the processing time and the time the impression should remain in the mouth.

Vinylpolysiloxanes are chemically resistant. Unpolymerized materials may stain clothing.

Warnings

If uncured materials come into contact with the eyes, rinse the eye with copious amounts of water. If irritation persists, seek medical attention. In case of contact with the skin, wash affected areas with plenty of water.

Storage

- Storage temperatures: 2 – 28 °C / 36 – 82 °F
- Shelf life: See expiration date on label and packaging
- Keep away from direct heat sources!

Keep out of the reach of children!

For use in dentistry only!

These materials have been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

Deutsch

Beschreibung

Die Virtual Abformmaterialien sind additionsvernetzende Silikone (Vinylpolysiloxane), die detailgetreue Abformungen ermöglichen. Das Virtual Abformmaterial wird in verschiedenen Konsistenzen angeboten. Dies ermöglicht dem Zahnarzt/der Zahnärztin, die Materialien auszuwählen, die seinen/ihren Bedürfnissen und der individuellen klinischen Situation am besten entsprechen.

Farben

s. Tabelle Technische Daten

Material	Abbindegeschwindigkeit	Totale Verarbeitungszeit [min:s]	Verweildauer im Mund* [min:s]
Extra Light Body [Korrekturmaterial]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Light Body [Korrekturmaterial]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Medium Body [Korrekturmaterial]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Monophase [Korrektur- und Löffelmaterial]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body [Löffelmaterial]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Putty [Löffelmaterial]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

* Mindestverweildauer des Abformmaterials vor der Entnahme aus dem Mund.

Die Verarbeitungszeiten werden durch die jeweils herrschende Umgebungstemperatur verkürzt bzw. verlängert.

Technische Daten

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Farbe	Beige	Beige	Beige	Blau	Blau	Blau
Klassifizierung ISO 4823 / ADA Spez. Nr. 19	Type 3 leichtfließende Konsistenz	Type 3 leichtfließende Konsistenz	Type 2 mittelfließende Konsistenz	Type 2 mittelfließende Konsistenz	Type 1 schwerfließende Konsistenz	Type 0 knetbare Konsistenz
Mischverhältnis [Base:Katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Zusammensetzung

Virtual Abformmassen sind additionsvernetzende Silikone, die Vinylpolysiloxan, Methylhydrogensiloxan, einen organischen Platin-Komplex, Silikat und Lebensmittelfarbe enthalten.

Indikation

Die Virtual Produktlinie auf A-Silikon-Basis (Vinylpolysiloxan) ermöglicht die präzise Abformung oraler Hart- und Weichgewebe.

- Abformungen für die Herstellung von indirekten Restaurationen (Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Veneers)
- Implantatabformungen
- Silikonschlüssel von Aufwachsungen, für Studienmodelle oder Behandlungsplanung
- Abformungen des zahnlosen Kiefers
- Silikonschlüssel zur Herstellung von Provisorien

Die breite Palette an Viskositäten bietet entsprechende Produkte für unterschiedlichste Anwendungsgebiete und Abformtechniken.

Kontraindikation

Bei bekannter Allergie auf Bestandteile des Virtual Abformmaterials ist auf eine Anwendung zu verzichten.

Nebenwirkungen

Nicht bekannt

Wechselwirkungen

Latex-Handschuhe beeinflussen den Aushärtungsverlauf von Vinylpolysiloxanen.

Abzuformende Oberflächen (Zähne, Präparationen, Retraktionsfäden etc.) dürfen nicht mit Latexhandschuhen in Berührung kommen. Speziell zum Anmischen der Knetmassen sollten entweder Vinylhandschuhe verwendet oder die Hände vorher gründlich gewaschen und gespült werden, um alle Spuren von Unreinheiten zu beseitigen. Auch Produkte wie Kofferdam, Retraktionsfäden oder bestimmte Präparate können eine vollständige Aushärtung verhindern. Bei Verdacht auf Kontamination muss die Präparation gründlich gespült und getrocknet werden.

Anwendung

– Putty (Regular und Fast Set)

Angenehm zu mischende, hochviskose Knetmasse auf Vinylpolysiloxan-Basis mit der nötigen Stempelwirkung, um das Korrekturmaterial im Sulkus zu verteilen und eine detailgetreue Abformung der Präparationen sicherzustellen. Aufgrund der ausgewogenen Viskosität bietet das Material eine hohe Zeichnungsschärfe. Speziell für die Korrekturabformung und die Doppelmischtechnik geeignet.

Achtung: Knetmasse, Dose und Messlöffel nicht mit Latex-Handschuhen berühren (siehe Absatz Wechselwirkungen).

1. Mit den farbcodierten Messlöffeln gleiche Mengen an Basis- (blau) und Katalysatormasse (weiß) aus der Dose entnehmen.
2. Virtual Basis und Katalysator zusammenbringen und mit den Fingerspitzen solange kneten, bis ein einheitlicher Farbton entsteht (Mischzeit ca. 30 Sekunden). Gut gemischtes Material zeigt keine Streifen mehr. Um eine optimale Aushärtung des Materiales sicherzustellen

muss darauf geachtet werden, gleiche Mengen an Basis und Katalysator zu dosieren. Eine Überdosierung des Katalysators verkürzt die Aushärtungszeit nicht. Die Aushärtungszeit und Durchhärtung hängt hingegen von der Finger bzw. der Handtemperatur und der Mischintensität ab.

3. Gemischtes Material in den Abformlöffel einbringen. Die Verwendung von Virtual Löffel-adhäsiv wird empfohlen.

Achten Sie auf einen sofortigen Verschluss der Virtual Putty Dosen direkt nach Gebrauch mit dem farblich richtigen Deckel. Verwenden Sie ausserdem den farblich richtigen Löffel zur Entnahme des Materials. Falls dies nicht geschieht, kann es zu einer oberflächlichen Verfärbung der weissen Putty Catalyst Abformmasse kommen. Diese Verfärbung beeinträchtigt jedoch die Produktfunktionen nicht.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular and Fast Set)**

Extra-Light Body (beige): extra-niedrigviskoses, leichtfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen als Korrekturmasse für die Korrekturabformung und Spritzmasse in der Doppelmischabformung.

Light Body (beige): Leichtfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen als Korrekturmasse für die Korrekturabformung und Spritzmasse in der Doppelmischabformung.

Medium Body (beige): Mittelfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen als Korrekturmasse für die Korrekturabformung und Spritzmasse in der Doppelmischabformung.

Heavy Body (blau): Schwerfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen als Löffelmaterial für die Doppelmischabformung.

Monophase (blau): Mittelfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen für Abformungen der Kiefer in der Einphasentechnik.

– **Anwendungsanleitung Kartuschenmaterial**

Einsetzen der Kartusche

(Die folgenden Ausführungen gelten für den Virtual Handdispenser. Die Anleitung zur Verwendung des automatischen Virtual Dispensers entnehmen Sie bitte der entsprechenden Gebrauchsinformation.)



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5

1. Den schwarzen Entriegelungshebel auf der Rückseite des Dispensers nach oben drücken, in Position halten und Kolben bis zum Anschlag zurückziehen. (Abb. 1)
2. Fixierklappe öffnen, Kartusche einsetzen. Die Einkerbung an der Kartuschenbasis sollte dabei nach unten zeigen. Fixierklappe wieder schließen. (Abb. 2)

3. Kartuschendeckel durch 1/4 Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn entfernen. Deckel wegwerfen. (**Abb. 3**)
4. Achtung: Zur Funktionskontrolle sollte immer etwas Material auf einen Mischblock auspresst werden, bevor die Mischdüse aufgesetzt wird! Dabei durch vorsichtiges Ziehen des Bügels so lange Material auspressen, bis gleichmäßige Stränge an Basis und Katalysator austreten.
5. Die entsprechende Mischdüse auswählen (**Abb. 4**):
 - a. Grosse Mischdüsen (blaue Basis) für Heavy Body and Monophase Materialien
 - b. Kleine Mischdüsen (gelbe Basis) für Extra-Light Body, Light Body und Medium Body Materialien
 (Die Farbe der Mischkanülen sind identisch mit den Farben der Verschlusskappen) Mischdüse einsetzen. Dabei die Düse ganz nach unten schieben, bis die Einkerbungen auf Mischdüse und Kartusche aufeinander treffen. Die farbige Basis der Mischdüse (nicht die Mischdüse!) fassen und die Düse mit 1/4 Drehung im Uhrzeigersinn fixieren.
6. Wenn gewünscht Intraoral-Spitzen auf die Mischdüse aufsetzen (**Abb. 5**):
 - a. Grosse Intraoral-Spitzen (durchsichtig) für große Mischdüsen (blaue Basis)
 - b. Kleine Intraoral-Spitzen (gelb) für kleine Mischdüsen (gelbe Basis)
7. Durch gleichmäßiges Drücken des Bügels Material mischen/auspressen.

Entfernen der Kartusche

1. Entriegelungshebel nach oben drücken und Kolben zurückziehen. Fixierklappe öffnen und Kartusche entfernen.
2. Mischdüse auf der Kartusche belassen. Das darin enthaltene Material härtet aus, und die Mischdüse übernimmt daher die Funktion eines Verschlusses.

– Vorbehandlung des Abformlöffels (Applikation vom Löffeladhäsiv)

Die Verwendung von Löffeladhäsiv (z.B. Virtual Löffeladhäsiv) wird empfohlen, um ein Abheben des Abformung vom Löffel während der Entformung zu vermeiden.

– Anwendungsanleitung für Virtual Löffeladhäsiv



1. Sicherstellen, dass der Abformlöffel fettfrei, sauber und trocken ist.
Hinweis: Falls die Desinfektion des Abdrucklöffels nicht sichergestellt werden kann, so muss das Löffeladhäsiv in ein Dappenglas o.ä. vorgegeben und mit einem Einmalpinsel aufgetragen werden.
2. Eine dünne Schicht Virtual Löffeladhäsiv auf all jene Flächen des Kunststoff- oder Metall-Löffels auftragen, die mit dem Abformmaterial in Berührung kommen.
3. Die Adhäsivschicht ca. 3 Minuten trocknen lassen (oder mit ölfreier Druckluft trocken blasen).
4. Nach Gebrauch Flasche sofort wieder verschließen.

– Löffelreinigung

Adhäsivreste können mit Alkohol entfernt werden.

– **Warnhinweise in Gebrauchsinformation für Virtual Löffeladhäsiv beachten!**

– **Desinfektion**

Eine Desinfektion der mit Virtual Abformmaterial hergestellten Abformungen in Desinfektionslösungen (z.B.: 0,5%iges Glutaraldehyd, 0,5%iges Benzalkoniumchlorid) ist möglich (Angaben des Herstellers beachten). Sie beeinflusst weder Oberfläche noch Dimension.

– **Modellherstellung**

Die Abformung kann sofort nach der Desinfektion und bis zu 14 Tage danach ausgegossen werden, wenn sie bei Raumtemperatur gelagert wird. Eine Dimensionsstabilität von 14 Tagen wird bei geeigneter Lagerung garantiert. Virtual Abformmassen sind mit allen gängigen Dentalmodellmaterialien kompatibel, z.B. Type 3: Elite® Model (Zhermack), Type 4: Fujirock® (G.C. International)

– **Galvanisierung**

Die Abformungen können mit den üblichen Silber- und Kupferbädern galvanisiert werden.

Besondere Hinweise

Die Virtual-Abformmassen sollten zur Verarbeitung Raumtemperatur (23 °C) aufweisen. Niedrigere Temperaturen, z.B. bei Kühlschranklagerung, verlängern, höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit und die Verweildauer im Mund.

Vinylpolysiloxane sind chemisch resistent. Ungehärtetes Material kann Kleidung verschmutzen.

Warnhinweise

Bei versehentlichem Augenkontakt mit unangehärtetem Material das betroffene Auge sofort mit viel Wasser spülen, bei anhaltender Reizung Arzt konsultieren. Nach Hautkontakt betroffene Stelle mit viel Wasser waschen.

Lager- und Aufbewahrungshinweise

- Lagertemperatur: 2 – 28 °C
- Ablaufdatum: siehe Etikett auf der Primärverpackung
- Von direkten Wärmequellen fernhalten!

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Nur für zahnärztlichen Gebrauch!

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Anwendung ergaben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Français

Description

Les matériaux d'empreinte Virtual sont des silicones réticulés par addition (vinyle polysiloxane) qui permettent de réaliser des empreintes dentaires de très haute précision. Les matériaux d'empreinte Virtual existent en plusieurs viscosités, afin de répondre aux exigences de chaque cas.

Teintes

Voir tableau "Données techniques "

Matériau	Type de prise	Temps de travail total [min:s]	Temps de prise en bouche* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [wash]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [wash]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [double mélange / wash]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [double mélange]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [double mélange]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Temps minimum pendant lequel le matériau d'empreinte doit rester en bouche avant de retirer l'empreinte. Les temps de travail peuvent varier en fonction de la température ambiante.

Données techniques

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Teinte	Beige	Beige	Beige	Bleu	Bleu	Bleu
Classification ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Type 3 consistance fluide	Type 3 consistance fluide	Type 2 consistance moyenne	Type 2 consistance moyenne	Type 1 consistance ferme	Type 0 consistance très épaisse
Rapport de mélange [Base:Catalyseur]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Composition

Les matériaux d’empreinte Virtual sont des silicones réticulés par addition contenant du vinyle polysiloxane, du méthylhydrogènesiloxane, un complexe organo-platinique, du silicate et des colorants alimentaires.

Indications

La ligne de matériaux d’empreinte Virtual (vinyle polysiloxane) est indiquée pour la prise d’empreinte de précision des tissus durs et mous de la cavité orale.

- prise d’empreinte pour la réalisation de restaurations indirectes (couronnes, bridges, inlays, onlays et facettes).
- prise d’empreinte d’implant
- clé pour „wax-ups” ou modèles d’étude de traitement
- empreinte des maxillaires édentés
- clé en silicone pour la réalisation de restaurations temporaires

Le large choix de viscosités permet de répondre aux besoins spécifiques pour différents domaines d’application et techniques de prise d’empreinte.

Contre-indication

L’utilisation des matériaux d’empreinte Virtual est contre-indiquée en cas d’allergie connue à l’un des composants.

Effets secondaires

Aucun connu à ce jour.

Interactions

Le processus de prise des matériaux en vinyle polysiloxane est inhibé par les gants en latex. Ne pas toucher les surfaces à enregistrer (dents, préparations, fils de rétraction etc.) avec des gants en latex. Tout particulièrement en ce qui concerne le malaxage des masses Putty, il convient d’utiliser des gants en vinyle ou au préalable de se laver et se rincer soigneusement les mains, afin d’éliminer toute trace d’impuretés. D’autres produits tels que digue, fils de rétraction ou des liquides de rétraction peuvent empêcher le durcissement parfait des matériaux d’empreinte. En cas de suspicion d’une contamination, rincer et sécher pour éliminer toute trace d’impuretés.

Application

– Putty (Regular et Fast Set)

Vinyle polysiloxane à très haute viscosité, facile à malaxer et fournissant la pression nécessaire pour répartir le matériau de correction dans le sulcus et pour garantir une empreinte de très haute précision des limites marginales. De par sa viscosité, le Putty offre une reproduction des détails remarquable. Convient pour l’empreinte en double mélange putty/wash en 1 étape ou en 2 étapes.

Important: Ne pas toucher la masse à pétrir, la boîte et la cuillère-mesure avec les gants en latex (cf. § Interactions).

1. A l’aide de la cuillère-mesure, prélever de la boîte des quantités identiques de masses Base (bleu) et Catalyseur (blanc).
2. Pétrir Virtual Base et Catalyseur avec les mains jusqu’à obtenir un ton uniforme (temps de mélange env. 30 secondes). Le matériau bien mélangé ne doit plus présenter de stries.

Seul un dosage rigoureux, c'est-à-dire de mêmes quantités de base et de catalyseur, permet de garantir un durcissement optimal. Un surdosage du catalyseur ne réduit pas le temps de prise. Cependant, la température des doigts et des mains influe sur le temps de prise et sur l'intensité de mélange.

3. Placer le matériau mélangé dans le porte-empreinte. L'utilisation de Virtual adhésif pour porte-empreinte est recommandé.

Veillez à re fermer les pots de Virtual Putty immédiatement après utilisation avec le couvercle de la bonne couleur. De plus, utilisez la cuillère de mesure de la bonne couleur afin de ne pas provoquer de coloration du catalyseur blanc Putty Catalyst. Cette coloration ne compromettrait toutefois pas les fonctions du produit.

– Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular et Fast Set)

Extra-Light Body (beige) : vinyle polysiloxane hydrophile, extra-basse viscosité et consistance fluide. Recommandé comme masse de correction pour empreinte de correction quand on utilise des techniques en heavy/light ou putty/wash.

Light Body (beige) : vinyle polysiloxane hydrophile, de consistance fluide pour empreintes finales. Recommandé comme masse de correction pour empreinte de correction et masse à injecter en technique de double mélange.

Medium Body (beige) : vinyle polysiloxane de fluidité moyenne, pour empreintes finales. Recommandé comme masse de correction pour empreinte de correction quand on utilise des techniques en heavy/light ou putty/wash

Heavy Body (bleu) : vinyle polysiloxane hydrophile ferme, pour empreintes finales. Recommandé comme matériau pour porte-empreinte en technique de double mélange.

Monophase (bleu) : vinyle polysiloxane de fluidité moyenne, pour empreintes finales. Recommandé pour la prise d'empreinte des maxillaires haut et bas en technique monophase.

– Instructions d'application du matériau en cartouche

Insertion de la cartouche

(Les instructions ci-après sont valables pour l'applicateur manuel Virtual. Consulter les instructions d'utilisation relatives à l'applicateur automatique Virtual dans le mode d'emploi correspondant.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Sur la partie arrière de l'applicateur, relever le levier noir de déverrouillage, tenir en position et tirer le piston jusqu'à la butée. (Fig. 1)
2. Ouvrir le clapet de fixation, insérer la cartouche. L'encoche en forme de „V” située sur la base de la cartouche doit être orientée vers le bas. Refermer le clapet de fixation. (Fig. 2)

3. Une fois la cartouche fixée, retirer le bouchon de la cartouche en tournant 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Jeter le bouchon. (Fig. 3)
4. Il est TRÈS IMPORTANT de contrôler la fonction en expulsant une petite quantité de matériau sur le bloc de mélange AVANT la mise en place de l'embout de mélange. Cela garantira un mélange et une prise corrects. Pour ce faire, presser lentement sur le pistolet jusqu'à obtenir des longueurs homogènes de base et de catalyseur sur le bloc de mélange.
5. Choisir l'embout de mélange approprié :
 - a. Gros embout de mélange (base BLEUE) pour Heavy Body et matériaux monophasé.
 - b. Petit embout de mélange (base JAUNE) pour Extra-Light Body, Light Body et matériaux Medium Body.

(Les teintes des canules de mélange sont identiques à celles des bouchons).

Placer l'embout de mélange. Pour ce faire, le pousser complètement vers le bas jusqu'à ce que les encoches de l'embout de mélange et de la cartouche soient alignées. Saisir la base colorée de l'embout de mélange (et non l'embout de mélange lui-même) et fixer l'embout en le faisant pivoter d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig. 4)
6. Si nécessaire, placer des embouts intraoraux sur l'embout de mélange (Fig. 5):
 - a. Les gros embouts intraoraux (TRANSPARENTS) doivent être utilisés avec le gros embout de mélange (base BLEUE)
 - b. Les petits embouts intraoraux (JAUNE) doivent être utilisés avec les petits embouts de mélange (base JAUNE).
7. Mélanger/expulser le matériau en exerçant une pression régulière sur le pistolet.

Retrait de la cartouche

1. Pousser le levier de déverrouillage vers le haut et retirer le piston. Ouvrir le clapet de fixation et retirer la cartouche.
 2. Laisser l'embout de mélange sur la cartouche. Le matériau qu'il contient durcit et l'embout de mélange sert de bouchon.
- **Prétraitement du porte-empreinte (application de l'adhésif pour porte-empreinte)**
L'utilisation d'un adhésif pour porte-empreinte (par ex. Virtual adhésif pour porte-empreinte) est fortement recommandée, afin d'éviter les risques de déformation lorsque l'empreinte est retirée de la bouche.
 - **Instructions d'utilisation pour Virtual adhésif pour porte-empreinte :**



1. S'assurer que toutes les surfaces du porte-empreinte soient exemptes de matières grasses, propres et sèches.
Note : Si la désinfection du porte-empreinte ne peut pas être garantie, l'adhésif pour porte-empreinte doit être versé dans un godet Dappen en verre par exemple, et appliqué à l'aide d'un pinceau jetable.
2. Appliquer une fine couche de Virtual Tray Adhesive à l'aide du pinceau fourni sur toutes les surfaces du porte-empreinte (en métal ou plastique) qui seront en contact avec le matériau d'empreinte.
3. Laisser sécher l'adhésif environ 3 minutes (ou souffler à l'air exempt d'huile)
4. Refermer le flacon immédiatement après utilisation.

- **Nettoyage du porte-empreinte**
Nettoyer les résidus d'adhésif à l'alcool.
- **Respecter les consignes de sécurité du mode d'emploi Virtual adhésif pour porte-empreinte !**
- **Désinfection des empreintes**
Les empreintes réalisées avec les matériaux d'empreinte Virtual peuvent être plongées dans une solution désinfectante (glutaraldéhyde 0,5% – chlorure de benzalkonium 0,5%). Veuillez respecter le mode d'emploi du fabricant. La désinfection n'altère ni la surface ni la dimension.
- **Coulée des modèles**
Stockée à température ambiante, l'empreinte peut être coulée aussitôt après désinfection et dans un délai n'excédant pas deux semaines. La stabilité dimensionnelle est garantie pendant 14 jours. Si les conditions de stockage sont respectées. Les matériaux d'empreinte Virtual sont compatibles avec tous les plâtres dentaires couramment utilisés, p. ex. Type 3: Elite® Model (Zhermack), Type 4: Fujirock® (G.C. International).
- **Galvanisation**
Les matériaux d'empreinte Virtual peuvent être galvanisés dans les bains d'argent ou de cuivre.

Recommandations particulières

Les matériaux d'empreinte Virtual doivent être à température ambiante (23 °C) au moment de leur utilisation. Des températures inférieures, par exemple lorsqu'ils sont stockés au réfrigérateur, allongeront le temps pendant lequel le matériau d'empreinte doit être laissé en bouche, tandis que des températures plus élevées raccourciront le temps de travail et le temps pendant lequel le matériau d'empreinte doit être laissé en bouche. Les vinyles polysiloxanes sont chimiquement résistants. Les matériaux non polymérisés peuvent souiller les vêtements.

Consignes de sécurité

Si les yeux sont en contact avec le matériau non polymérisé, rincer abondamment à l'eau. Si l'irritation persiste, consulter un ophtalmologue. Après un contact cutané, laver abondamment à l'eau les zones concernées.

Conservation

- Température de stockage : 2 – 28 °C
- Durée de conservation : Voir la date de péremption sur l'étiquette et sur l'emballage
- Ne pas laisser à proximité des sources de chaleur !

Garder hors de portée des enfants !

Exclusivement réservé à l'usage dentaire !

Ce matériau a été développé exclusivement pour un usage dentaire. Il doit être mis en œuvre en respectant scrupuleusement le mode d'emploi. La responsabilité du fabricant ne peut être reconnue pour des dommages résultant d'un non-respect du mode d'emploi ou un élargissement du champ d'application prévu. L'utilisateur est responsable des tests effectués sur les matériaux et qui ne sont pas explicitement énoncés dans le mode d'emploi. Les descriptions et les données fournies ne sont pas des garanties ni des engagements.

Italiano

Descrizione

I materiali d'impronta Virtual sono siliconi d'addizione (Siliconi A, vinilpolisilossano) per la realizzazione di impronte d'altissima precisione. I materiali d'impronta Virtual sono disponibili in differenti viscosità per consentire all'odontoiatra la scelta dei materiali più idonei alle proprie esigenze ed alla situazione clinica.

Colori

Vedi tabella "Dati tecnici"

Materiale	Velocità di presa	Tempo di lavorazione complessivo [min:s]	Permanenza in cavo orale* [min:s]
Extra Light Body [Materiale per correzione]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [Materiale per correzione]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [Materiale per correzione]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [Materiale per correzione/ cucchiaio]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [Materiale per cucchiaio]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [Materiale per cucchiaio]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Tempo di permanenza del materiale per impronta in cavo orale prima del prelievo dalla bocca.

I tempi di lavorazione vengono abbreviati o prolungati dalla temperatura ambiente.

Dati tecnici

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Colore	Beige	Beige	Beige	Blu	Blu	Blu
Classificazione ISO 4823 / ADA Spez. Nr. 19	Tipo 3 Consistenza fluida	Tipo 3 Consistenza fluida	Tipo 2 Consistenza media	Tipo 2 Consistenza media	Tipo 1 Consistenza densa	Tipo 0 Consistenza impastabile
Rapporto di miscelazione [Base:catalizzatore]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Composizione

I materiali d'impronta Virtual sono siliconi d'addizione composti da vinilpolisilossano, metilidrogenosilossano, complesso di platino organico, silicato e coloranti alimentari.

Indicazioni

I materiali d'impronta della linea Virtual (Siliconi A – PVS) sono indicati per la realizzazione d'impronte di elevata precisione di tutti i tessuti orali duri e morbidi.

- Impronte per la realizzazione di restauri indiretti (corone, ponti, intarsi, onlays e faccette)
- Impronte per impianti
- Mascherina in silicone di cerature per modelli di studio o piano di trattamento
- Impronte d'edentuli
- Mascherina in silicone per la realizzazione di provvisori

L'ampia gamma di viscosità consente l'utilizzo di prodotti specifici per diversi campi d'utilizzo e tecniche d'impronta.

Controindicazioni

L'utilizzo dei materiali per impronta Virtual è controindicato in caso d'accertata allergia del paziente ad una qualsiasi delle componenti del prodotto.

Effetti collaterali

Ad oggi non noti.

Interazioni

L'uso dei guanti in lattice può influenzare la presa dei materiali d'impronta vinilpolisilossano. Evitare di toccare le superfici, delle quali si prenderà l'impronta (denti, preparazioni, fili di retrazione ecc.), con guanti in lattice. In particolare nella miscelazione manuale dei materiali 'impronta si raccomanda un lavaggio accurato delle mani o l'uso di guanti in vinile per evitare la presenza di qualsiasi traccia d'impurità. Inoltre prodotti quali la diga di gomma, i fili di retrazione gengivale o preparati specifici possono inibire la presa dei materiali d'impronta. In caso di sospetto di contaminazione delle superfici, si raccomanda di risciacquare accuratamente la preparazione e di asciugarla per eliminare ogni traccia d'impurità.

Uso

– Putty (Regular e Fast)

Silicone A ad elevata viscosità, di facile miscelazione con effetto idraulico ideale per distribuire il materiale wash/di correzione nel solco fornendo un'impronta delle preparazioni d'alta precisione. Grazie alla sua viscosità omogenea il materiale consente una riproduzione dei dettagli delle preparazioni molto accurata. E' indicato particolarmente per impronte di correzione e la tecnica d'impronta a doppia miscelazione.

Importante: non toccare il Putty, il barattolo ed il misurino con i guanti in lattice (cfr. Interazioni).

1. Prelevare massa base (blu) e catalizzatore (bianco) in eguale quantità con i corrispondenti misurini a codifica cromatica.
2. Impastare con le dita porzioni identiche di Virtual Putty base e catalizzatore fino ad ottenere una massa di colore omogeneo priva di striature (tempo di miscelazione circa 30 secondi). Per ottenere un completo indurimento del materiale è importante impastare

base e catalizzatore in proporzioni identiche. L'utilizzo di una quantità superiore di catalizzatore non accelera il tempo di presa. Il tempo di indurimento e l'indurimento stesso dipendono invece dalla temperatura della mano e dall'intensità di miscelazione.

3. Disporre il materiale miscelato nel portaimpronta. Si consiglia l'utilizzo dell'adesivo per portaimpronta Virtual Tray Adhesive.

Prestare attenzione a chiudere immediatamente i barattoli Virtual Putty con il coperchio del giusto colore. Per prelevare il materiale, utilizzare il cucchiaino del colore corrispondente. In caso contrario si può causare una decolorazione superficiale della massa bianca Putty Catalyst. Questo cambiamento cromatico tuttavia non pregiudica le funzioni del prodotto.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular und Fast Set)**

Extra-Light Body (beige): vinilpolisilossano idrofilo a viscosità ultra bassa (ad alta fluidità) per impronte definitive. Consigliato come materiale di correzione per la tecnica d'impronta a doppia miscelazione.

Light Body (beige): vinilpolisilossano idrofilo a bassa viscosità (ad alta fluidità) per impronte definitive. Consigliato come materiale wash/di correzione per la tecnica d'impronta a doppia miscelazione.

Medium Body (beige): vinilpolisilossano idrofilo a media viscosità (semifluido) per impronte definitive. Consigliato come materiale wash / di correzione per la tecnica d'impronta a doppia miscelazione.

Heavy Body (blau): vinilpolisilossano idrofilo ad alta viscosità (a fluidità densa) per impronte definitive. Consigliato come materiale da cucchiaino nella tecnica d'impronta a doppia miscelazione.

Monophase (blau): vinilpolisilossano idrofilo a media viscosità (semifluido) per impronte definitive. Consigliato come materiale da cucchiaino nella tecnica d'impronta monofase a doppia arcata.

– **Istruzioni per l'utilizzo della Cartuccia**

Caricamento della cartuccia

(Queste istruzioni si riferiscono all'utilizzo del Dispenser Virtual. Per l'utilizzo del Dispenser Virtual automatico consultare le relative istruzioni d'uso).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Spingere verso l'alto la leva di bloccaggio nera posta sulla parte posteriore del dispenser e sfilare lo stantuffo fino al suo completo arresto. (Fig. 1)
2. Sollevare il coperchio del dispenser e inserire la cartuccia con l'intaccatura rivolta verso il basso. Richiudere il coperchio. (Fig. 2)

3. Togliere il cappuccio dalla cartuccia ruotandolo di 1/4 in senso antiorario. Gettare il cappuccio. (Fig. 3)
4. **ATTENZIONE:** prima di montare la cannula di miscelazione, estrarre un po' di materiale su un blocchetto d'impasto per assicurarsi del perfetto funzionamento della cartuccia. Spingere progressivamente la leva del dispenser fino a quando base e catalizzatore fuoriescano dalla cartuccia contemporaneamente.
5. Selezionare la cannula di miscelazione idonea (Fig. 4):
 - a) Le cannule di miscelazione grandi (anello Blu) sono indicate per materiale d'impronta Heavy Body e Monophase
 - b) Le cannule di miscelazione piccole (anello Giallo) sono indicate per materiale d'impronta Extra-Light Body, Light Body e Medium Body.
 (Il colore della cannula di miscelazione è uguale al colore del cappuccio della cartuccia)

Inserire la cannula di miscelazione con l'intaccatura a forma di "V" perfettamente allineata all'intaccatura della cartuccia. Tenendo fermo l'anello colorato della cannula di miscelazione (non la cannula di miscelazione!), girare la cannula di 1/4 in senso orario.
6. Se si desidera si possono applicare punte intraorali sulla cannula di miscelazione (Fig. 5):
 - a) La cannula intraorale grande (Trasparente) è indicata per cannule di miscelazione grandi (anello Blu)
 - b) La cannula intraorale piccola (Gialla) è indicata per cannule di miscelazione piccole (anello Giallo)
7. Premere progressivamente la leva del dispenser per miscelare ed estrarre il materiale d'impronta.

Rimozione della cartuccia

1. Spingere verso l'alto la leva di bloccaggio e tirare verso di sé lo stantuffo. Sollevare il coperchio del dispenser e rimuovere la cartuccia.
2. Lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia. Il materiale rimasto polimerizzerà fungendo da cappuccio ermetico della cartuccia.

– Pretrattamento del portaimpronta (Applicazione Virtual Tray Adhesive)

Si consiglia l'utilizzo di un adesivo per cucchiaino (p.e. Virtual Tray Adhesive) per evitare un distacco o una lacerazione dell'impronta in fase di rimozione del portaimpronta dal cavo orale.

– Istruzioni d'uso per l'adesivo portaimpronta Virtual Tray Adhesive



1. Assicurarsi che il portaimpronta sia privo di grasso, pulito ed asciutto.
Avvertenza: qualora non si possa garantire la disinfezione del portaimpronta, è necessario versare l'adesivo per portaimpronta in un contenitore in vetro o simili ed applicarlo con un pennellino monouso.
2. Applicare uno strato sottile di Virtual adesivo su tutte le superfici del portaimpronta in resina o metallo, che vengono a contatto con il materiale per impronta.
3. Lasciare asciugare lo strato d'adesivo per circa tre minuti (oppure asciugare con getto d'aria priva di olio).
4. Richiudere immediatamente il flaconcino dopo l'uso.

- **Detersione del cucchiaino**
I residui di adesivo possono essere eliminati con alcool.
- **Attenersi alle avvertenze riportate nelle istruzioni d'uso dell'adesivo per portaimpronta Virtual Tray Adhesive!**
- **Disinfezione**
La disinfezione delle impronte realizzate con il materiale Virtual è possibile tramite immersione in soluzione disinfettante (p.es.: 0,5% glutaraldeide, 0,5% cloruro di benzalconio) (attenersi alle indicazioni del produttore), senza alterarne le superfici o la stabilità dimensionale.
- **Realizzazione dei modelli**
L'impronta può venir colata immediatamente dopo la disinfezione o entro le due settimane successive, se conservata a temperatura ambiente. La stabilità dimensionale di 14 giorni è garantita in caso di idonea conservazione. I materiali d'impronta Virtual sono compatibili con tutti i gessi dentali per modelli attualmente sul mercato, p.e. Tipo 3: Elite® Model (Zhermack), Tipo 4: Fujirock® (G.C. International)
- **Galvanizzazione**
Le impronte in Virtual possono essere galvanizzate nei convenzionali bagni d'argento o di rame.

Avvertenze particolari

Per la lavorazione, i materiali per impronta Virtual dovrebbero presentare una temperatura ambiente (23 °C). Temperature più basse, p.es. conservazione in frigorifero, prolungano, temperature più elevate abbreviano il tempo di lavorazione e la permanenza in bocca. I vinilpolisilossani sono chimicamente resistenti. Il materiale non indurito può imbrattare indumenti.

Avvertenze

In caso di accidentale contatto con gli occhi di materiale non indurito, sciacquare immediatamente l'occhio con molta acqua, in caso di irritazione persistente, consultare il medico. In caso di contatto cutaneo, lavare la parte interessata con molta acqua.

Avvertenze di conservazione

- Temperatura di conservazione: 2 – 28 °C
- Scadenza: vedi etichetta sul confezionamento primario
- Tenere lontano da fonti dirette di calore!

Conservare fuori della portata dei bambini.

Solo per uso odontoiatrico!

Questi materiali sono stati sviluppati unicamente per un utilizzo in campo dentale. Il loro impiego deve avvenire attenendosi esclusivamente alle relative istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per questi prodotti. L'utilizzatore è responsabile della sperimentazione dei materiali in campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso. Le descrizioni e i dati non costituiscono alcuna garanzia delle proprietà dei prodotti e non sono vincolanti.

Descripción

Los materiales de impresión Virtual, son siliconas de adición (vinilpoli siloxanos) que se utilizan para toma de impresiones de alta definición. Los materiales de impresión Virtual están disponibles en una gran variedad de viscosidades que permiten al odontólogo seleccionar el material y técnica más apropiada para cada caso individual.

Colores

Ver tabla „Datos Técnicos“

Material	Velocidad	Tiempo total de trabajo [min:s]	Tiempo de fraguado en boca* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Fraguado regular	1:30	4:30
	Fraguado rápido	1:00	2:30
Light Body [wash]	Fraguado regular	1:30	4:30
	Fraguado rápido	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Fraguado regular	1:30	4:30
	Fraguado rápido	1:00	2:30
Monophase [tray/wash]	Fraguado regular	1:30	4:30
	Fraguado rápido	1:00	2:30
Heavy Body [tray]	Fraguado regular	1:30	4:30
	Fraguado rápido	1:00	2:30
Putty [tray]	Fraguado regular	1:30	4:30
	Fraguado rápido	1:00	2:30

* Tiempo mínimo de permanencia en boca del material de impresión antes de su retirada

Los tiempos de procesamiento se podrán reducir o aumentar dependiendo de la temperatura ambiente prevalente

Datos Técnicos

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Color	Beige	Beige	Beige	Azul	Azul	Azul
Clasificación ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Tipo 3 Consistencia baja	Tipo 3 Consistencia baja	Tipo 2 Consistencia media	Tipo 2 Consistencia media	Tipo 1 Consistencia alta	Tipo 0 Consistencia Muy alta
Proporción de mezcla [Base:Catalyst]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Composición

Los materiales de impresión Virtual son siliconas de adición que contienen vinilpoli siloxano metilhidrogensiloxanos, complejos organoplatínicos, sílice y colorantes alimentarios.

Indicaciones

Los materiales de impresión Virtual de siliconas de adición (vinilpoli siloxano), se recomiendan para obtener impresiones con gran detalle de tejidos duros y blandos de la cavidad bucal.

- Impresiones finales utilizadas para la elaboración de restauraciones indirectas (coronas, puentes, inlays, onlays y carillas).
- Impresiones de implantes dentales
- Impresión de encerado de estudio para planificación de tratamientos.
- Impresiones de desdentados
- Matriz utilizada para realizar restauraciones provisionales

Con el fin de cumplir con las necesidades del odontólogo, cada viscosidad proporciona características específicas.

Contraindicaciones

Los materiales de impresión Virtual están contraindicados si el paciente presenta alergia conocida a cualquiera de sus componentes.

Efectos secundarios

No se conocen hasta la fecha

Reciprocidad

El fraguado de los vinilpoli siloxanos es inhibido por los guates de látex

No tocar las preparaciones o hilos retractores con guantes de látex. Se recomienda que los profesionales laven minuciosamente sus manos o que utilicen guantes de vinilo para eliminar cualquier traza de impurezas, especialmente cuando se mezcle la masilla (Putty). Entre otros materiales que pueden inhibir el fraguado de los materiales de impresión, se incluyen los diques de goma, los hilos retractores y líquidos de hilos retractores. Si el profesional sospechara que la preparación ha sido contaminada, se recomienda lavar y secar la preparación para eliminar cualquier traza de impurezas.

Aplicación

– Putty (masilla) (Fraguado regular y rápido)

El vinilpoli siloxano de muy alta viscosidad proporciona una fácil mezcla y las fuerzas hidráulicas necesarias para extender el material dentro del sulcus, facilitando una impresión detallada de los márgenes preparados. La viscosidad putty (masilla) presenta extraordinarios detalles de reproducción cuando se utiliza sola. Las técnicas de impresión recomendadas incluyen Putty/Wash (Masilla/fluida) en un paso y Putty/Wash (Masilla/Fluida) en dos pasos.

Importante: Evitar utilizar guantes de látex mientras manipula la masilla putty, botes de masilla putty y dosificadores (ver nota en reciprocidad)

1. Tomar la misma cantidad de base (azul) y catalizador (blanco) ayudándose de los dosificadores con código cromático.
2. Mezclar manualmente las porciones idénticas de masilla base y catalizador hasta obtener una mezcla de color homogéneo (tiempo de mezcla aprox. 30 segundos). Una mezcla

correcta no debe presentar rayas. Tome nota que se deben utilizar proporciones idénticas de base y catalizador para obtener tiempos de fraguado apropiados. Una mayor cantidad de catalizador, no acelerará los tiempos de fraguado. Sin embargo, el ajuste de tiempo y polimerizado dependen de la temperatura de los dedos/manos y la intensidad de la mezcla.

3. Colocar la mezcla en la cubeta de impresión. Se recomienda, cubrir las cubetas previamente con Virtual Tray Adhesive.

Asegúrese de volver a cerrar los tarros de Virtual Putty inmediatamente después de su uso y de poner la tapa con el color correcto en cada tarro. Por otra parte, utilice la cucharilla con el color correcto para repartir el material. No realizar esto correctamente puede causar decoloración en la superficie de la pasta blanca catalizadora. Esta decoloración no afecta a las funciones del producto.

- **Extra-Light Body (Extra fluida), Light Body (fluida), Medium Body, Heavy Body (pesada), Monophase (Regular y Rápido)**

Extra Light-Body (Extra fluida) (beige): Viscosidad extra baja, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material se recomienda como material de „wash” cuando se utilicen técnicas de impresión Heavy/Light (pesada/fluida) y Putty/Wash (masilla/Wash)

Light- Body (fluida) (beige): Viscosidad baja, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material se recomienda como material de „wash” cuando se utilice las técnicas Heavy/Light (pesada/fluida) y Putty/Wash (masilla/wash)

Medium Body (Media) (beige): Viscosidad Media, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material está recomendado para utilizar como material „wash” cuando se utilicen las técnicas de impresión cubeta/wash y putty (masilla)/Wash.

Heavy Body (pesada) (azul): Viscosidad alta, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material se recomienda como material de cubeta cuando se utilice la técnica de impresión Heavy/Light (pesada/fluida)

Monophase (azul): Viscosidad media, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material se recomienda como material de cubeta y wash cuando se utilice la técnica de impresión de doble arcada, impresión única.

- **Instrucciones para materiales en cartuchos**

Carga del dispensador de cartuchos (Pistola de aplicación)

(Estas instrucciones hacen referencia sólo al uso de Virtual Manual Dispenser.

Ver las instrucciones correspondientes si se utiliza Virtual Automatic Dispenser).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Presionar la palanca de liberación negra situada debajo del émbolo en la parte posterior del dispensador y tirar del émbolo hacia atrás tanto como sea posible. (Fig. 1)

2. Levantar el cierre del cartucho e insertar el cartucho con la forma „V” de la base del cartucho girada hacia abajo. Bajar el cierre del cartucho. (Fig. 2)
3. Una vez asegurado el cartucho en el dispensador, retirar el tapón del cartucho, realizando 1/4 de giro en el sentido de las manecillas del reloj. Desechar el tapón. (Fig. 3)
4. Es MUY IMPORTANTE limpiar o sangrar el cartucho ANTES de colocar la punta de mezcla. Ello asegurará una correcta mezcla y tiempo de fraguado. Presionar suavemente la palanca del dispensador hasta que ambos componentes, base y catalizador, comiencen a salir del cartucho uniformemente sobre el bloc de mezcla.
5. Seleccionar la punta de mezcla apropiada (Fig. 4):
 - a. Las puntas de mezcla grandes (base cromática AZUL) son las recomendadas para materiales de impresión Heavy Body y Monophase
 - b. Las puntas de mezcla pequeñas (base cromática AMARILLA) son las recomendadas para los materiales de impresión Extra-Light Body, Light-Body y Medium Body (Extra fluida y Fluida) (El color de la base de las puntas de mezcla y el color de los tapones son idénticos).
 Insertar las puntas de mezcla de forma limpia, de tal manera que la muesca en forma de „V” de la base cromática quede alienada con la muesca en forma de „V” de la carcasa del cartucho. Sujetando la base cromática, y no la punta de mezcla, girar la punta de mezcla, realizando 1/4 de giro en el sentido de las manecillas del reloj.
6. Si es necesario, aplicar una punta intra oral a la punta de mezcla (Fig. 5):
 - a. Se utilizan las puntas intra orales grandes (CLEAR) con las puntas de mezcla grandes (base AZUL).
 - b. Se utilizan las puntas intra orales pequeñas (AMARILLAS) con las puntas de mezcla pequeñas (base AMARILLA).
7. Comenzar la mezcla presionando suavemente la palanca del dispensador.

Retirada del cartucho:

1. Levantar la palanca de liberación para echar para atrás el pasador. Levantar la tapa del cartucho y retirar el cartucho.
 2. Dejar la punta de mezcla sobre el cartucho. El material polimerizará dentro de la punta de mezcla y hará de tapón natural.
- **Tratamiento previo de las cubetas de impresión (Adhesivos de cubeta)**
Está muy recomendado utilizar un adhesivo de cubeta (p. ej. Virtual Tray Adhesive) con el fin de reducir la posibilidad de distorsión al retirar las impresiones de la boca.
 - **Instrucciones para Virtual Tray Adhesive:**



1. Se debe asegurar que todas las superficies de la cubeta de impresión estén libres de aceite, limpias y secas.
Nota: Si no puede asegurarse la desinfección de la cubeta de impresión, la cubeta adhesiva debe sumergirse en un vaso Dappen, por ejemplo, y aplicar usando un cepillo desechable.
2. Con el pincel que se suministra, se aplica una fina capa de Virtual Tray Adhesive en todas las superficies de la cubeta de impresión (metálica o plástica) que vayan a entrar en contacto con el material de impresión.

3. Dejar secar el adhesivo de cubeta aproximadamente 3 minutos (o secar con una pistola de aire comprimido libre de aceites).
4. Volver a cerrar el frasco inmediatamente

– Limpieza de la cubeta

Los residuos del material adhesivo deben retirarse con alcohol

– Tener en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de Virtual Tray Adhesive.

– Desinfección de las impresiones

Las impresiones realizadas con los materiales de impresión Virtual se pueden sumergir inmediatamente en una solución desinfectante (glutaraldehído al 0.5% – cloruro de benzalconio al 0.5%).(Por favor observar las instrucciones del fabricante). La desinfección no afecta ni la superficie ni las dimensiones.

– Vaciado de los modelos

Las impresiones se pueden vaciar inmediatamente después de la desinfección o hasta dos semanas después, siempre que la impresión esté almacenada a temperatura ambiente. La estabilidad dimensional está garantizada durante 14 días, si se almacena adecuadamente. Los materiales de impresión Virtual son compatibles con todos los yesos más habituales comercializados en el mercado, ej. Tipo 3: Elite® Model (Zhermack), tipo 4: Fujirock® (GC International)

– Galvanización

A la impresión virtual se le puede aplicar una capa de plata o cobre en un baño galvánico.

Notas Especiales

Los materiales de impresión Virtual deben estar a temperatura ambiente (23 °C) durante el procesamiento. Las temperaturas más bajas, p. ej. cuando se almacenan refrigerado, prolongan el tiempo en que el material debe permanecer en boca, mientras que temperaturas más altas reducen el tiempo de procesamiento y el tiempo que el material debe permanecer en boca. Los vinil-poli siloxanos son químicamente resistentes. Los materiales sin fraguar pueden manchar la ropa.

Avisos

En caso de contacto de los materiales sin fraguar con los ojos, éstos se deben lavar con abundante agua. Si la irritación persistiera, se debe consultar a un médico. En caso de contacto con la piel, lavar las zonas afectadas con abundante agua.

Almacenamiento

- Temperaturas de almacenamiento: 2 – 28 °C.
- Caducidad: ver fecha de caducidad en la etiqueta y envase.
- Mantener lejos de fuentes directas de calor.

¡Manténgase fuera del alcance de los niños!

¡Sólo para uso odontológico!

Estos materiales han sido desarrollados únicamente para su aplicación en el campo dental y debe utilizarse según las Instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse por su aplicación en otros campos o por una utilización inadecuada. Además, el usuario está obligado a controlar, bajo su propia responsabilidad, la aplicación del material antes de su utilización, especialmente si ésta no se especifica en las Instrucciones de uso.

Português

Descrição

Os materiais Virtual são silicões de adição (polivinilsiloxanos) adequados para copiar os detalhes finos e delicados da dentição. Os materiais de moldagem Virtual estão disponíveis em várias viscosidades, permitindo que os profissionais dentais possam selecionar a técnica e os materiais mais apropriados para cada caso clínico considerado.

Cores

Ver tabela "Dados Técnicos".

Material	Velocidade	Tempo de Trabalho Total [min:seg]	Tempo de Presa em Boca* [min:seg]
Extra Light Body [wash]	Presas Normal	1:30	4:30
	Presas Rápida	1:00	2:30
Light Body [wash]	Presas Normal	1:30	4:30
	Presas Rápida	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Presas Normal	1:30	4:30
	Presas Rápida	1:00	2:30
Monophase [tray/wash]	Presas Normal	1:30	4:30
	Presas Rápida	1:00	2:30
Heavy Body [tray]	Presas Normal	1:30	4:30
	Presas Rápida	1:00	2:30
Putty [tray]	Presas Normal	1:30	4:30
	Presas Rápida	1:00	2:30

* Tempo mínimo que o material deve permanecer na boca, antes da remoção.

Os tempos de trabalho podem ser reduzidos ou aumentados dependendo da temperatura ambiente no momento.

Dados Técnicos

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Cor	Bege	Bege	Bege	Azul	Azul	Azul
Classificação ISO 4823 / ADA Espec. N° 19	Tipo 3 Consistência Baixa	Tipo 3 Consistência Baixa	Tipo 2 Consistência Média	Tipo 2 Consistência Média	Tipo 1 Consistência Alta	Tipo 0 Consistência Muito Alta
Proporção de Mistura [Base:Catalisador]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Composição

Os materiais de moldagem Virtual são silicones de adição, contendo polivinilsiloxano, metilhidrogenosiloxano, complexo organoplatínico, sílica e corantes alimentícios.

Indicação

A linha Virtual de silicones de adição (polivinilsiloxanos) está recomendada para criar moldes altamente detalhados dos tecidos moles e duros da cavidade oral.

- Moldes finais usados para elaborar restaurações indiretas (coroas, pontes, inlays, onlays e facetas).
- Moldes para implantes dentais.
- Reproduções de ceroplastias para planejamentos de tratamento ou para modelos de estudo.
- Moldes de desdentados.
- Moldes para fabricar restaurações provisórias.

Cada viscosidade apresenta atributos específicos para satisfazer as necessidades dos profissionais dentais.

Contra-indicação

Os materiais de moldagem Virtual estão contra-indicados quando existir alergia comprovada a qualquer um dos seus ingredientes.

Efeitos colaterais

Nenhum conhecido, até a presente data.

Interações

A presa de polivinilsiloxanos é inibida por luvas de látex. Não toque nos preparos ou fios de afastamento com luvas de látex. É recomendado que os operadores lavem completamente suas mãos ou usem luvas de vinil, para eliminar todos os vestígios de impurezas, especialmente quando da manipulação da massa. Outros materiais, que podem inibir a presa dos materiais de moldagem, são dique de borracha, fios de afastamento e líquidos para fios de afastamento. Quando o operador suspeitar que o preparo foi contaminado, é recomendado lavar e secar, para eliminar todos os vestígios de impurezas.

Aplicação

– Putty (Presa Normal e Presa Rápida)

A massa putty é um polivinilsiloxano com viscosidade muito alta, de fácil manipulação e que promove as forças hidráulicas necessárias para estender o material de baixa viscosidade para o interior dos sulcos, possibilitando detalhada reprodução das margens preparadas.

Quando a massa putty é usada sozinha, sua viscosidade mantém a excelente reprodução dos detalhes. As técnicas recomendadas são a técnica de moldagem em um passo ou dois passos, ambas com duas consistências de material (putty e baixa viscosidade)

Importante: Evitar luvas de látex quando manipular a massa *putty*, seus potes e colheres-medida (ver nota abaixo de indicações)

1. Pegue quantidades iguais de base (azul) e catalisador (branco), usando as colheres-medida codificadas por cor.
2. Misture manualmente porções idênticas de base e de catalisador de Virtual Putty, até conseguir uma mistura de cor uniforme, (aproximadamente 30 segundos de tempo de mis-

tura). Para alcançar os apropriados tempos de presa, é necessário que proporções iguais de base e catalisador sejam utilizadas. Uma quantidade maior de catalisador não acelerará o tempo de presa. Entretanto, o tempo de presa e de cura depende da temperatura dos dedos/mão e da intensidade da mistura.

3. Coloque a mistura na moldeira. É aconselhável que o interior da moldeira sejam pre-cobertas com adesivo (Virtual Tray Adhesive).

Certifique-se de fechar os potes de Virtual Putty imediatamente após o uso, utilizando a tampa com a correta cor. Além disso, use a colher medida com a cor correta para medir o material. O não cumprimento desses passos poderá causar alteração de cor na superfície da pasta catalisadora branca Putty Catalyst. No entanto, esta descoloração não prejudica as funções do produto.

– Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular e Fast)

Extra-Light Body (Bege): é um polivinilsiloxano hidrofílico, com viscosidade muito baixa, adequado para moldes finais. Este material está indicado como material final (*wash*) para as técnicas de moldagem com dois materiais em ou ou dois tempos.

Light-Body (Bege): é um polivinilsiloxano hidrofílico, com viscosidade baixa, adequado para moldes finais. Este material está indicado como material final (*wash*) para as técnicas de moldagem com dois materiais em ou ou dois tempos.

Medium Body (Bege): é um polivinilsiloxano hidrofílico, com viscosidade média, adequado para moldes. Este material está indicado como material final (*wash*) para as técnicas de moldagem com dois materiais em ou ou dois tempos.

Heavy Body (Azul): é um polivinilsiloxano hidrofílico, com viscosidade alta, adequado para moldes finais. Este material está indicado como material de moldeira (*tray*) para as técnicas de moldagem que usam os materiais Pesado/Leve.

Monophase (Azul): é um polivinilsiloxano hidrofílico, com viscosidade média, adequado para efetuar as moldes finais. Este material está indicado como material de consistência única para a técnica de passo único de duplo arco.

– Instruções para Materiais de Cartucho Carregando o Dispensador do Cartucho

(Estas instruções são escritas para o Dispensador Manual Virtual. Consulte instruções à parte para usar o Dispensador Virtual Automático).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Pressione a alavanca preta de liberação situada sob o êmbolo na parte traseira do dispensador, e puxe o êmbolo o máximo para trás. (Fig. 1)

2. Erga a trava do cartucho e insira o cartucho com formato de "V" na base do cartucho, virado para baixo. Abaixe a trava do cartucho. (Fig. 2)
3. Quando o cartucho estiver preso no dispensador, remover a tampa do cartucho, girando 1/4 de volta para a direita. Descarte a tampa. (Fig. 3)
4. É MUITO IMPORTANTE limpar ou sangrar o cartucho, ANTES de aplicar a ponta de mistura. Isto assegura tempo de trabalho e de presa apropriados. Pressione suavemente a alavanca do dispensador até que ambos componentes (base e catalisador) comecem a fluir do cartucho homogeneamente em um bloco de manipulação.
5. Selecionar a adequada ponta de mistura:
 - a. As pontas de mistura grandes (azuis) são indicadas para os materiais de moldagem Pesado (Heavy Body) e Monofásico (Monophase).
 - b. As pontas de mistura pequenas (amarelas) são indicadas para os materiais de moldagem Leve (Light Body), Extra-Leve (Extra-Light Body) e Médio (Medium Body).
(A cor das bases das pontas de mistura e as cores das tampas dos cartuchos são idênticas).Insira as pontas de mistura com um definido preciso, de tal modo que o entalhe em forma de "V", situado na base colorida, fique alinhado com o entalhe em forma de "V", no alojamento do cartucho. Segurando a base colorida, e não a ponta de mistura, gire a base da ponta de mistura 1/4 de volta para a direita (Fig. 4)
6. Se necessário, aplique uma ponta intra-oral à ponta de mistura (Fig. 5):
 - a. As pontas intra-orais grandes (TRANSPARENTES) são usadas com as pontas de mistura grandes (azuis).
 - b. As pontas intra-orais pequenas (AMARELAS) são usadas com as pontas de mistura pequenas (amarelas).
7. Comece a mistura, pressionando suavemente a alavanca do dispensador.

Removendo o cartucho

1. Levante a alavanca preta para puxar o trilho para trás. A seguir, erga a trava do cartucho e retire o cartucho.
2. Deixe a ponta de mistura no cartucho. O material polimerizará na ponta de mistura, funcionando como uma tampa natural.

– Pré-tratamento das Moldeiras (Adesivos de Moldeira)

Para reduzir o risco de distorções ao remover os moldes, é altamente recomendado o uso de um adesivo para moldeira (p.ex., Virtual Tray Adhesive).

Instruções para Virtual Tray Adhesive



1. Certifique-se que todas as superfícies da moldeira estejam sem óleo, limpas e secas.
Nota: se não for possível desinfetar a moldeira, o adesivo deve ser dispensado num pote dappen, por ex, e aplicado com um pincel descartável.
2. Usando o pincel fornecido, aplique uma fina camada de Virtual Tray Adhesive em todas as superfícies da moldeira (metálica ou plástica) que entrarão em contato com o material de moldagem.

3. Deixe o adesivo de moldeira secar por aproximadamente 3 minutos) ou limpe com ar comprimido sem óleo).
4. Feche o frasco imediatamente.

– **Limpeza da moldeira**

Resíduos do adesivo podem ser removidos com álcool.

– **Observe as advertências nas Instruções de Uso do Virtual Tray Adhesive!**

– **Desinfecção do molde**

O moldes feitos com os materiais de moldagem Virtual podem ser imersos em solução para desinfecção (glutaraldeído 0,5%, cloreto de benzalcônio 0,5%). (Por favor, observe as instruções do fabricante). A desinfecção não afeta a superfície ou dimensionalmente o molde.

– **Vazando Modelos**

Os moldes podem ser vazados imediatamente após a desinfecção ou, então, até duas semanas depois, desde que permaneçam armazenados em temperatura ambiente. A estabilidade dimensional está garantida por 14 dias, se armazenados apropriadamente. Os materiais de moldagem Virtual são compatíveis com todos os gessos dentais populares existentes no mercado, p.ex. Tipo 3: Elite® Model (Zhermack), Tipo 4: Fujirock® (G.C.International).

– **Galvanização**

Moldes de Virtual podem ser eletrodepositados com cobre ou prata em banho galvânico.

Notas Especiais

Os materiais de moldagem Virtual devem ser armazenados em temperatura ambiente (23 °C) quando estiverem sendo manipulados. Temperaturas mais baixas, por ex., quando armazenados em refrigerador, aumentarão o tempo que o material deverá permanecer na boca, enquanto que temperaturas mais altas reduzirão o tempo de trabalho e do molde na boca. Os polivinilsiloxanos são quimicamente resistentes. Os materiais não polimerizados podem manchar as roupas.

Advertências

Se materiais não polimerizados entrarem em contato com os olhos, lave com grande quantidade de água. Se a irritação persistir, procure orientação médica. Nos casos de contato com a pele, lave as áreas afetadas com água abundante.

Armazenamento

- Temperatura de armazenamento: 2 – 28 °C
- Vida útil: ver data de validade na etiqueta e embalagem.
- Manter longe de fontes diretas de calor.

Manter fora do alcance das crianças!

Somente para uso odontológico!

Estes materiais foram fabricados somente para uso dental e devem ser manipulados de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se estes materiais são compatíveis com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

Svenska

Beskrivning

Virtual avtrycksmaterial är additionspolymeriserande silikoner (vinylpolyxiloxan) som används till att framställa detaljerade avtryck av käkarna. Virtual avtrycksmaterial finns tillgängliga i flera olika viskositeter för att ge tandläkaren möjlighet att välja just det material och den teknik som bäst passar i varje enskilt fall.

Färger

Se tabellen "Tekniska data"

Material	Hastighet	Total arbetstid [min:s]	Härdningstid i munnen* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Monophase [sked/wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body [sked]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Putty [sked]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

* Minsta tid som avtrycksmaterialet ska vara i munnen innan det tas ut.

Bearbetningstiden förkortas eller förlängs beroende på temperaturen i rummet där materialet används.

Tekniska data

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Färg	Beige	Beige	Beige	Blå	Blå	Blå
Klassificering ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Typ 3 Light Body- konsistens	Typ 3 Light Body- konsistens	Typ 2 Medium Body- konsistens	Typ 2 Medium Body- konsistens	Typ 1 Heavy Body- konsistens	Typ 0 Putty- konsistens (knåddbar)
Blandningsförh. [bas:katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Sammansättning

Virtual avtrycksmaterial är additionspolymeriserande silikoner som innehåller vinylpolysiloxan, metylhydrogensiloxan, ett organiskt platinakomplex, kisel och livsmedelsfärgämnen.

Avsedd användning

Vi rekommenderar att Virtual-serien av additionspolymeriserande silikonavtrycksmaterial (vinylpolysiloxan) används när man vill erhålla detaljrika avtryck av hård- och mjukvävnader i munhålan.

- Definitiva avtryck för framställning av indirekta tandersättningar (kronor, broar, inlägg, onlays och skalfasader).
- Avtryck för dentala implantat.
- Silikonnycklar av uppvauxningar, för behandlingsplanering eller studiemodeller.
- Avtryck av tandlösa käkar.
- Silikonnycklar för att framställa temporära ersättningar.

Varje viskositet erbjuder specifika egenskaper för varje tandläkares behov och arbetssätt.

Kontraindikation

Om patienten har känd allergi mot något av innehållet i Virtual avtrycksmaterial, ska materialet inte användas.

Biverkningar

Inga kända vid dags dato.

Interaktioner

Hårdningen av vinylpolysiloxan inhiberas av latexhandskar.

Latexhandskar får inte komma i kontakt med några ytor som ska omfattas av avtrycksmaterialet (tand, preparation eller retraktionstrådar). Vi rekommenderar att man tvättar händerna noggrant eller att man använder vinylhandskar för att eliminera alla spår av orenheter, särskilt vid manuell blandning av putty. Andra produkter som kan inhibera hårdningen av avtrycksmaterialet är kofferdam, retraktionstrådar och retraktionsvätskor. Om användaren misstänker att preparationen har blivit kontaminerad, rekommenderar vi att preparationen sköljs och torkas för att eliminera alla spår av orenheter.

Användning

– Putty (Regulär och Fast Set)

Mycket högviskös vinylpolysiloxan som är lätt att blanda och har de hydrauliska krafter som behövs för att wash-materialet ska kunna nå in i sulcus och ge ett detaljerat avtryck av preparationsgränsen. Puttyns viskositet ger utmärkt detaljåtergivning när den används ensam. Den rekommenderade avtryckstekniken inkluderar Putty/Wash en-steg och Putty/Wash två-steg. **Viktigt:** Använd inte latexhandskar när du hanterar putty, puttybehållare och doseringsskedar (se information under interaktioner).

1. Ta lika mängder bas (blå) och katalysator (vit) med de färgkodade doseringskedarna.
2. Handblanda de lika stora portionerna av Virtual Putty bas och katalysator tills du får en jämnt färgad blandning (blandningstid ca 30 sekunder). Rätt utförd blandning ska inte innehålla några färgade stråk. Observera att lika proportioner av bas och katalysator måste användas för att erhålla rätt stelningstid. En större mängd katalysator kommer inte att

påskynda härdningstiden. Däremot påverkas härdningstiden av temperaturen på händerna som blandar och blandningens intensitet.

3. Placera den färdiga blandningen i avtrycksskeden. Vi rekommenderar att avtrycksskeden dessförinnan bestryks med Virtual Tray Adhesiv.

Säkerställ att Virtual Putty-burkarna försluts omedelbart efter användning med sitt lock av rätt färg. Använd dessutom skeden med rätt färg för att mäta upp materialet. Om detta inte sker kan ytan på den vita Putty Catalyst pastan missfärgas. Men missfärgningen påverkar inte produktens funktionalitet.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular och Fast)**

Extra Light-Body (beige): Extra lågviskös, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för definitiva avtryck. Detta material rekommenderar vi som ett wash-material vid användning av sked/wash- och putty/wash-avtryckstekniker.

Light-Body (beige): Lågviskös, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för definitiva avtryck. Detta material rekommenderar vi som ett wash-material vid användning av sked/wash- och putty/wash-avtryckstekniker.

Medium Body (beige): Mellanviskös, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för definitiva avtryck. Detta material rekommenderar vi som ett wash-material vid användning av sked/wash- och putty/wash-avtryckstekniker.

Heavy Body (blå): Högviskös, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för definitiva avtryck. Detta material rekommenderas som skedmaterial vid användning av sked/wash-avtryckstekniken.

Monophase (blå): Mellanviskös, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för definitiva avtryck. Detta material rekommenderas som sked- och washmaterial vid enfas-avtrycksteknik (även vid samtidigt avtryck ök/uk).

– **Instruktioner för patronmaterial**

Ladda patrondispensern

(De här instruktionerna avser användning av Virtual Manual Dispenser.

Se separat bruksanvisning för Virtual Automatic Dispenser om det är den som ska användas.)



Bild 1



Bild 2



Bild 3



Bild 4



Bild 5

1. Pressa den svarta låsregeln som är placerad under kolven på baksidan av dispensern uppåt och dra tillbaka kolven så långt som möjligt. **(Bild 1)**
2. Lyft på fixeringslocket och sätt in patronen med "V"-formen på patronens bas vänd nedåt. Fäll ned patronlocket. **(Bild 2)**
3. När patronen är fastsatt i dispensern, tar du av locket på patronen genom att vrida det ett kvarts varv moturs. Släng locket. **(Bild 3)**

4. Det är MYCKET VIKTIGT att se till att patronen är fri från stopp genom att t.ex. trycka ut en liten mängd material INNAN blandningsspetsen appliceras. Detta säkerställer en korrekt blandning och härdningstid. Tryck försiktigt på dispenserhandtaget tills båda komponenterna (bas och katalysator) kommer ut jämnt ur patronen på ett blandningsblock.
5. Välj passande blandningsspets:
 - a. Stor blandningsspets (BLÅ bas) rekommenderas för avtrycksmaterialen Heavy Body och Monophase.
 - b. Liten blandningsspets (GUL bas) rekommenderas för avtrycksmaterialen Extra-Light Body, Light Body och Medium Body.
(Färgen på blandningsspetsens bas och färgen på patronlocket är identiska).
Sätt fast blandningsspetsen med en kontrollerad rörelse så att den "V"-formade skåran på den färgade basen är riktad mot den "V"-formade skåran på patronhöljet. Samtidigt som du håller i blandningsspetsens bas (inte i spetsen), vrider du ett kvarts varv medurs. (*Bild 4*)
6. Vid behov kan en intraoral spets nu sättas på blandningsspetsen (*Bild 5*):
 - a. Den stora intraorala spetsen (GENOMSKINLIG) används tillsammans med den stora blandningsspetsen (BLÅ bas).
 - b. Den lilla intraorala spetsen (GUL) används tillsammans med den lilla blandningsspetsen (GUL bas).
7. Börja blandningsförfarandet genom att trycka lätt på dispenserhandtaget.

Avlägsna patronen

1. Lyft låsregeln för att dra tillbaka kolven. Lyft fixeringslocket och avlägsna patronen.
2. Lämna kvar blandningsspetsen på patronen. Materialet kommer att härda i blandningsspetsen och därför fungera som ett naturligt lock.

– Förbehandling av avtrycksskedar (skedadhesiv)

Vi rekommenderar att ett skedadhesiv (t.ex. Virtual Tray Adhesive) används för att minska risken för distorsion av avtrycket när det tas ut ur munnen.

– Instruktioner för Virtual Tray Adhesive:



1. Säkerställ att alla ytor på avtrycksskeden är fria från olja samt rena och torra.
OBS! Om desinfektion av avtrycksskeden inte är säkerställd ska skedadhesivet fyllas i ett dappenglas och appliceras med en engångspensel.
2. Applicera ett tunt skikt Virtual Tray Adhesive på alla ytor på avtrycksskeden (metall eller plast) som kommer att komma i kontakt med avtrycksmaterialet.
3. Låt skedadhesivet torka i ca 3 minuter (eller blås torrt med oljefri tryckluft).
4. Sätt omedelbart tillbaka locket på flaskan.

– Rengöring av avtrycksskeden

Rester av adhesivmaterial kan avlägsnas med alkohol.

- **Observera varningarna i bruksanvisningen för Virtual Tray Adhesive!**
- **Desinfektion av avtrycken**
Avtryck gjorda med Virtual avtrycksmaterial kan nedsänkas i en desinfektionslösning (glutaraldehyd 0,5 %, bensalkoniumklorid 0,5 %). (Beakta tillverkarens instruktioner.) Desinfektionen påverkar inte ytan eller dimensionen.
- **Slå ut modellerna**
Avtrycket kan slås ut omedelbart efter desinfektion, eller upp till två veckor senare, under förutsättning att det har förvarats i rumstemperatur. Vid korrekt förvaring garanteras dimensionsstabilitet i 14 dagar. Virtual avtrycksmaterial är kompatibla med alla vanligt förekommande dentala gips på marknaden, t.ex. typ 3: Elite® Model (Zhermack); typ 4: Fujirock® (G.C. International).
- **Galvanisering**
Virtual avtrycksmaterial kan silver- eller kopparbeläggas i galvaniskt bad.

Särskilda anmärkningar

Virtual avtrycksmaterial ska ha rumstemperatur (23 °C) när de används. Lägre temperaturer, t.ex. vid förvaring i kylskåp, kommer att förlänga tiden som avtrycks materialet måste vara i munnen, medan högre temperaturer kommer att minska bearbetningstiden och tiden som materialet måste vara i munnen.

Vinylpolisiloxaner är kemiskt resistent material. Opolymeriserat material kan ge fläckar på kläderna.

Varningar

Om ohärdat material kommer i kontakt med ögonen måste ögonen omedelbart sköljas med rikliga mängder vatten. Om irritation kvarstår, sök läkare. Vid hudkontakt, tvätta hudområdet omedelbart med rikligt med vatten.

Förvaring

- Förvaringstemperatur: 2 – 28 °C
- Hållbarhetstid: Se utgångsdatum på etikett och förpackning
- Förvaras åtskilt från direkta värmekällor!

Förvaras oåtkomligt för barn!

Endast för odontologisk användning!

Dessa material har utvecklats endast för dentalt bruk. Bearbetningen ska noga följa bruksanvisningen. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer genom underlåtande att följa givna föreskrifter eller användning utöver de fastställda indikationsområdena. Användaren är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet för annat ändamål än vad som finns direkt uttryckt i bruksanvisningen. Beskrivningar och uppgifter utgör ingen garanti för egenskaper och är inte bindande.

Dansk

Beskrivelse

Virtual aftryksmaterialer er additionspolymeriserende silikoner (vinylnopolysiloxan), som muliggør præcise og detaljerede aftryk. Virtual aftryksmaterialer leveres i forskellige konsistenser. Tandlægen kan hermed vælge de materialer der passer bedst til hans/hendes krav og den individuelle kliniske situation.

Farver

Se tabel med tekniske data.

Materiale	Hastighed	Total arbejdstid [min:s]	Hærdningstid i mund* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Monophase [tray/wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body [tray]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Putty [tray]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

* Minimal tid aftryksmaterialet skal forblive i munden, før det fjernes.

Arbejdstiden forkortes eller forlænges afhængig af materialets temperatur.

Tekniske data

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Farve	Beige	Beige	Beige	Blå	Blå	Blå
Klassifikation ISO 4823/ ADA spek. nr. 19	Type 3 let konsistens	Type 3 let konsistens	Type 2 medium konsistens	Type 2 medium konsistens	Type 1 tung konsistens	Type 0 Konsistens som kit
Blandingsforhold [Base:katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Sammensætning

Virtual aftryksmaterialer er additionspolymeriserende silikoner og indeholder vinylpolysiloxan, methylhydrogensiloxan, et organisk platinkompleks, silikat og levnedsmiddelfarvestof.

Indikationer

Produktlinjen Virtual på A-silikone-basis (vinylpolysiloxan) muliggør præcise aftryk af hårde og bløde orale væv.

- Aftryk til fremstilling af indirekte restaureringer (kroner, broer, indlæg, onlays og facader)
- Implantataftryk
- Silikonenøgle af opmodelleringer (wax-up), til studiemodeller eller behandlingsplanlægning
- Aftryk til aftagelig protetik
- Silikonenøgle til fremstilling af provisorier

Det store udvalg af viskositeter giver passende produkter til alverdens anvendelsesområder og aftryksteknikker.

Kontraindikationer

Ved erkendt allergi overfor indholdsstoffer i Virtual aftryksmaterialer bør materialet ikke anvendes.

Bivirkninger

Ingen kendte til dato.

Interaktioner

Latex-handsker påvirker afbindingen af vinylpolysiloxaner.

Overflader (tænder, præparation, retraktionstråd etc.) der skal tages aftryk af må ikke komme i berøring med latex-handsker. Især ved blanding af putty bør der enten anvendes vinylhandsker eller foretages en grundig håndvask for at fjerne alle spor af urenheder. Også produkter som kofferdam, retraktionstråd eller bestemte præparater kan forhindre en fuldstændig hærdning. Ved mistanke om kontamination skal præparationen skylles grundigt og tørres.

Applicering

– Putty (Regular og Fast Set)

Høj-viskøs putty på vinylpolysiloxan-basis, behagelig at blande, med tilstrækkelig stempelvirkning til at fordele korrekturmaterialet i sulcus og sikre en detaljeret gengivelse af præparationen. På grund af den afbalancerede viskositet giver materialet en høj detaljeskarphed. Særligt velegnet til korrekturaftryk og dobbeltblandingsteknik.

Advarsel: silikone, dåse og måleske må ikke berøres med latex-handsker (se afsnit Vekselvirkninger).

1. Med den farvekodede måleske afmåles lige store mængder base (blå) og katalysator (hvid) fra dåserne.
2. Virtual base og katalysator blandes sammen og æltes så længe med fingerspidserne at der opstår en ensartet farvetone (blandingstid ca. 30 sekunder). Velblandet materiale udviser ingen striber. For at sikre en optimal blanding af materialet skal anvendes lige store mængder base og katalysator. En overdosering af katalysator afkorter ikke afbindingstiden. Afbindingstiden og hærdningen afhænger af fingrenes/håndens temperatur samt blandingsintensiteten.
3. Det blandede materiale placeres i aftrykskeem. Det anbefales at anvende Virtual ske-adhæsiv.

Sæt låget på Virtual krukkerne straks efter brug. Kontroller at farven på låget passer med farven på krukken. Brug også kun måleskeen med korrekt farve til at måle mængden af materiale. Overfladen på den hvide Putty Katalysator kan misfarves, hvis forkert måleske benyttes. Misfarvningen påvirker dog ikke produktets egenskaber og funktion.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular og Fast Set)**

Extra-Light Body (beige): extra-lavviskøs, letflydende, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet som korrekturmasse til korrekturaftryk og sprøjtemateriale i dobbeltblandningsteknikken.

Light-Body (Beige): letflydende, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet som korrekturmasse til korrekturaftryk og sprøjtemateriale i dobbeltblandningsteknikken.

Medium Body (Beige): Medium viskositet, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet som korrekturmasse til korrekturaftryk og sprøjtemateriale i dobbeltblandningsteknikken.

Heavy Body (blå): tyktflydende, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet som skemateriale i dobbeltblandningsteknikken.

Monophase (blå): medium konsistens, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet til aftryk af kæberne i monofaseteknikken.

– **Anvendelse af materiale i magasiner**

Montering af magasin

(De følgende anvisninger gælder for Virtual hånddispenseren.)

Anvisninger for den automatiske Virtual dispenser findes i den pågældende brugsanvisning.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Den sorte låsepal på bagsiden af dispenseren trykkes op og holdes oppe medens stemplet trækkes tilbage til anslag. (Fig. 1)
2. Fikseringslåget åbnes, magasin indsættes. Kærven i basis af magasinet skal vende nedad. Fikseringslåget lukkes igen. (Fig. 2)
3. Magasinet hættes drejes 1/4 omgang mod uret og fjernes. Hætten kastes bort. (Fig. 3)
4. Bemærk: for at sikre funktionen bør der altid presses lidt materiale ud på en blandedblok inden blandespidsen monteres!
Aftækkeren trykkes forsigtigt ind til materialet flyder jævnt fra både base og katalysator.
5. Den passende blandespids vælges:
 - a. Stor blandespids (blå basis) til Heavy Body og Monophase materialer.
 - b. Lille blandespids (gul basis) til Extra-Light Body, Light Body og Medium Body materialer.
(blandespidsens farve er identisk med farven på magasinet hættes).Blandespidsen monteres. Spidsen trykkes helt ned til kærven på blandespidsen møder

- kærven på magasinet. Tag fat om blandespidsens farvede basis (ikke selve blandespidsen) og drej 1/4 omgang med uret. Nu sidder blandespidsen fast. (Fig. 4)
6. Efter behov kan en intraoral spids monteres på blandespidsen (Fig. 5):
 - a. Stor intraoral spids (GENNEMSIGTIG) til stor blandespids (BLÅ basis)
 - b. Lille intraoral spids (GUL) til små blandespids (GUL basis)
 7. Materialet blandes og presses ud ved et jævnt tryk på aftrækkeren.

Fjernelse af magasinet

1. Den sorte låsepal trykkes op og holdes oppe medens stemplet trækkes tilbage til anslag. Fikseringslåget åbnes og magasinet fjernes.
 2. Blandespidsen skal forblive på magasinet. Materialet i spidsen afbinder og overtager hermed funktionen som hætte.
- **Forbehandling af aftryksskeen (applikation af ske-adhæsiv)**
Anvendelse af ske-adhæsiv (fx Virtual ske-adhæsiv) anbefales for at undgå, at aftryksmaterialet løfter sig fra skeen under aftrykstagning.
 - **Anvendelse af Virtual ske-adhæsiv:**



1. Sørg for, at alle flader på aftryksskeen er oliefrige, rene og tørre.
Bemærk: Hvis desinfektion af aftryksskeen ikke er sikker, skal skeadhæsivet fx fyldes op i et Dappenglas og appliceres med en engangspensel.
2. Applicér et tyndt lag Virtual skeadhæsiv med den vedlagte pensel på alle aftryksskeens flader (metal eller plastik), som vil komme i kontakt med aftryksmaterialet.
3. Lad skeadhæsivet tørre i ca. 3 minutter (eller blæs det tørt med oliefri trykluft).
4. Sæt straks låget tilbage på flasken.

- **Rengøring af ske**
Rester af adhæsivmateriale kan fjernes med sprit.
- **Bemærk advarsel i brugsanvisningen for Virtual ske-adhæsiv!**
- **Desinfektion af aftryk**
Aftryk fremstillet med Virtual-aftryksmaterialer kan nedsænkes i en desinficerende opløsning (glutaraldehyd 0,5 %, benzalkoniumchlorid 0,5 %). (Producentens anvisninger skal følges). Desinfektionen påvirker ikke overfladen eller dimensionen.
- **Modelfremstilling**
Aftrykket kan udstøbes straks efter desinfektion og indtil to uger efter når det opbevares ved stuetemperatur. Dimensionel stabilitet garanteres i 14 dage, hvis det opbevares korrekt. Virtual aftryksmaterialer er kompatible med alle almindelige dentale modelmaterialer, fx type 3: Elite® Model (Zhermack), type 4: Fujirock® (G.C. International)
- **Galvanisering**
Aftryk kan galvaniseres i de almindelige sølv- og kobberbade.

Specielle bemærkninger

Virtual-aftryksmaterialer skal have stuetemperatur (23 °C), når de bearbejdes. Lavere temperaturer, fx når de opbevares i køleskab, vil forlænge tiden, aftryksmaterialet skal forblive i munden, mens højere temperaturer vil reducere arbejdstiden og tiden, aftryksmaterialet skal forblive i munden.

Vinylpolysiloxaner er kemisk resistente. Uafbundet materiale kan tilsmudse tøj.

Advarsler

Hvis uhærdede materialer kommer i kontakt med øjnene, skylles øjnene med rigelige mængder vand. Hvis iritationen varer ved, søges lægehjælp. Hvis materialerne kommer i kontakt med huden, vaskes de pågældende områder med rigeligt vand.

Opbevaring

- Opbevares ved 2 – 28 °C
- Udløbsdato: se etiket på den primære emballage
- Bør holdes på afstand af direkte varmekilder!

Opbevares utilgængeligt for børn!

Kun til dental brug!

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der er opstået som følge af forkert brug af materialet. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen. Beskrivelserne og data udgør ingen garanti for egenskaber og er ikke bindende.

Suomi

Kuvaus

Virtual-jäljennös­materiaalit ovat A-silikoneja (vinyylipolysiloksaaneja), joita käytetään otettaessa hampaistosta erittäin yksityiskohtaisia jäljennöksiä. Virtual-jäljennös­materiaaleja on saatavissa useina eri viskositeetteina, minkä ansiosta hammas­lääkäri­llä on mahdollisuus valita kuhunkin tapaukseen parhaiten soveltuva materiaali ja tekniikka.

Värit

Katso taulukkoa "Tekniset tiedot".

Materiaali	Nopeus	Kokonaistyöskentelyaika [min:s]	Kovettumisaika suussa* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Monophase [tray/wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body [tray]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Putty [tray]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

* Vähimmäisaika, jonka materiaalin on oltava suussa ennen poistamista.
Käsittelyajat ovat lyhyempiä tai pidempiä huoneen lämpötilasta riippuen.

Tekniset tiedot

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Väri	Beige	Beige	Beige	Sininen	Sininen	Sininen
Luokitus ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Tyyppi 3, matala konsistenssi	Tyyppi 3, matala konsistenssi	Tyyppi 2, keskisuuri konsistenssi	Tyyppi 2, keskisuuri konsistenssi	Tyyppi 1, voimakas konsistenssi	Tyyppi 0 putty-konsistenssi
Sekoitusuhde [perusta/katalyytti]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Koostumus

Virtual-jäljennösmateriaalit ovat A-silikoneja, jotka sisältävät vinyylipolysiloksaania, metyyliivety-siloksaania, organoplatinisen yhdistelmän, piioksidia ja elintarvikevärejä.

Indikaatio

Virtual-tuotesarjan A-silikoni (vinyylipolysiloksaani) -jäljennösmateriaaleja suositellaan käytettäväksi suun kovien ja pehmeiden kudosten erittäin tarkkoihin jäljennöksiin.

- Lopulliseen jäljennökseen käytettäväksi epäsuorien restauraatioiden valmistuksessa (kruunut, sillat, inlayt, onlayt ja laminaatit)
- Hammaslääketieteellisiin implantaattijäljennöksiin
- ”Vahauksista” tehtäviin muotteihin tai hoidon suunnittelussa käytettäviin malleihin
- Hampaattomiin jäljennöksiin
- Väliaikaisten restauraatioiden tekemiseen tarvittaviin jäljennöksiin

Kullakin viskositeetilla on omat etunsa hammaslääkärin yksilöllisten töiden kannalta.

Kontraindikaatio

Virtual-jäljennösmateriaalien käyttö on vasta-aiheista, jos potilaan tiedetään olevan allerginen jollekin Virtual-jäljennösmateriaalin ainesosalle.

Haittavaikutukset

Ei tunnetta toistaiseksi.

Yhteisvaikutukset

Lateksikäsineet estävät vinyylipolysiloksaanien kovettumista.

Älä koske lateksikäsineillä preparaatioihin tai retraktiolankoihin. Käyttäjille suositellaan perusteellista käsien pesua tai vaihtoehtoisesti vinylikäsineiden käyttöä, jotta kaikki epäpuhtaudet saadaan poistetuksi erityisesti silloin, kun putty-materiaalia sekoitetaan käsin. Muita jäljennösmateriaalien kovettumista mahdollisesti estäviä materiaaleja ovat kofferdam, retraktiolangat ja retraktiolankanesteet. Jos käyttäjä epäilee, että preparaatio on kontaminoitunut, preparaatio on parasta huuhdella ja kuivata kaikenlaisen epäpuhtauden poistamiseksi.

Käyttö

– Putty (normaalisti ja nopeasti kovettuva)

Viskositeetiltaan erittäin jäykkä vinyylipolysiloksaani, joka on helppo sekoittaa. Sen aiheuttaman hydraulisen paineen avulla wash-materiaali työntyy ientaskuihin, jolloin hiontarajat saadaan tarkasti jäljennettyä. Myös yksinkäytettynä putty-materiaalin viskositeetti takaa erinomaisen, tarkan jäljentyvyyden. Suositeltavia jäljennöstekniikoita ovat putty/wash-yksivaihe- ja putty/wash-kaksivaihetekniikat.

Tärkeää: Vältä lateksikäsineiden käyttöä käsitellessäsi putty-materiaalia, putty-purkkeja ja annostelulusikoita (katso huomautusta kohdassa Yhteisvaikutukset).

1. Ota yhtä suuret määrät perustaa (sininen) ja katalyyttiä (valkoinen) käyttäen värikooodattuja annostelulusikoita.
2. Sekoita käsin yhtä suuret määrät Virtual Putty -perustaa ja -katalyyttiä, kunnes sekoitteesta tulee tasavärinen (sekoitus aika noin 30 sekuntia). Valmiissa sekoitteessa ei saa olla epätasaisuuksia. Huomaa, että perustaa ja katalyyttiä tulee olla yhtä suuret määrät, jotta saadaan aikaan oikeat kovettumisajat. Suurempi määrä katalyyttiä ei nopeuta kovettu-

mista. Kovettumisaika ja kovettuminen riippuvat kuitenkin sormien/käsien lämpötilasta ja sekoitusnopeudesta.

3. Vie seos jäljennöslusikkaan. Jäljennöslusikat suositetaan siveltäväksi etukäteen Virtual-jäljennöslusikkaliimalla.

Pidä huoli siitä, että suljet Virtual Putty -purkit välittömästi käytön jälkeen oikeanvärisellä kannella. Lisäksi, muista käyttää oikeanväristä mittalusikkaa materiaalin annostelussa.

Jos käytät väärää lusikkaa se voi värjätä valkoista Putty Catalyst pastaa. Värjäytyminen ei kuitenkaan heikennä tuotteen ominaisuuksia.

- **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (normaali ja nopea)**

Extra Light-Body (beige): Viskositeetiltaan erittäin matala, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Tätä materiaalia suositetaan käytettäväksi wash-materiaalina silloin kun sovelletaan lusikka/wash- ja putty/wash-jäljennöstekniikoita.

Light-Body (beige): Viskositeetiltaan matala, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Tätä materiaalia suositetaan käytettäväksi wash-materiaalina silloin kun sovelletaan lusikka/wash- ja putty/wash-jäljennöstekniikoita.

Medium Body (beige): Viskositeetiltaan keskisuuri, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Tätä materiaalia suositetaan käytettäväksi wash-materiaalina silloin kun sovelletaan lusikka/wash- ja putty/wash-jäljennöstekniikoita.

Heavy Body (sininen): Viskositeetiltaan korkea, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Materiaalia suositellaan käytettäväksi lusikkamateriaalina sovellettaessa lusikka/wash-jäljennöstekniikkaa.

Monophase (sininen): Viskositeetiltaan keskisuuri, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Tätä materiaalia suositellaan käytettäväksi lusikka- sekä wash-materiaalina sovellettaessa kaksoiskaari-yksivaihe-jäljennöstekniikkaa.

- **Ohjeet käytettäessä patruunamateriaaleja**

Patruuna-annostelijan lataaminen

(Nämä ohjeet koskevat Virtual Manual Dispenser -annostelijan käyttöä.

Käyttäessäsi Virtual Automatic Dispenser -annostelijaa katso vastaavia käyttöohjeita.)



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4



Kuva 5

1. Paina männän alapuolella olevaa mustaa vapautusvipua, joka on annostelijan takasivulla, ja vedä mäntä mahdollisimman pitkälle. **(Kuva 1)**
2. Nosta patruunalukko ja vie patruuna "V"-muoto alas päin käännettynä patruunapesään. Sulje patruunalukko. **(Kuva 2)**

3. Kun patruuna on paikallaan annostelijassa, poista patruunan tulppa kiertämällä sitä 1/4 kierrosta vastapäivään. Hävitä tulppa. **(Kuva 3)**
4. On ERITTÄIN TÄRKEÄÄ, että materiaalin vapaa virtaaminen patruunasta on tarkistettu ENNEN sekoitusjärjen käyttämistä.
Tämä takaa asianmukaisen sekoittumisen ja kovettumisen. Paina annostelijan vipuvartta varovaisesti, kunnes molemmat komponentit (perusta ja katalyytti) alkavat virrata patruunasta tasaisesti sekoituslehtiölle.
5. Valitse sopiva sekoitusjärki:
 - a. Suuria sekoitusjärkiä (SININEN kanta) suositetaan käytettäväksi Heavy Body- ja Monophase-jäljennösmateriaalien kanssa.
 - b. Pieniä sekoitusjärkiä (KELTAINEN kanta) suositetaan käytettäväksi Extra-Light Body-, Light Body- ja Medium Body -jäljennösmateriaalien kanssa.
(Sekoitusjärjen kannan ja patruunan korkin väri on sama.)
 Aseta sekoitusjärki suoraan siten, että värillisessä kannassa oleva V:n muotoinen nokka on suorassa linjassa patruunan ohjauksikossassa olevan V:n muotoisen nokan kanssa. Pidä kiinni värillisestä kannasta – ei sekoitusjärjestä – ja käännä sekoitusjärjen kantaan 1/4 kierrosta myötäpäivään. **(Kuva 4)**
6. Tarvittaessa kiinnitä intraoraalinen järki sekoitusjärkeen **(kuva 5)**:
 - a. Suuria intraoraalisia järkiä (KIRKAS) käytetään suurten sekoitusjärkien kanssa (SININEN kanta).
 - b. Pieniä intraoraalisia järkiä (KELTAINEN) käytetään pienten sekoitusjärkien kanssa (KELTAINEN kanta).
7. Aloita sekoittaminen painamalla varovaisesti annostelijan vipuvartta.

Patruunan poistaminen

1. Nosta vapautusvipua vetääksesi männän takaisin. Nosta patruunan lukko ja poista patruuna.
 2. Jätä sekoitusjärki patruunaan. Materiaali polymerisoiuu sekoitusjärjessä, joka toimii luonnollisena tulppana.
- **Jäljennöslusikoiden esikäsitely (jäljennöslusikkaliimat)**
Jäljennöslusikkaliiman (esim. Virtual-jäljennöslusikkaliiman) käyttö on erittäin suotavaa vähentämään vääristymien syntymistä poistettaessa jäljennöstä suusta.
 - **Virtual-jäljennöslusikkaliiman käyttöohjeet:**



1. Varmista, että kaikki jäljennöslusikan pinnat ovat öljyttömiä, puhtaita ja kuivia.
Huomautus: Jos jäljennöslusikan desinfiointia ei voida taata, jäljennöslusikkaliima on pantava esimerkiksi maljaan ja levitettävä kertakäyttöharjalla.
2. Annostele ohut kerros Virtual-jäljennöslusikkaliimaa mukana toimitetulla harjalla jäljennöslusikan (metallisen tai muovisen) kaikille pinnoille, jotka joutuvat kosketukseen jäljennösmateriaalin kanssa.

3. Anna jäljennöslusikkaliiman kuivua noin 3 minuuttia (tai kuivaa puhaltamalla öljytöntä paineilmaa).
4. Sulje pullo välittömästi korkilla.

– Lusikan puhdistus

Liiman jäämät voidaan poistaa alkoholilla.

– Huomioi Virtual-jäljennöslusikkaliiman käyttöohjeissa mainitut varoitukset!

– Jäljennöksen desinfiointi

Virtual-jäljennösmateriaaleilla valmistetut jäljennökset voidaan upottaa desinfiointiliuokseen (glutaraldehydi 0,5 % – bentsalkoniumkloridi 0,5 %). (Noudata valmistajan antamia käyttöohjeita.) Desinfiointi ei vaikuta pintaan eikä mittoihin.

– Mallien valaminen

Jäljennös voidaan valaa heti desinfioinnin jälkeen tai myöhemmin kahden viikon sisällä jäljennöksen ottamisesta edellyttäen, että jäljennös on säilytetty huoneenlämpötilassa. Mittojen stabiliteetti taataan 14 päivään saakka, jos jäljennöstä säilytetään asianmukaisesti. Virtual-jäljennösmateriaalit ovat yhteensopivia kaikkien yleisesti käytettyjen, markkinoilla olevien hammaslääketieteellisten kipsien kanssa, esim. tyyppi 3: Elite® Model (Zhermack), tyyppi 4: Fujirock® (G.C. International).

– Galvanointi

Virtual-jäljennösmateriaalit voidaan hopeoida tai kuparoida galvanointikylyssä.

Erikoishuomautuksia

Virtual-jäljennösmateriaaleja on työstettävä huoneenlämpötilassa (23 °C). Matalammat lämpötilat, esim. säilytys jääkaapissa, pidentävät jäljennösmateriaalin suussaoloaikaa, kun taas korkeammat lämpötilat lyhentävät käsittelyaikaa ja jäljennösmateriaalin suussaoloaikaa. Vinyylipolysiloksaanit ovat kemiallisesti resistenttejä. Kovettumattomat materiaalit saattavat värjätä vaatekangasta.

Varoitukset

Jos kovettumaton materiaali joutuu kosketukseen silmien kanssa, huuhtelee silmiä runsaalla määrällä vettä. Jos ärsytys jatkuu, hakeudu lääkärin hoitoon. Ihokontaktin sattuessa pese kontaktiin joutuneet alueet runsaalla vedellä.

Säilytys

- Säilytyslämpötila: 2 – 28 °C
- Käyttöikä: katso päivämäärää etiketistä ja pakkauksesta
- Säilytä kaukana suorista lämmönlähteistä!

Säilytä lasten ulottumattomissa!

Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön!

Nämä materiaalit on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Materiaalia tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeidenmukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen tai käyttäminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät ole takuu ominaisuuksista eivätkä ole sitovia.

Norsk

Beskrivelse

Virtual-avtrykksmaterialene er addisjonspolymeriserende silikoner (vinylpolysiloksaner) som gjør det mulig med detaljriktige avtrykk. Avtrykksmaterialet Virtual tilbys i forskjellige konsistenser. Det gjør det mulig for tannlegen å velge de materialene som best samsvarer med hans/hennes behov og den individuelle kliniske situasjonen.

Farger

Se tabellen Tekniske data

Materiale	Herdehastighet	Total bearbeidingsstid [min.s]	Tid i munnen* [min.s]
Extra Light Body [korrekturmateriale]	Vanlig herding	1.30	4.30
	Rask herding	1.00	2.30
Light Body [korrekturmateriale]	Vanlig herding	1.30	4.30
	Rask herding	1.00	2.30
Medium Body [korrekturmateriale]	Vanlig herding	1.30	4.30
	Rask herding	1.00	2.30
Monophase [korrektur- og skjemateriale]	Vanlig herding	1.30	4.30
	Rask herding	1.00	2.30
Heavy Body [skjemateriale]	Vanlig herding	1.30	4.30
	Rask herding	1.00	2.30
Putty [skjemateriale]	Vanlig herding	1.30	4.30
	Rask herding	1.00	2.30

* Minimumstid som avtrykksmaterialet skal være i munnen før fjerning.

Behandlingstidene må reduseres eller økes avhengig av den eksisterende romtemperaturen.

Tekniske data

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Farge	Beige	Beige	Beige	Blå	Blå	Blå
Klassifisering ISO 4823 / ADA spes. nr. 19	Type 3 lett-flytende konsistens	Type 3 lett-flytende konsistens	Type 2 middels-flytende konsistens	Type 2 middels-flytende konsistens	Type 1 tykt-flytende konsistens	Type 0 knabar konsistens (putty)
Blandingsforhold [base:katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Sammensetning

Virtual avtrykksmasser er addisjonspolymeriserende silikoner som inneholder vinylpolysiloksan, metylhydrogensiloksan, organisk platinakompleks, silikat og næringsmiddelfarge.

Indikasjon

Virtual-produktserien på A-silikon-basis (vinylpolylsiloksan) gjør det mulig med presise avtrykk av oralt hard- og bløtvev.

- Avtrykk til fremstilling av indirekte restaureringer (kroner, broer, inlays, onlays og skallfasetter)
- Implantatsavtrykk
- Silikonnøkkel av voksmodeller, til studiemodeller eller behandlingsplanlegging
- Avtrykk av tannløse kjever
- Silikonnøkkel til fremstilling av provisorier

Det brede utvalget av viskositeter gir tilsvarende produkter for de forskjellige bruksområder og avtrykksteknikker.

Kontraindikasjon

Ved kjent allergi mot komponenter i Virtual avtrykksmateriale skal det ikke brukes.

Bivirkninger

Ikke kjent.

Interaksjoner

Latekshansker påvirker herdingsforløpet til polyvinylsiloksan.

Overflater det skal tas avtrykk av (tenner, prepareringer, retraksjonstråd osv.), må ikke komme i kontakt med latekshansker. Særlig til blanding av puttymasser bør man enten bruke vinylhansker eller vaske og skylle hendene grundig først, for å fjerne alle spor av urenheter. Også produkter som kofferdam, retraksjonstråd eller visse preparater kan hindre en fullstendig herding. Ved mistanke om kontaminering må prepareringen spyles grundig og tørkes.

Bruk

– Putty (Vanlig og rask herding)

Høyviskøs puttymasse på vinylpolysiloksan-basis som er behagelig å blande og med den nødvendige stempелеffekten, til å fordele korrekturmaterialet i sulcus og å sikre et detaljtro avtrykk av prepareringen. På grunn av den avstemte viskositeten gir materialet svært god gjengivelse av detaljer. Særlig godt egnet til korrekturavtrykk og dobbelfasetteknikk.

Advarsel: Puttymasse, boks og måleskje må ikke berøres med latekshansker (se avsnittet Interaksjoner).

1. Med de fargede måleskjeene tas det ut like mengder av base- (blå) og katalysatormasse (hvit) fra boksen.
2. Legg Virtual base og katalysator sammen og kna med fingerspissene til fargen blir helt jevn (blandetid ca. 30 sekunder). Godt blandet materiale har ingen striper lenger. For å sikre optimal herding av materialet, må man være nøye med å dosere like store mengder av base og katalysator. For høy dose av katalysator gjør ikke herdetiden kortere. Men herdetid og herding avhenger av temperaturen på fingrene/hånden og blandeintensiteten.
3. Legg det blandede materialet i avtrykkskjeen. Det anbefales å bruke Virtual skjeadhesiv.

Sørg for å lukke Virtual Putty-boksene med én gang etter bruk med lokket med riktig farge. Bruk dessuten alltid skjéen med riktig farge for å ta ut materiale. Dersom dette ikke gjøres, kan det oppstå misfarging av overflaten på den hvite Putty Catalyst-avtrykksmassen. En slik misfarging påvirker imidlertid ikke produktets funksjoner.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Vanlig og rask herding)**

Extra Light-Body (beige): Ekstra lavviskøst, lettflytende, hydrofilt vinylpolysiloksan til dentalavtrykk. Anbefalt som korrekturmasse til korrekturavtrykk og sprøytemasse til dobbeltavtrykk.

Light-Body (beige): Lettflytende, hydrofilt vinylpolysiloksan til dentalavtrykk. Anbefalt som korrekturmasse til korrekturavtrykk og sprøytemasse til dobbeltavtrykk.

Medium Body (beige): Middels viskøst, hydrofilt vinylpolysiloksan for tannavtrykk. Anbefalt som korrekturmasse til korrekturavtrykk og sprøytemasse til dobbeltavtrykk.

Heavy Body (blå): Tyktflytende, hydrofilt vinylpolysiloksan til dentalavtrykk. Anbefales som skjemateriale til dobbeltavtrykk.

Monophase (blå): Middels flytende, hydrofilt vinylpolysiloksan til dentalavtrykk. Anbefales til avtrykk av kjevne i enfaseteknikken.

– **Bruksanvisning patronmateriale**

Innsetting av patron

(De følgende instruksene gjelder for Virtual hånddispenser.

Anvisningen om bruk av den automatiske Virtual-dispenseren finner du i den tilhørende bruksanvisningen.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Trykk opp den svarte låsehendelen på baksiden av dispenseren, hold den i posisjon og trekk stempelet tilbake til anslaget. (Fig. 1)
2. Åpne fikseringsklaffen, sett inn patronen. „V“-hakkert på patronbasisen skal da peke ned. Lukk fikseringsklaffen igjen. (Fig. 2)
3. Fjern patronlokket ved å vri det 1/4 omdreining mot klokka. Kast lokket. (Fig. 3)
4. Advarsel: For å kontrollere funksjonen bør alltid litt materiale presses ut på en blandeblokk før blandedysen settes på!
Trekk da forsiktig i bøylene og press ut materiale helt til det kommer ut jevne strenger med base og katalysator.
5. Velg riktig blandedyse (Fig. 4):
 - a. Store blandedyser (blå basis) til Heavy Body- og Monophase-materialer
 - b. Små blandedyser (gul basis) til Extra-Light Body-, Light Body- og Medium Body-materialer(Fargen på blandedysene er identisk med fargen på patronlokkene)

Sett inn blandedysen. Skyv da dysen helt ned til "V"-hakkene på blandedyse og patron treffer hverandre. Ta tak i den fargede basisen på blandedysen (ikke selve blandedysen!) og fikser dysen ved å vri 1/4 omdreining med klokka.

6. Om ønskelig kan intraoralspisser settes på blandedysen (Fig. 5):

- Store intraoralspisser (gjennomsiktig) til store blandedyser (blå basis)
- Små intraoralspisser (gul) til små blandedyser (gul basis)

7. Trykk jevnt på bøylen for å blande/presse ut materialet.

Fjerning av patronen

- Trykk låsehendelen opp og trekk stempelet tilbake. Åpne fikseringsklaffen og ta ut patronen.
- La blandedysen sitte igjen på patronen. Materialet inni den herder, og blandedysen virker derfor som et lokk.

– Forbehandling av avtrykksskjeen (applisering av skjeadhesiv)

Det anbefales å bruke skjeadhesiv (f.eks. Virtual skjeadhesiv) for å unngå at avtrykket løfter seg fra skjeen under avtrykkstaking.

– Bruksanvisning for Virtual skjeadhesiv:



1. Forsikre deg om at avtrykksskjeen er fettfri, ren og tørr.

Merknad: Hvis desinfeksjonen av avtrykksskjeen ikke kan sikres, må skjeadhesivet for eksempel fylles i et dappen-glass og påføres med en engangspensel.

2. Påfør et tynt lag Virtual skjeadhesiv på alle flatene av kunststoff- eller metallskjeen som kommer i kontakt med avtrykksmaterialet.
3. La adhesivlaget tørke i ca. 3 min. (eller blås det tørt med oljefri trykkluft)
4. Sett på flaskelokket umiddelbart etter bruk.

– Rengjøring av skje

Rester etter adhesivmaterialer kan fjernes med alkohol.

– Vær oppmerksom på advarslene i bruksanvisningen for Virtual skjeadhesiv!

– Desinfeksjon

Avtrykk laget med Virtual avtrykksmaterialer kan dyppes i en desinfeksjonsløsning (0,5 % glutaraldehyd, 0,5 % benzalkoniumklorid). (Følg bruksanvisningen fra produsenten.) Desinfeksjonen påvirker verken overflaten eller dimensjonen.

– Modellfremstilling

Avtrykket kan støpes ut straks etter desinfiseringen og i opptil 14 dager etterpå hvis det oppbevares i romtemperatur. Stabil dimensjon garanteres i 14 dager ved riktig lagring. Virtual avtrykksmasser er kompatible med alle vanlige dentalmodellmaterialer, f.eks. type 3: Elite® Model (Zhermack), type 4: Fujirock® (G.C. International)

– Galvanisering

Avtrykkene kan galvaniseres med de vanlige sølv- og kopperbadene.

Spesielle merknader

Virtual avtrykksmaterialer bør ha romtemperatur (23 °C) når de bearbeides. Lavere temperaturer, f.eks. ved kjøleskapslagring, vil forlenge, mens høyere temperaturer vil redusere bearbeidings-tiden og tiden avtrykket må være i munnen.

Vinylpolisiloksaner er kjemisk resistente. Uherdet materiale kan tilsmusse klær.

Advarsler

Får man uherdet materiale i øynene; skyll straks grundig med store mengder vann og kontakt lege. Får man stoff på huden, vask straks med store mengder vann.

Oppbevaring

- Oppbevaringstemperaturer: 2 – 28 °C.
- Holdbarhetsdato: se etiketten på primæremballasjen.
- Holdes vekk fra varmekilder!

Oppbevares utilgjengelig for barn!

Bare til odontologisk bruk!

Produktet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ufagmessig bearbeiding. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål, særlig dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

Nederlands

Omschrijving

Virtual-afdrukmaterialen zijn additiesiliconen (vinylpolysiloxaan) die detailgetrouwe afdrucken van het gebit mogelijk maken. Virtual-afdrukmaterialen zijn verkrijgbaar in verschillende consistenties, waardoor de tandarts die materialen kan kiezen die het best bij zijn wensen en de individuele klinische situatie passen.

Kleuren

Zie de tabel met technische gegevens.

Materiala	Uithardings-snelheid	Totale verwerkingstijd [min:s]	Uithardingstijd in mond* [min:s]
Extra Light Body [correctiemateriaal]	Normale uitharding Snelle uitharding	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [correctiemateriaal]	Normale uitharding Snelle uitharding	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [correctiemateriaal]	Normale uitharding Snelle uitharding	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [lepelmateriaal/ correctiemateriaal]	Normale uitharding Snelle uitharding	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [lepelmateriaal]	Normale uitharding Snelle uitharding	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [lepelmateriaal]	Normale uitharding Snelle uitharding	1:30 1:00	4:30 2:30

* Minimale uithardingsduur van het afdruk materiaal in de mond voordat het verwijderd mag worden. De verwerkingsduur valt korter of langer uit, afhankelijk van de heersende kamertemperatuur.

Technische gegevens

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Mono-phase	Heavy Body	Putty
kleur	Beige	Beige	Beige	Blauw	Blauw	Blauw
ISO-classificatie 4823 / ADA-specificatienr. 19	Type 3 laagviskeus	Type 3 laagviskeus	Type 2 gemiddeld viskeus	Type 2 gemiddeld viskeus	Type 1 hoogviskeus	Type 0 extra hoogviskeus
Mengverhouding [Base:Katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Samenstelling

Virtual-afdrukmaterialen zijn additiesiliconen en bestaan uit vinylpolysiloxaan, methylwaterstof-siloxaan, een organisch platinacomplex, silicium en kleurstoffen.

Indicatie

De Virtual-productlijn van afdrukmaterialen op basis van additiesilicone (vinylpolysiloxaan) wordt aangeraden voor het maken van precieze afdrucken van harde en zachte orale weefsels.

- Afdrucken voor de vervaardiging van indirecte restauraties (kronen, bruggen, inlays, onlays en veneers)
- Implantaatafdrukken
- Siliconensleutel voor wasmodelleringen, voor studiemodellen of voor de planning van de behandeling
- Afdrucken van de tandeloze kaak
- Siliconensleutel voor het vervaardigen van provisorica

De vele viscositeiten bieden passende producten voor de meest uiteenlopende toepassingsgebieden en afdruktechnieken.

Contra-indicatie

Bij patiënten van wie bekend is dat ze allergisch zijn voor bepaalde bestanddelen van het Virtual-afdruk materiaal moet van toepassing worden afgezien.

Bijwerkingen

Tot op heden zijn geen bijwerkingen bekend.

Wisselwerkingen

Latexhandschoenen beïnvloeden het uithardingsproces van vinylpolysiloxaan.

Raak de preparaten en retractiedraden niet met latexhandschoenen aan. Voor het mengen van de kneedmassa moet u ofwel vinylhandschoenen dragen ofwel de handen van tevoren grondig wassen en afspoelen om alle onzuiverheden te verwijderen. Ook producten zoals een cofferdam, retractiedraden en bepaalde preparaten kunnen een volledige uitharding verhinderen. Als u vermoedt dat de preparatie gecontamineerd is, dient u deze grondig te spoelen en te drogen om alle onzuiverheden te verwijderen.

Toepassing

– Putty (Normaal en Snel)

Eenvoudig te mengen, hoogviskeuze kneedmassa op basis van vinylpolysiloxaan met de nodige hydraulische werking om het correctiemateriaal in de sulcus te verdelen en een detail-getrouwe afdruk van preparaties te garanderen. Dankzij de viscositeit zorgt het materiaal voor een gedetailleerde reproductie. Bijzonder geschikt voor afdrucken met behulp van de enkele en dubbele mengtechniek.

Let op: raak de kneedmassa, doos en maatlepels niet met latexhandschoenen aan (zie 'Indicatie').

1. Doseer met de kleurgecodeerde maatlepels gelijke hoeveelheden base (blauw) en katalysator (wit).
2. Voeg Virtual Basis en Katalysator samen en meng het materiaal handmatig, tot er een homogene kleur ontstaat (mengtijd ca. 30 seconden). Als het materiaal goed is gemengd, vertoont het geen strepen meer. Om een optimale uitharding van het materiaal te garan-

deren, moet u erop letten dat u gelijke hoeveelheden base en katalysator doseert. De uithardingsduur wordt niet korter als er extra katalysator wordt gebruikt. De uithardingsduur is echter afhankelijk van de temperatuur van de vingers/hand en van de mengintensiteit.

3. Doe het mengsel in de afdruklepel. Wij raden aan om een Virtual-lepeladhesief te gebruiken.

Let er goed op, dat u de Virtual Putty potjes direct na gebruik weer afsluit met behulp van het deksel met de juiste kleur. Bovendien gebruikt u de lepel met de juiste kleur voor het uitmeten van het materiaal. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot verkleuring van het oppervlak van de witte Putty Catalyst pasta. Echter, heeft deze verkleuring geen invloed op de functie van het product.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Normaal en Snel)**

Extra Light-Body (beige): extra laagviskeus, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor definitieve afdrukken. Aanbevolen als correctiemassa voor de enkele mengtechniek en de dubbele mengtechniek.

Light-Body (beige): laagviskeus, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor definitieve afdrukken.

Aanbevolen als correctiemassa voor de enkele mengtechniek en de dubbele mengtechniek.

Medium Body (beige): gemiddeld viskeus, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor definitieve afdrukken. Aanbevolen als correctiemassa voor de enkele mengtechniek en de dubbele mengtechniek.

Heavy Body (blauw): hoogviskeus, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor definitieve afdrukken.

Aanbevolen als lepelmateriaal voor de met behulp van de dubbele mengtechniek gevormde afdruk.

Monophase (blauw): gemiddeld viskeus, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor definitieve afdrukken. Aanbevolen als lepel- en correctiemateriaal voor afdrukken van de dubbele kaakboog door middel van de eenfasetechniek.

– **Gebruiksaanwijzing cartridgemateriaal**

Plaatsen van de cartridge

(De volgende handelingen zijn van toepassing op de Virtual-handdispenser.)

Informatie over het gebruik van de automatische Virtual-dispenser vindt u in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.)



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4



Afb. 5

1. Duw de zwarte vergrendelingshendel onder de zuiger, aan de achterkant van de dispenser, in en trek de zuiger vervolgens zo ver mogelijk naar achteren. (Afb. 1)
2. Klap de cartridgevergrendeling omhoog en plaats de cartridge. De V-uitsparing op de cartridge moet daarbij naar beneden wijzen. Duw de vergrendeling vervolgens weer naar beneden. (Afb. 2)

3. Als de cartridge goed op de dispenser zit, verwijder dan het dopje van de cartridge door het een kwartslag tegen de klok in te draaien. Gooi het dopje weg. **(Afb. 3)**
4. **LET OP:** het is **HEEL BELANGRIJK** om eerst een beetje materiaal te doseren voordat de mengcanule wordt bevestigd.
Dit zorgt voor een juiste menging en uithardingsduur. Druk de hendel van dispenser voorzichtig in, tot er een gelijkmatige hoeveelheid base en katalysator uit de dispenser op het mengblok wordt gedoseerd.
5. Kies de juiste mengcanule:
 - a. Grote mengcanules (BLAUWE onderkant) voor Heavy Body- en Monophase-afdrukmaterialen.
 - b. Kleine mengcanules (GELE onderkant) voor Extra-Light Body-, Light Body- en Medium Body-afdrukmaterialen. De kleur van de onderkant van de mengcanules is gelijk aan de kleur van de sluitdopjes.
 Breng de mengcanule in een soepele beweging aan, totdat de V-vormige uitsparingen op de gekleurde onderkant van de mengcanule en de V-vormige uitsparing van de cartridge elkaar raken. Pak de gekleurde onderkant van de mengcanule (niet de mengcanule zelf!) vast en draai de onderkant van de canule een kwartslag met de klok mee **(Afb. 4)**
6. Desgewenst kunt u een intra-orale doseertip op de mengcanule bevestigen. **(Afb. 5):**
 - a. Grote intra-orale doseertips (DOORZICHTIG) voor grote mengcanules (BLAUWE onderkant).
 - b. Kleine intra-orale doseertips (GEEL) voor kleine mengcanules (GELE onderkant).
7. Meng het materiaal door voorzichtig op de hendel van de dispenser te drukken.

Verwijderen van de cartridge

1. Druk de vergrendeling naar boven en trek de zuiger terug. Klap de cartridgevergrendeling naar boven en verwijder de cartridge.
2. Laat de mengcanule op de cartridge zitten. Het materiaal in de canule hardt uit, zodat de mengcanule als een natuurlijke dop fungeert.

– Voorbehandeling van de afdruklepel (applicatie van het lepeladhesief)

Wij raden het gebruik van lepeladhesief (bijv. Virtual-lepeladhesief) aan om te voorkomen dat de afdruk tijdens de verwijdering van de lepel losraakt.

– Gebruiksaanwijzing voor Virtual-lepeladhesief:



1. Zorg ervoor dat alle vlakken van de afdruklepel vetvrij, schoon en droog zijn.
LET OP: Als desinfectie van de afdruklepel niet kan worden gegarandeerd, moet het lepeladhesief bijvoorbeeld in een dappenglaasje worden gedaan en worden aangebracht met een wegwerpborsteltje.
2. Breng met het bijgeleverde borsteltje een dunne laag Virtual-lepeladhesief aan op alle vlakken van de kunststof of metalen lepel die met het afdruk-materiaal in aanraking komen.
3. Laat de adhesieflaag ca. 3 minuten drogen (of blaas deze droog met olie-vrije perslucht).
4. Sluit het flesje met adhesief onmiddellijk na gebruik.

- **Reinigen van afdruklepel**
Achtergebleven materiaal kan worden verwijderd met alcohol.
- **Let op de waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing voor Virtual-lepeladhesief!**
- **Desinfecteren van afdrukken**
De met Virtual-afdruk materiaal vervaardigde afdrukken mogen worden ondergedompeld in desinfectieoplossingen (0,5% glutaraaldehyde, 0,5% benzalkoniumchloride); raadpleeg de instructies van de fabrikant. Het desinfecteren heeft geen invloed op het oppervlak van het materiaal.
- **Vervaardigen van modellen**
De afdruk kan meteen na het desinfecteren en tot 14 dagen daarna worden uitgegoten, op voorwaarde dat hij op kamertemperatuur wordt bewaard. De vormstabiliteit is 14 dagen gegarandeerd indien de afdruk op de juiste manier is bewaard. Virtual-afdruk massa's zijn compatibel met alle gangbare tandheelkundige gipsmaterialen, bijv. type 3: Elite® Model (Zhermack), type 4: Fujirock® (G.C. International)
- **Galvaniseren**
De afdrukken kunnen met behulp van de gebruikelijke zilver- en koperbaden worden gegalvaniseerd.

Speciale opmerkingen

Virtual-afdrukmaterialen moeten op kamertemperatuur zijn (23 °C) wanneer ermee wordt gewerkt. Bewaren op lagere temperaturen, bijvoorbeeld in de koelkast, verlengt de uithardingsduur van het afdruk materiaal in de mond, terwijl hogere temperaturen zorgen voor een kortere verwerkings- en uithardingsduur.

Vinylpolysiloxaan is chemisch resistent. Onuitgehard materiaal kan vlekken in kleding veroorzaken.

Waarschuwingen

Als het niet-uitgeharde materiaal in contact komt met de ogen, spoel die dan grondig met water. Raadpleeg bij aanhoudende irritatie een arts. Als het materiaal in contact komt met de huid, was de aangedane gebieden dan grondig met water.

Bewaren

- Bewaartemperatuur: 2 – 28°C
- Vervaldatum: zie het etiket op de verpakking.
- Directe warmtebronnen vermijden!

Buiten bereik van kinderen bewaren!

Alleen voor tandheelkundig gebruik!

Dit materiaal is ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik. Het moet volgens de gebruiksaanwijzing worden toegepast. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien verplicht om vóór gebruik na te gaan of het materiaal voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de gebruiksaanwijzing staat vermeld. De omschrijvingen en gegevens houden geen garantie in ten aanzien van de eigenschappen en zijn niet bindend.

Ελληνικά

Περιγραφή

Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual είναι σιλικόνες αθροιστικής αντίδρασης (βινυλπολυσιλοξάνες), οι οποίες χρησιμοποιούνται για τη δημιουργία λεπτομερών αποτυπωμάτων της οδοντοφυίας. Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual διατίθενται σε ποικιλία ρευστοτήτων, επιτρέποντας στο οδοντιατρικό προσωπικό να επιλέγει το υλικό και την τεχνική που αρμόζει καλύτερα σε κάθε περιστατικό.

Χρώματα

Δείτε τον πίνακα "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

Υλικό	Ταχύτητα	Συνολικός χρόνος εργασίας [λεπτά:δευτερόλεπτα]	Χρόνος πήξης στο στόμα* [λεπτά:δευτερόλεπτα]
Extra Light Body [λεπτόρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [λεπτόρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [λεπτόρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [παχύρρευστο/ λεπτόρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [παχύρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [παχύρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:30 1:00	4:30 2:30

* Ο ελάχιστος χρόνος κατά τον οποίο το αποτυπωτικό υλικό πρέπει να παραμείνει στο στόμα πριν από την αφαίρεση. Οι χρόνοι επεξεργασίας μειώνονται ή παρατείνονται ανάλογα με την επικρατούσα θερμοκρασία δωματίου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Χρώμα	Μπεζ	Μπεζ	Μπεζ	Μπλε	Μπλε	Μπλε
Ταξινόμηση ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Τύπος 3 Λεπτόρρευστη σύσταση	Τύπος 3 Λεπτόρρευστη σύσταση	Τύπος 2 Μεσαία σύσταση	Τύπος 2 Μεσαία σύσταση	Τύπος 1 Παχύρρευστη σύσταση	Τύπος 0 Στοκώδης σύσταση
Αναλογίες ανάμιξης [Βάση:Καταλύτης]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Σύνθεση

Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual είναι σιλικόνες αθροιστικής αντίδρασης, οι οποίες περιέχουν βινυλπολυσιλοξάνη, πολυμεθυλοδρογενοσιλοξάνη, ένα οργανοπλαστικό σύμπλοκο, πυρίτιο και χρωστικές τροφίμων.

Ένδειξη

Η σειρά αποτυπωτικών προϊόντων αθροιστικής σιλικόνης (βινυλπολυσιλοξάνες) Virtual ενδείκνυται για δημιουργία αποτυπωμάτων υψηλής λεπτομέρειας των σκληρών και μαλακών ιστών της στοματικής κοιλότητας.

- Τελική αποτύπωση για χρήση στην κατασκευή έμμεσων αποκαταστάσεων (στεφάνες, γέφυρες, ένθετα, επένθετα και όψεις)
- Αποτύπωση οδοντιατρικών εμφυτευμάτων
- Μήτρα για κέρινα πρότυπα ή για σχέδιο θεραπείας, εκμαγεία μελέτης
- Αποτύπωση νωδών
- Μήτρα για δημιουργία προσωρινών αποκαταστάσεων

Κάθε ιξώδες διαθέτει ειδικά ποιοτικά χαρακτηριστικά για να ικανοποιεί τις ανάγκες του οδοντιατρικού προσωπικού.

Αντένδειξη

Η χρήση των αποτυπωτικών υλικών Virtual αντενδείκνυται, εάν είναι γνωστό ότι ο ασθενής είναι αλλεργικός σε οποιοδήποτε από τα συστατικά των αποτυπωτικών υλικών Virtual.

Παρενέργειες

Καμία γνωστή μέχρι σήμερα

Αλληλεπιδράσεις

Η πήξη της βινυλπολυσιλοξάνης αναχαιτίζεται από τα γάντια λάτεξ.

Μην αγγίζετε τις παρασκευές ή τα νήματα απώθησης με γάντια λάτεξ. Συνιστάται οι χειριστές να πλένουν τα χέρια τους σχολαστικά ή να χρησιμοποιούν γάντια βινυλίου για να εξαλείψουν όλα τα ίχνη ξένων ουσιών, ιδιαιτέρως όταν το στοκώδες υλικό αναμιγνύεται με τα χέρια. Άλλα υλικά τα οποία μπορεί να αναχαιτίσουν την πήξη των αποτυπωτικών υλικών είναι ο ελαστικός απομονωτήρας, τα νήματα απώθησης και τα υγρά των νημάτων απώθησης. Εάν ο χειριστής υποψιάζεται ότι η παρασκευή έχει μολυνθεί, συστήνεται η έκπλυση και η αφύγρυνση της παρασκευής για να εξαλειφθούν όλα τα ίχνη των ξένων ουσιών.

Εφαρμογή

- Στοκώδες - Putty (κανονικής και γρήγορης πήξης)

Βινυλπολυσιλοξάνη με πολύ υψηλό ιξώδες, η οποία αναμιγνύεται εύκολα και, σε συνδυασμό με τις υδραυλικές δυνάμεις οι οποίες είναι απαραίτητες για την προώθηση του λεπτόρρευστου υλικού στην ουλοδοντική σχισμή, αποδίδει λεπτομερή αποτύπωση των παρασκευασμένων ορίων. Το στοκώδες υλικό, λόγω του ιξώδους του, αποδίδει εξαιρετική λεπτομέρεια αναπαραγωγής όταν χρησιμοποιείται μόνο του. Οι προτεινόμενες τεχνικές αποτύπωσης περιλαμβάνουν στοκώδες/λεπτόρρευστο με ταυτόχρονη αποτύπωση και στοκώδες/λεπτόρρευστο με διπλή αποτύπωση.

Σημαντικό: Αποφεύγετε να φοράτε γάντια λάτεξ όταν χρησιμοποιείτε το στοκώδες υλικό, τα δοχεία του στοκώδους υλικού και τους δοσομετρητές (δείτε τη σημείωση στις Αλληλεπιδράσεις).

1. Λάβετε ίσες ποσότητες βάσης (μπλε) και καταλύτη (λευκός) χρησιμοποιώντας τους αντίστοιχα χρωματισμένους δοσομετρητές.
2. Αναμίξτε τις ίδιες ποσότητες βάσης και καταλύτη από το στοκώδες Virtual, μέχρι να παρατηρήσετε ομοιομορφία στο χρώμα (περίπου 30 δευτερόλεπτα χρόνος ανάμιξης). Η ιδανική ανάμιξη δεν πρέπει να παρουσιάζει χρωματικές ρίγες. Σημειώστε ότι πρέπει να χρησιμοποιούνται ίσες ποσότητες βάσης και καταλύτη για να επιτευχθούν οι σωστοί χρόνοι πήξης. Μεγαλύτερη ποσότητα καταλύτη δεν θα επιταχύνει το χρόνο πήξης. Ωστόσο, ο χρόνος πήξης και ο πολυμερισμός εξαρτώνται από τη θερμοκρασία των δακτύλων / του χεριού και από την ένταση της ανάμιξης.
3. Τοποθετήστε το μίγμα στο δισκάριο αποτύπωσης. Συστήνεται η εκ των προτέρων κάλυψη του δισκαρίου με συγκολλητικό Virtual Tray Adhesive.

Βεβαιωθείτε ότι ξανακλείνετε τα δοχεία του Virtual Putty αμέσως μετά από κάθε χρήση, χρησιμοποιώντας το καπάκι με το σωστό χρώμα. Επίσης, χρησιμοποιείτε τον δοσομετρητή με το σωστό χρώμα για την μέτρηση του υλικού. Εάν δεν ακολουθηθούν αυτές οι οδηγίες, η επιφάνεια της πάστας του λευκού καταλύτη Putty Catalyst μπορεί να χρωματισθεί. Ωστόσο, αυτός ο χρωματισμός δεν εμποδίζει την λειτουργικότητα του προϊόντος.

- **Πολύ λεπτόρρευστο, λεπτόρρευστο, μεσαίας σύστασης, παχύρρευστο, μονοφασικό (κανονικής και γρήγορης πήξης)**

Πολύ λεπτόρρευστο – Extra Light-Body (μπεζ): Υδρόφιλη βινυλπολυσιλοξάνη, με πολύ χαμηλό ιξώδες, κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως λεπτόρρευστο, στις τεχνικές παχύρρευστο/λευκόρρευστο και στοκώδες/λεπτόρρευστο.

Λεπτόρρευστο – Light-Body (μπεζ): Υδρόφιλη βινυλπολυσιλοξάνη, με χαμηλό ιξώδες κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως λεπτόρρευστο, στις τεχνικές παχύρρευστο/λευκόρρευστο και στοκώδες/λεπτόρρευστο.

Μεσαίας σύστασης – Medium Body (μπεζ): Υδρόφιλη βινυλπολυσιλοξάνη, μεσαίας σύστασης, κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως λεπτόρρευστο, στις τεχνικές παχύρρευστο/λευκόρρευστο και στοκώδες/λεπτόρρευστο.

Παχύρρευστο – Heavy Body (μπλε): Υδρόφιλη βινυλπολυσιλοξάνη, υψηλού ιξώδους κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως υλικό δισκαρίου, όταν εφαρμόζεται η τεχνική αποτύπωσης παχύρρευστο/λεπτόρρευστο.

Μονοφασικό – Monophase (μπλε): Υδρόφιλη βινυλπολυσιλοξάνη, μεσαίου ιξώδους κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως υλικό δισκαρίου και λεπτόρρευστο, όταν εφαρμόζεται η τεχνική αποτύπωσης των δύο τόξων σε μία φάση.

- **Οδηγίες για τα υλικά σε φύσιγγες**

Τροφοδότηση της συσκευής για φύσιγγες

(Αυτές οι οδηγίες αφορούν τη χειροκίνητη συσκευή εξώθησης Virtual Manual Dispenser. Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες για την αυτόματη συσκευή εξώθησης Virtual Automatic Dispenser.)



Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4



Εικ. 5

1. Πιέστε το μαύρο μοχλό απελευθέρωσης, ο οποίος βρίσκεται κάτω από το έμβολο και στο πίσω μέρος της συσκευής εξώθησης, όσο πιο πίσω γίνεται. **(Εικ. 1)**
2. Ανασηκώστε την ασφάλεια της φύσιγγας και τοποθετήστε τη φύσιγγα με το σχήμα "V" της βάσης της φύσιγγας στραμμένο προς τα κάτω. Κατεβάστε την ασφάλεια. **(Εικ. 2)**
3. Όταν ασφαλίσετε τη φύσιγγα στη συσκευή εξώθησης, αφαιρέστε το καπάκι της φύσιγγας στρέφοντας 1/4 αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Απορρίψτε το καπάκι. **(Εικ. 3)**
4. Είναι ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ να καθαρίσετε τις εξόδους ή να εξωθήσετε υλικό από τη φύσιγγα ΠΡΙΝ τοποθετήσετε το άκρο ανάμιξης.
Αυτό θα εξασφαλίσει την κανονική ανάμιξη και το σωστό χρόνο πήξης. Πιέστε ήπια το μοχλό της συσκευής εξώθησης μέχρι και τα δύο συστατικά (βάση και καταλύτης) να αρχίσουν να ρέουν ομοιόμορφα έξω από τη φύσιγγα, επάνω στην επιφάνεια ανάμιξης.
5. Επιλέξτε το κατάλληλο άκρο ανάμιξης:
 - α. Τα μεγάλα άκρα ανάμιξης (χρώμα βάσης ΜΠΛΕ) συστήνονται για τα αποτυπωτικά υλικά Heavy Body και Monophase
 - β. Τα μικρά άκρα ανάμιξης (χρώμα βάσης ΚΙΤΡΙΝΟ) συστήνονται για τα αποτυπωτικά υλικά Extra-Light Body, Light Body και Medium Body
(Το χρώμα της βάσης του άκρου ανάμιξης και το χρώμα του καπακιού είναι όμοια)
Τοποθετήστε τα άκρα ανάμιξης έτσι ώστε η εγκοπή σχήματος "V" της χρωματισμένης βάσης να ευθυγραμμίζεται με την εγκοπή σχήματος "V" που βρίσκεται στη συσκευή εξώθησης. Ενώ κρατάτε τη χρωματισμένη βάση, και όχι το άκρο ανάμιξης, στρέψτε το άκρο ανάμιξης 1/4 σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού. **(Εικ. 4)**
6. Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε ένα ενδοστοματικό άκρο στο άκρο ανάμιξης **(Εικ. 5)**:
 - α. Τα μεγάλα ενδοστοματικά άκρα (ΔΙΑΦΑΝΗ) χρησιμοποιούνται με τα μεγάλα άκρα ανάμιξης (ΜΠΛΕ βάση)
 - β. Τα μικρά ενδοστοματικά άκρα (ΚΙΤΡΙΝΑ) χρησιμοποιούνται με τα μικρά άκρα ανάμιξης (ΚΙΤΡΙΝΗ βάση)
7. Ξεκινήστε την ανάμιξη πιέζοντας ήπια το μοχλό της συσκευής ανάμιξης.

Αφαίρεση της φύσιγγας

1. Ανασηκώστε το μοχλό απελευθέρωσης για να τραβήξετε πίσω το έμβολο. Ανασηκώστε την ασφάλεια της φύσιγγας και αφαιρέστε τη φύσιγγα.
2. Αφήστε το άκρο ανάμιξης στη φύσιγγα. Το υλικό θα πολυμεριστεί μέσα στο άκρο ανάμιξης και θα λειτουργήσει σαν καπάκι.

- Προετοιμασία των δισκαρίων αποτύπωσης (συγκολλητικά δισκαρίων)

Ιδιαίτερως συστήνεται η χρήση συγκολλητικού στο δισκάριο αποτύπωσης (π.χ.: συγκολλητικό Virtual Tray Adhesive) για τη μείωση των πιθανοτήτων παραμόρφωσης κατά την αφαίρεση των αποτυπωμάτων από το στόμα.

- Οδηγίες για το συγκολλητικό Virtual Tray Adhesive:



1. Εξασφαλίστε ότι όλες οι επιφάνειες του δισκαρίου αποτύπωσης δεν έχουν υπολείμματα από ελαιώδεις ουσίες, είναι καθαρές και στεγνές.

Σημείωση: Εάν δεν μπορεί να διασφαλιστεί η απολύμανση του δισκαρίου αποτύπωσης, το συγκολλητικό δισκαρίων πρέπει να πληρωθεί π.χ. σε γυάλινο ποτηράκι Dappen και να εφαρμοστεί χρησιμοποιώντας αναλώσιμο πινελάκι.

2. Τοποθετήστε ένα λεπτό στρώμα συγκολλητικού Virtual Tray Adhesive χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο πινελάκι σε όλες τις επιφάνειες του αποτυπωτικού δισκαρίου (μεταλλικού ή πλαστικού) οι οποίες θα έρθουν σε επαφή με το αποτυπωτικό υλικό.

3. Αφήστε το συγκολλητικό δισκαρίων να στεγνώσει για περίπου 3 λεπτά (ή στεγνώστε με πεπιεσμένο αέρα που δεν περιέχει ελαιώδεις ουσίες).

4. Επανατοποθετήστε αμέσως το καπάκι του φιαλιδίου.

- Καθαρισμός του δισκαρίου

Τα υπολείμματα του συγκολλητικού υλικού μπορούν να αφαιρεθούν με αλκοόλη.

- Προσέξτε τις προειδοποιήσεις στις οδηγίες χρήσης του συγκολλητικού Virtual Tray Adhesive!

- Απολύμανση του αποτυπώματος

Τα αποτυπώματα που κατασκευάζονται από αποτυπωτικά υλικά Virtual μπορούν να εμβυθιστούν σε απολυμαντικό διάλυμα (γλουταραλδεΐδη 0,5%, χλωριούχο βενζαλκόνιο 0,5%). (Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.) Η απολύμανση δεν επηρεάζει την επιφάνεια ή τις διαστάσεις.

- Κατασκευή εκμαγείων

Το αποτύπωμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμέσως μετά την απολύμανση για την κατασκευή εκμαγείου ή έως δύο εβδομάδες αργότερα, αφού εξασφαλιστεί η αποθήκευση του αποτυπώματος σε θερμοκρασία δωματίου. Η σταθερότητα των διαστάσεων είναι εγγυημένη για 14 ημέρες, εάν αποθηκευτεί σωστά. Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual είναι συμβατά με όλες τις γνωστές οδοντιατρικές γύψους της αγοράς, π.χ. Τύπου 3: Elite® Model (Zhermack), Τύπου 4: Fujirock® (G.C. International)

- Γαλβανισμός

Τα αποτυπωτικά Virtual μπορούν να επαργυρωθούν ή να επιχαλκωθούν σε λουτρό γαλβανισμού.

Ειδικές σημειώσεις

Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual, όταν χρησιμοποιούνται, θα πρέπει να έχουν θερμοκρασία δωματίου (23 °C). Χαμηλότερες θερμοκρασίες, π.χ. όταν αποθηκεύονται σε ψυγείο, θα επιμηκύνουν το χρόνο παραμονής του αποτυπωτικού υλικού στο στόμα, ενώ υψηλότερες θερμοκρασίες θα μειώσουν το χρόνο επεξεργασίας και το χρόνο παραμονής του αποτυπωτικού υλικού στο στόμα.

Οι βινυλπολυσιλοξάνες είναι χημικά ανθεκτικές. Απολυμέριστα υλικά μπορεί να λερώσουν το ρουχισμό.

Προειδοποιήσεις

Εάν απολυμέριστα υλικά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε το μάτι με άφθονη ποσότητα νερού. Εάν ο ερεθισμός επιμένει, αναζητήστε ιατρική φροντίδα. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε τις επηρεασμένες περιοχές με άφθονη ποσότητα νερού.

Αποθήκευση

- Θερμοκρασία αποθήκευσης: 2 – 28 °C
- Διάρκεια ζωής: Δείτε την ημερομηνία λήξης στην ετικέτα και στη συσκευασία
- Φυλάτε μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας!

Φυλάσσετε το υλικό μακριά από παιδιά!

Για οδοντιατρική χρήση μόνο!

Τα υλικά αυτά κατασκευάστηκαν αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσης. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητώς ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας του υλικού σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσης. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

Türkçe

Tanım

Virtual ölçü materyalleri, dentisyonun en ayrıntılı ölçülerinin alınmasında kullanılan, ilave reaksiyonlu silikon (vinil polisiloksan) ölçü materyalleridir. Virtual ölçü materyalleri diş hekimlerinin her vakaya en uygun materyal ve tekniği seçmesine imkan verecek şekilde çeşitli viskozitelerde kullanıma sunulmuştur.

Renkler

Teknik Veriler' tablosuna bakınız

Materyal	Hız	Toplam Çalışma Süresi [dk:sn]	Ağızda Sertleşme Süresi* [dk:sn]
Extra Light Body [akışkan]	Normal Sertleşme Hızlı Sertleşme	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [akışkan]	Normal Sertleşme Hızlı Sertleşme	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [akışkan]	Normal Sertleşme Hızlı Sertleşme	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [kaşık/akışkan]	Normal Sertleşme Hızlı Sertleşme	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [kaşık]	Normal Sertleşme Hızlı Sertleşme	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [kaşık]	Normal Sertleşme Hızlı Sertleşme	1:30 1:00	4:30 2:30

* Ölçü Materyalinin çıkarılmadan önce minimum ağızda kalma süresi.
Çalışma süreleri, mevcut oda sıcaklığına bağlı olarak kısalabilir ya da uzayabilir.

Teknik Veriler

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty (Hamur)
Renk	Bej	Bej	Bej	Mavi	Mavi	Mavi
Sınıflandırma ISO 4823 / ADA Spesif. No. 19	Tip 3 light body kıvamlı	Tip 3 light body kıvamlı	Tip 2 medium body kıvamlı	Tip 2 medium body kıvamlı	Tip 1 heavy body kıvamlı	Tip 0 putty kıvamlı
Karıştırma Oranı (Baz: Katalizör)	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Bileşimi

Virtual ölçü materyalleri vinil polisiloksan, metil hidrojen siloksan, bir organoplatinik kompleks, silika ve gıda boyaları içeren ilave reaksiyonlu silikonlardır.

Endikasyonları

Virtual ilave reaksiyonlu silikon (vinil polisiloksan) ölçü materyalleri oral kavitenin yumuşak ve sert dokularının çok detaylı ölçülerinin alınması için önerilir.

- İndirekt restorasyonların (kuron, köprü, inley, onley ve veneer) yapımında son ölçü olarak
- Dental implant ölçülerinde
- Mum yığıma (wax-up) yapıldıktan sonra matriks oluşturulmasında veya tedavi planlaması ve çalışma modellerinin hazırlanmasında
- Total protez ölçülerinde
- Geçici restorasyonların yapımı için matriks olarak

Her viskozite diş hekiminin ihtiyaçlarını karşılamak üzere farklı bir özellik sunar.

Kontrendikasyonları

Virtual ölçü materyallerinin kullanımı, Virtual ölçü materyallerinin içeriğindeki herhangi bir maddeye karşı allerji öyküsü olan hastalarda kontrendikedir.

Yan Etkileri

Bugüne kadar bilinen bir yan etkisi yoktur.

Etkileşimler

Lateks eldivenler vinil polisiloksanların sertleşmesini inhibe eder.

Preparasyonlara veya retraksiyon kordlarına lateks eldivenler ile dokunulmamalıdır.

Operatörün ellerini iyice yıkaması veya özellikle macun (putty) kıvamındaki ölçünün elle karıştırılması sırasında tüm safsızlıkların giderilmesi için vinil eldiven kullanılması önerilir.

Ölçü maddesinin sertleşmesini inhibe edebilecek diğer maddeler arasında rubber dam, retraksiyon kordları ve retraksiyon kord sıvıları vardır. Eğer kullanıcı preparasyonun kontamine olduğundan şüpheleniyorsa, tüm kir kalıntılarının giderilmesi için preparasyonun yıkayıp kurutulması önerilir.

Uygulama

– Putty (Normal ve Hızlı Sertleşen)

Kolay karışma özelliğine ve akışkan materyalin sulkusa uzanması için gerekli hidrolik güçlere sahip ve böylece preparasyon kenarlarının ayrıntılı bir ölçüsünü sağlayan çok yüksek viskoziteli vinil polisiloksan. Macun kıvamı tek başına kullanıldığında olağanüstü bir detay reproduksiyonu sağlar. Önerilen ölçü alma teknikleri arasında Putty/Akışkan Tek Basamak ve Putty/Akışkan İki Basamak vardır.

Önemli: Macun, macun kavanozları ve doz kaşıklarını kullanırken lateks eldiven kullanmaktan kaçının (etkileşimler altındaki nota bakınız).

1. Renk kodlu doz kaşıklarını kullanarak eşit miktarda baz (mavi) ve katalizör (beyaz) alın.
2. Eşit miktarlarda Virtual Putty baz ve katalizörü homojen renkli bir karışım elde edinceye kadar elle karıştırın (yaklaşık 30 saniye karıştırma süresi). Uygun bir karışımda çizgi bulunmamalıdır. Uygun sertleşme süreleri elde etmek için baz ve katalizörün eşit miktarlarının karıştırılması gerektiğine dikkat edin. Daha büyük miktarda katalizör

sertleşme süresini kısaltmaz. Öte yandan, sertleşme süresi ve niteliği parmakların/ellerin sıcaklığına ve karıştırma yoğunluğuna bağlıdır.

3. Karışımı ölçü kaşığına yerleştirin. Ölçü kaşıklarının önceden Virtual Kaşık Adezivi ile kaplanması önerilir.

Kullandıktan sonra virtual putty kavanozlarının doğru renkteki kapak ile iyice kapatıldığından emin olun. Ayrıca materyal miktarını ayarlamak için doğru renkteki kaşığı kullanın. bunların yapılmaması halinde beyaz putty catalyst Ürün yüzeyinde renklenme oluşabilir ancak bu renklenme ürünün fonksiyonunu etkilemez.

- **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Normal ve Hızlı)**

Extra Light-Body (Bej): Son ölçü için uygun, çok düşük viskoziteli, hidrofilik vinil polisiloksan materyal. Bu materyalin Kaşık/Akışkan ve Macun/Akışkan ölçü teknikleri kullanıldığında akışkan materyal olarak kullanılması önerilir.

Light-Body (Bej): Son ölçü için uygun, düşük viskoziteli, hidrofilik vinil polisiloksan materyal. Bu materyalin Kaşık/Akışkan ve Macun/Akışkan ölçü teknikleri kullanıldığında akışkan materyal olarak kullanılması önerilir.

Medium Body (Bej): Son ölçü için uygun, orta viskoziteli, hidrofilik vinil polisiloksan materyal. Bu materyalin Kaşık/Akışkan ve Macun/Akışkan ölçü teknikleri kullanıldığında akışkan materyal olarak kullanılması önerilir.

Heavy Body (Mavi): Son ölçü için uygun, yüksek viskoziteli, hidrofilik vinil polisiloksan materyal. Bu materyalin Kaşık/Akışkan ölçü tekniği kullanıldığında kaşık materyali olarak kullanılması önerilir.

Monophase (Mavi): Son ölçü için uygun, orta viskoziteli, hidrofilik vinil polisiloksan materyal. Bu materyalin çift arkus, tek faz ölçü tekniği kullanılırken, kaşık materyali ve akışkan materyal olarak kullanılması önerilir.

- **Kartuş Materyallerine yönelik talimatlar**

Kartuş Dispenserinin Yüklenmesi

(Bu talimatlar Virtual Manuel Dispenser ile kullanılmak üzere yazılmıştır.

Virtual Otomatik Dispenser kullanılıyorsa ayrı talimatlara bakınız.)



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4



Şekil 5

1. Dispenserin arkasında pistonun altında bulunan siyah serbest bırakma koluna basın ve pistonu mümkün olduğunca geri çekin. (Şekil 1)
2. Kartuş kilidini kaldırın ve kartuş tabanındaki "V" şekli aşağıya dönük olarak kartuşu yerleştirin. Kartuş kilidini indirin. (Şekil 2)
3. Kartuş dispenserde sabitlenince kartuş kapağını saat yönünün tersine 1/4 tur çevirerek çıkarın. Kapağı atın. (Şekil 3)

4. Karıştırma ucunu uygulamadan ÖNCE kartuşu boşaltmak ÇOK ÖNEMLİDİR.

Bu işlem uygun bir karışım ve sertleşme süresi sağlar. Her iki bileşen (baz ve katalizör) kartuştan dışarıya, bir karıştırma pedine eşit şekilde akmaya başlayıncaya kadar dispenser koluna hafifçe bastırın.

5. Uygun karıştırma ucunu seçin:

a. Büyük karıştırma uçları (MAVİ renkli taban) Heavy Body ve Monophase ölçü materyalleri için önerilir

b. Küçük karıştırma uçları (SARI renkli taban) Extra-Light Body, Light Body ve Medium Body ölçü materyalleri için önerilir

(Karıştırma ucu tabanı rengiyle kartuş kapağı rengi aynıdır)

Karıştırma uçlarını renkli tabandaki "V" şekilli çentik kartuştaki muhafazada "V" şekilli çentik ile hizalanacak şekilde düzgün bir hareketle yerleştirin. Karıştırma ucunun kendisini değil renkli tabanını tutarak karıştırma ucunu saat yönünde 1/4 tur çevirin. (Şekil 4)

6. Gerekirse karıştırma ucuna bir intraoral uç takın (Şekil 5):

a. Büyük intraoral uçlar (SAYDAM) büyük karıştırma uçlarıyla (MAVİ taban) kullanılmak için tasarlanmıştır

b. Küçük intraoral uçlar (SARI) küçük karıştırma uçlarıyla (SARI taban) kullanılmak için tasarlanmıştır

7. Dispenser koluna hafifçe basarak karıştırmaya başlayın.

Kartuşun çıkarılması

1. Kayan kısmı geri çekmek üzere serbest bırakma kolunu kaldırın. Kartuş kilidini açın ve kartuşu çıkarın.

2. Karıştırma ucunu kartuşun üzerinde bırakın. Materyal karıştırma ucunun içinde sertleşerek doğal bir kapak görevi görür.

- Ölçü kaşıklarına ön işlem uygulama (kaşık adezivleri)

Ölçüleri ağızdan çıkarırken distorsiyon olasılığını azaltmak için bir kaşık adezivi (örn. Virtual Kaşık Adezivi) kullanılması kuvvetle önerilir.

- Virtual kaşık adezivinin kullanımına ilişkin talimatlar:



1. Ölçü kaşığının tüm yüzeylerinin yağsız, temiz ve kuru olduğundan emin olun.

Not: Eğer ölçü kaşığının dezenfekte edilmesi sağlanamıyorsa, kaşık adezivi örn. bir dappen kabına konmalı ve tek kullanımlık bir fırça aracılığıyla uygulanmalıdır.

2. Ölçü kaşığının ölçü materyaline temas edecek tüm yüzeylerine (metal veya plastik) sağlanan fırçayı kullanarak ince bir tabaka Virtual Kaşık Adezivi sürün.

3. Yaklaşık 3 dakika kadar kaşık adezivinin kurummasını bekleyin (ya da yağ içermeyen basınçlı havayla kurutun)

4. Şişenin kapağını hemen kapatın.

- Kaşığın temizlenmesi

Adeziv materyali kalıntıları alkolle temizlenebilir.

- Virtual Kaşık Adezivi Kullanma Talimatındaki uyarılara bakınız!

- Ölçünün dezenfeksiyonu

Virtual ölçü materyalleri ile alınan ölçüler dezenfektan solüsyonlara (glutaraldehit %0,5, benzalkonyum klorür %0,5) batırılabilir. (Lütfen üreticinin talimatlarını dikkate alın.) Dezenfeksiyon işlemi ölçünün yüzeyini veya boyutlarını olumsuz etkilemez.

- Modellerin dökülmesi

Ölçüler dezenfeksiyondan hemen sonra veya ölçünün oda sıcaklığında saklanması koşulu ile iki hafta sonrasına kadar dökülebilir. Gerektiği gibi saklanması durumunda boyutsal stabilite 14 gün garantilidir. Virtual ölçü materyalleri piyasadaki tüm olağan dental alçılar ile uyumludur, örn. Tip 3: Elite® Model (Zhermack), Tip 4: Fujirock® (G.C. International)

- Galvanizasyon

Virtual ölçü galvanik banyoda gümüş veya bakır ile kaplanabilir.

Özel notlar

Virtual ölçü materyalleri oda sıcaklığında (23 °C) işlenmelidir. Düşük sıcaklıklar, örn. buzdolabında saklanması ölçü materyalinin ağızda kalma süresini uzatır, yüksek sıcaklıklar ise işleme süresini ve ölçü materyalinin ağızda kalma süresini kısaltır.

Vinil polisiloksanlar kimyasal olarak dirençlidir. Polimerize olmamış materyaller giysileri lekeleyebilir.

Uyarılar

Eğer polimerize olmamış materyal gözlere temas ederse, gözleri bol suyla yıkayın. İrritasyon devam ederse, tıbbi yardım isteyin. Cilt ile temasta etkilenen bölgeleri bol su ile yıkayın.

Saklama koşulları

- Saklama sıcaklığı: 2 – 28°C
- Raf ömrü: Etiket ve ambalajdaki son kullanma tarihine bakın
- Doğrudan ısı kaynaklarından uzak tutun!

Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın!

Sadece diş hekimliği kullanımı içindir!

Bu maddeler sadece diş hekimliği kullanımı için geliştirilmiştir. İşleme koyma sırasında Kullanma Talimatına katı olarak riayet edilmelidir. Belirlenen kullanım alanı ve Kullanım Talimatının izlenmediği durumlarda oluşacak hasarlardan sorumluluk kabul edilmeyecektir. Talimatta açıkça belirtilenin haricindeki herhangi bir amaç için kullanım ve uygunluk açısından materyali test etmekten kullanıcı sorumludur. Tanımlama ve bilgiler özellikler için garanti oluşturmayacağı gibi bir bağlayıcılığı da yoktur.

Slovensko

Opis

Odtisni materiali Virtual so adicijsko-reakcijski silikoni (vinil polisiloksani), ki se uporabljajo za izdelavo natančnih odtisov zobovja. Odtisni materiali Virtual so na voljo v različnih stopnjah viskoznosti, kar strokovnim delavcem v zobozdravstvu omogoča izbiro materiala in tehnike, ki sta najbolj primerna za vsak posamezni primer.

Barve

Glejte tabelo »Tehnični podatki«

Material	Hitrost	Skupni čas obdelave [min:s]	Čas strjevanja v ustih* [min:s]
Extra Light Body [premaz]	Običajno strjevanje Hitro strjevanje	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [premaz]	Običajno strjevanje Hitro strjevanje	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [premaz]	Običajno strjevanje Hitro strjevanje	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [vložek/premaz]	Običajno strjevanje Hitro strjevanje	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [vložek]	Običajno strjevanje Hitro strjevanje	1:30 1:00	4:30 2:30
Kit [vložek]	Običajno strjevanje Hitro strjevanje	1:30 1:00	4:30 2:30

* Najkrajši čas, ko mora odtisni material ostati v ustih pred odstranitvijo.

Časi obdelave se skrajšajo ali podaljšajo, odvisno od prevladujoče sobne temperature.

Tehnični podatki

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Kit
Barva	Bež	Bež	Bež	Modra	Modra	Modra
Klasifikacija ISO 4823 / ADA spec. št. 19	Tip 3 lahka konsistenca	Tip 3 lahka konsistenca	Tip 2 srednja konsistenca	Tip 2 srednja konsistenca	Tip 1 visoka konsistenca	Tip 0 kit konsistenca
Mešalno razmerje [osnova:katalizator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Sestava

Odtisni materiali Virtual so adicijsko-reakcijski silikoni, ki vsebujejo vinil polisiloksan, metil-vodikov siloksan, organoplatinasti kompleks, silicijev dioksid in živilska barvila.

Indikacije

Uporaba linije adicijsko-silikonskih (vinil polisiloksan) odtisnih materialov Virtual se priporoča za izdelavo izredno natančnih odtisov trdih in mehkih tkiv ustne votline.

- Končni odtisi se uporabljajo za izdelavo neposrednih restavracij (kron, mostičkov, inlejev, onlejev in prevlek).
- Odtisi zobnih vsadkov
- Matrika modelov iz voska ali študijskih modelov za načrtovanje posega
- Odtisi brez zobnih čeljusti
- Matrika za izdelavo začasnih restavracij

Vsaka viskoznost ima specifične lastnosti, ki ustrezajo potrebam strokovnega delavca v zobozdravstvu.

Kontraindikacije

Odtisnih materialov Virtual ne uporabljajte, če je znano, da je bolnik alergičen na katero od njihovih sestavin.

Neželeni učinki

Niso znani.

Medsebojno učinkovanje

Rokavice iz lateksa preprečujejo strjevanje polisiloksanov.

Preparatov ali retrakcijskih trakov se ne dotikajte z rokavicami iz lateksa. Priporočamo, da si operaterji temeljito umijejo roke ali uporabijo rokavice iz vinila in tako odstranijo vse sledi nečistoč, zlasti pri ročnem mešanju kita. Drugi materiali, ki bi lahko preprečili strjevanje odtisnih materialov, so gumijaste pregrade, retrakcijski trakovi in tekočine za retrakcijske trakove. Če operater sumi, da je preparat okužen, priporočamo, da ga spere in osuši ter tako odstrani vse sledi nečistoč.

Uporaba

– Kit (običajen in hitro strjujoči)

Vinil polisiloksan z visoko viskoznostjo, ki omogoča enostavno mešanje in hidravlične sile, potrebne za vstop materiala za premaz v sulkus, kar omogoča natančen odtis prepariranih robov. Če kit uporabite samostojno, njegova viskoznost zagotovi izjemno natančno reprodukcijo. Priporočeni tehniki odvzema odtisov sta kit/premaz v enem koraku in kit/premaz v dveh korakih.

Pomembno: Pri rokanju s kitom, kozarci s kiti in dozirnimi žličkami ne nosite rokavic iz lateksa (glejte opombo v razdelku »Medsebojno učinkovanje«).

1. Z barvno kodiranimi dozirnima žličkama odmerite enako količino osnove (modra) in katalizatorja (bela).
2. Ročno premešajte enaka deleža osnove Virtual Putty in katalizatorja, da dobite enakomerno obarvano mešanico (približno 30 sekund mešanja). V pravilno pripravljeni mešanici ni vidnih prog. Ne pozabite, da morate uporabiti enaka deleža osnove in katalizatorja.

lizatorja, da dobite ustrezne čase strjevanja. Večja količina katalizatorja ne bo pospešila časa strjevanja. Čas strjevanja in popolne strditve je odvisen od temperature prstov/roke in intenzivnosti mešanja.

3. Mešanico dajte v odtisni vložek. Priporočamo, da odtisne vložke predhodno premažete z lepilom Virtual Tray Adhesive.

Kozarce Virtual Putty takoj po uporabi ponovno zatesnite s pokrovom ustrezne barve. Poleg tega material odmerite z žličko ustrezne barve. Če tega ne upoštevate, lahko pride do spremembe barve na površini bele paste Putty Catalyst. Sama sprememba barve pa ne bo negativno vplivala na funkcije izdelka.

- **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (običajen in hitri)**

Extra Light-Body (bež): Izredno nizka viskoznost, vpojen vinil polisiloksan, primeren za končne odtise. Priporočamo, da ta material uporabite kot material za premaze, kadar uporabljate tehniki odvzema odtisov Tray/Wash (vložek/premaz) in Putty/Wash (kit/premaz).

Light-Body (bež): Nizka viskoznost, vpojen vinil polisiloksan, primeren za končne odtise. Priporočamo, da ta material uporabite kot material za premaze, kadar uporabljate tehniki odvzema odtisov Tray/Wash (vložek/premaz) in Putty/Wash (kit/premaz).

Medium Body (bež): Srednja viskoznost, vpojen vinil polisiloksan, primeren za končne odtise. Priporočamo, da ta material uporabite kot material za premaze, kadar uporabljate tehniki odvzema odtisov Tray/Wash (vložek/premaz) in Putty/Wash (kit/premaz).

Heavy Body (modra): Visoka viskoznost, vpojen vinil polisiloksan, primeren za končne odtise. Priporočamo, da ta material uporabite kot material za vložke, ko uporabljate tehniki odvzema odtisov Tray/Wash (vložek/premaz).

Monophase (modra): Srednja viskoznost, vpojen vinil polisiloksan, primeren za končne odtise. Priporočamo, da ta material uporabite kot material za vložek in premaz, ko uporabljate enofazno tehnico odtisa dvojnega loka.

- **Navodila za materiale v kartuši**

Nalaganje kartuše v odmernik

(Ta navodila so napisana za uporabo z ročnim odmernikom Virtual Manual Dispenser.

Če uporabljate samodejni odmernik Virtual Automatic Dispenser, glejte ločena navodila za uporabo.)



1. slika



2. slika



3. slika



4. slika



5. slika

1. Pritisnite črno sprostitveno ročico pod batom na zadnji strani odmernika in bat povlecite čim bolj nazaj. (1. slika)
2. Dvignite zaklep kartuše in kartušo vstavite tako, da bo v obliki črke »V« oblikovana baza kartuše obrnjena navzdol. Spustite zaklep kartuše. (2. slika)

3. Ko je kartuša dobro pritrjena v odmernik, odstranite pokrov kartuše tako, da ga za 1/4 obrata zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca. Pokrovček zavrtite. (3. slika)
4. ZELO POMEMBNO je, da kartušo izpraznite ali iz nje iztisnete vsebino, PREDEN nanjo namestite mešalno konico.

S tem boste zagotovili ustrezen čas mešanja in strjevanja. Nežno pritiskajte ročico odmernika, dokler ne začneta obe komponenti (osnova in katalizator) enakomerno iztekati na podlago za mešanje.

5. Izberite ustrezno mešalno konico:
 - a. Velike mešalne konice (MODRO obarvana osnova) priporočamo za odtisne materiale Heavy Body in Monophase.
 - b. Male mešalne konice (RUMENO obarvana osnova) priporočamo za odtisne materiale Extra-Light Body, Light Body in Medium Body.(Barva osnove mešalne konice in barva pokrovčka kartuše sta identični.)

Mešalne konice spretno vstavite tako, da bo zareza v obliki črke »V« na obarvani osnovi poravnana z zarezo v obliki črke »V« na ohišju kartuše. Medtem ko držite za obarvano osnovo – in ne za mešalno konico, osnovo mešalne konice zavrtite za 1/4 obrata v smeri urnega kazalca. (4. slika)

6. Po potrebi na mešalno konico namestite intra-oralno konico (5. slika):
 - a. Velike intra-oralne konice (BREZBARVNE) uporabljajte z velikimi mešalnimi konicami (MODRA osnova).
 - b. Male intra-oralne konice (RUMENE) uporabljajte z malimi mešalnimi konicami (RUMENA osnova).
7. Začnite mešati, tako da nežno pritisnete ročico odmernika.

Odstranjevanje kartuše

1. Dvignite sprostitevno ročico, da jo lahko povlečete in ta zdrsne nazaj. Dvignite zaklep kartuše in kartušo odstranite.
2. Mešalno konico pustite na kartuši. Material bo v mešalni konici polimeriziral in deloval kot naravni pokrovček.

- Predhodna obdelava odtisnih vložkov (lepila za vložke)

Močno priporočamo, da uporabite lepilo za vložke (npr. Virtual Tray Adhesive) in tako zmanjšate tveganje za popačenje pri odstranjevanju odtisov iz ust.

- Navodila za Virtual Tray Adhesive:



1. Poskrbite, da so vse površine odtisnega nemastne, čiste in suhe.
Opomba: Če ne morete zagotoviti razkuževanja vložka za odtis, morate lepilo za vložek vliči npr. v steklo Dappen in ga nanesti s krtačko za enkratno uporabo.
2. Tanko plast lepila Virtual Tray Adhesive s priloženo krtačko nanesite na vse površine vložka za odtis (kovinskega ali plastičnega), ki bodo prišle v stik z odtisnim materialom.
3. Počakajte približno 3 minute, da se lepilo posuši (ali ga posušite s stisnjenim zrakom brez olja).
4. Takoj ponovno namestite pokrov stekleničke.

- **Čiščenje vložka**
Ostanke lepila lahko odstranite z alkoholom.
- **Bodite pozorni na opozorila v navodilih za uporabo lepila Virtual Tray Adhesive!**
- **Razkuževanje odtisa**
Odtise iz odtisnih materialov Virtual lahko potopite v razkužilno raztopino (glutaraldehid 0,5 %, benzalkonijev klorid 0,5 %). (Upoštevajte navodila proizvajalca.) Razkuževanje ne vpliva na površino ali velikost.
- **Nalivanje modelov**
Odtis lahko nalijete takoj po razkuževanju ali največ dva tedna pozneje, pod pogojem da ga hranite na sobni temperaturi. Ob ustreznem shranjevanju je dimenzionalna stabilnost zagotovljena 14 dni. Odtisni materiali Virtual so združljivi z vsemi priljubljenimi zobnimi mavci na trgu, npr. Tip 3: Elite® Model (Zhermack), Tip 4: Fujirock® (G.C. International)
- **Galvanizacija**
Odtise materiale je mogoče v galvanski kopeli prevleči s srebrom ali bakrom.

Posebne opombe

Med obdelavo morajo imeti odtisni materiali sobno temperaturo (23 °C). Nižje temperature, npr. pri shranjevanju v hladilniku, podaljšajo čas, ko je treba odtisni material pustiti v ustih, višje temperature pa čas obdelave in čas, ko je treba odtisni material pustiti v ustih, skrajšajo. Vinil polisiloksani so odporni proti kemikalijam. Nepolimerizirani materiali lahko pustijo madeže na oblačilih.

Opozorila

Če pridejo nestrjni materiali v stik z očmi, jih sperite z obilno količino vode. Če se draženje ne umiri, poiščite zdravniško pomoč. V primeru stika s kožo prizadete predele sperite z obilico vode.

Shranjevanje

- Temperatura shranjevanja: 2 – 28 °C
- Rok trajanja: Glejte rok uporabnosti na nalepki in embalaži.
- Ne približujte neposrednim virom toplote!

Shranjajte nedosegljivo otrokom!

Samo za zobozdravstveno uporabo!

Ti materiali so bili razviti izključno za uporabo v zobozdravstvu. Obdelavo je treba opraviti strogo v skladu z navodili za uporabo. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali določenega področja uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Uporabnik je odgovoren za preskušanje primernosti materiala in njegovo uporabo za kakršen koli namen, ki ni izrecno naveden v navodilih. Opisi in podatki ne predstavljajo jamstva glede lastnosti in niso zavezujoči.

Hrvatski

Opis

Virtual otisni materijali adicijski su silikoni (vinil-polisiloksani) koji se koriste za izradu kvalitetnih detaljnih otisaka zuba. Virtual otisni materijali dostupni su u različitim viskoznostima, što stomatolozima omogućuje odabir najprikladnijeg materijala i tehnike za svaki pojedini slučaj.

Boje

Pogledajte tablicu „Tehnički podaci“

Materijal	Brzina	Ukupno radno vrijeme [min:s]	Vrijeme stvrdnjavanja u ustima* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Standardno stvrdnjavanje	1:30	4:30
	Brzo stvrdnjavanje	1:00	2:30
Light Body [wash]	Standardno stvrdnjavanje	1:30	4:30
	Brzo stvrdnjavanje	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Standardno stvrdnjavanje	1:30	4:30
	Brzo stvrdnjavanje	1:00	2:30
Monophase [žlica/wash]	Standardno stvrdnjavanje	1:30	4:30
	Brzo stvrdnjavanje	1:00	2:30
Heavy Body [žlica]	Standardno stvrdnjavanje	1:30	4:30
	Brzo stvrdnjavanje	1:00	2:30
Putty [žlica]	Standardno stvrdnjavanje	1:30	4:30
	Brzo stvrdnjavanje	1:00	2:30

* Minimalno vrijeme u kojem bi otisni materijal trebao ostati u ustima prije uklanjanja.

Vremena obrade smanjuju se ili produljuju, ovisno o prevladavajućoj sobnoj temperaturi.

Tehnički podaci

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Boja	Bež	Bež	Bež	Plava	Plava	Plava
Klasifikacija ISO 4823 / ADA Spec. Br. 19	Tip 3 niska konzistencija	Tip 3 niska konzistencija	Tip 2 srednja konzistencija	Tip 2 srednja konzistencija	Tip 1 visoka konzistencija	Tip 0 Putty - kit konzistencija
Omjer miješanja [baza:katalizator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Sastav

Virtual otisni materijali adicijski su silikoni koji sadrže vinil-polisiloksan, metilhidrogensiloksan, organoplatinski kompleks, silicijev dioksid i boju za hranu.

Indikacije

Virtual linija otisnih materijala na bazi adicijskog silikona (vinil-polisiloksan) preporučuje se kod izrade izrazito detaljnih otisaka tvrdog i mekog tkiva usne šupljine.

- Završni otisak za izradu indirektnih nadomjestaka (krunica, mostova, inleja, onleja i ljuskica)
- Otisci dentalnih implantata
- Matrica za navoštavanja «wax-ups» ili za planiranje postupka, studijski modeli
- Otisci bezubih čeljusti
- Matrica za izradu privremenih nadomjestaka

Svaka viskoznost osigurava određena svojstva kako bi se zadovoljile potrebe stomatologa.

Kontraindikacije

Korištenje Virtual otisnih materijala kontraindicirano je ako je pacijent alergičan na bilo koji sastojak Virtual otisnih materijala.

Nuspojave

Nisu poznate do danas

Interakcije

Stvrđnjavanje vinil-polisiloksana inhibirano je rukavicama od lateksa.

Ne dirajte otiske ili retrakcijske konce rukavicama od lateksa. Preporučuje se prije korištenja temeljito pranje ruku ili korištenje vinil rukavica kako bi se uklonili svi tragovi nečistoća, posebno kod ručnog miješanja putty-a. Ostali materijali koji mogu inhibirati stvrđnjavanje otisnih materijala uključuju koferdam, retrakcijske konce i tekućine za retrakcijske konce. Ako se sumnja da je pripravak kontaminiran, preporučuje se ispiranje i sušenje pripravka kako bi se uklonili svi tragovi nečistoća.

Primjena

– Putty (standardno i brzo stvrđnjavanje)

Vinil-polisiloksan vrlo visoke viskoznosti omogućuje jednostavno miješanje i hidrauličnu silu potrebnu za širenje i prodor nisko viskoznih materijala (wash) u sulkus, osiguravajući detaljan otisak izbrušenih rubova. Viskoznost kita (putty) daje izvanrednu reprodukciju detalja kada se koristi samostalno. Preporučene otisne tehnike uključuju Putty/Wash u jednom koraku i Putty/Wash u dva koraka.

Važno: Izbjegavajte nošenje rukavica od lateksa prilikom rukovanja putty materijalom, posudama s putty materijalom i žlicama za doziranje (pogledajte napomenu pod interakcije).

1. Uzmite jednake količine baze (plava) i katalizatora (bijela) koristeći žlice za doziranje označene bojama.
2. Ručno miješajte identične porcije Virtual Putty baze i katalizatora dok ne dobijete ravnomjerno obojenu smjesu (otprilike 30 sekundi miješanja). Ispravna smjesa ne bi smjela biti višebojna s prugama. Imajte na umu da se jednaki omjeri baze i katalizatora moraju koristiti kako bi se dobilo odgovarajuće vrijeme stvrđnjavanja. Veća količina katalizatora neće ubrzati vrijeme stvrđnjavanja. Međutim, vrijeme vezanja i stvrđnjavanja ovisi o temperaturi prstiju/ruke i intenzitetu miješanja.
3. Smjesu stavite na žlicu za uzimanje otiska. Preporučuje se da se žlice za uzimanje otiska prethodno premažu Virtual Tray adhezivom.

Svakako ponovno zatvorite Virtual Putty posude odmah nakon uporabe koristeći poklopac ispravne boje. Nadalje, koristite žlicu ispravne boje za uzimanje materijala. Ako to ne učinite, može doći do promjene boje na površini bijele Putty katalizator paste. Međutim, promjena boje ne narušava učinke proizvoda.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (standardno i brzo)**

Extra Light-Body (bež): Hidrofilni vinil-polisiloksan izrazito niske viskoznosti primjeren za konačne otiske. Ovaj se materijal preporučuje kao «wash» materijal prilikom korištenja otisnih tehnika žlica/Wash i Putty/Wash.

Light-Body (bež): Hidrofilni vinil-polisiloksan niske viskoznosti primjeren za konačne otiske. Ovaj se materijal preporučuje kao wash materijal prilikom korištenja otisnih tehnika žlica/Wash i Putty/Wash.

Medium Body (bež): Hidrofilni vinil-polisiloksan srednje viskoznosti primjeren za konačne otiske. Ovaj se materijal preporučuje kao wash materijal prilikom korištenja otisnih tehnika žlica/Wash i Putty/Wash.

Heavy Body (plava): Hidrofilni vinil-polisiloksan visoke viskoznosti primjeren za konačne otiske. Ovaj se materijal preporučuje kao materijal za žlicu prilikom korištenja otisne tehnike žlica/Wash.

Monophase (plava): Hidrofilni vinil-polisiloksan srednje viskoznosti primjeren za konačne otiske. Ovaj materijal preporučuje se za uporabu kao materijal za žlicu i Wash kod dvočeljusne, jednofazne otisne tehnike.

– **Upute za materijal u kartušama**

Postavljanje kartuše u držač (Dispenser)

(Ove su upute napisane za uporabu s Virtual ručnim držačem.

Pogledajte posebne upute za uporabu ako koristite Virtual automatski držač.)



Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4



Slika 5

1. Pritisnite crnu polugu za otpuštanje smještenu ispod klipa na stražnjoj strani držača i povucite klip što je više moguće unazad. (Slika 1)
2. Podignite dio za učvršćenje kartuše i umetnite kartušu "V" oblika na bazu kartuše okrenutoj prema dolje. Spustite dio za učvršćenje kartuše. (Slika 2)
3. Kada je kartuša učvršćena u držaču, uklonite kapicu kartuše tako da je okrenete za 1/4 u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Bacite kapicu. (Slika 3)
4. VRLO JE VAŽNO očistiti ili istisnuti malo iz kartuše PRIJE stavljanja nastavka za miješanje. To će osigurati pravilno vrijeme miješanja i vezanja. Lagano pritisćite polugu držača dok obje komponente (baza i katalizator) ne počnu ravnomjerno isticati iz kartuše na podlogu za miješanje.

5. Odaberite odgovarajući nastavak za miješanje:

- Veliki nastavci za miješanje (baza PLAVE boje) preporučuju se za Heavy Body i Monophase otisne materijale
- Mali nastavci za miješanje (baza ŽUTE boje) preporučuju se za Extra-Light Body, Light Body i Medium Body otisne materijale (Boja baze nastavka za miješanje i boja kapice kartuše su identične)

Umetnite nastavke za miješanje čistim pokretom tako da je "V" urez na obojenoj bazi usklađen s "V" urezom na kućištu kartuše. Prilikom hvatanja obojene baze, a ne nastavka za miješanje, bazu nastavka za miješanje okrenite 1/4 u smjeru kazaljke na satu. (*Slika 4*)

6. Ako je potrebno, postavite intraoralni vrh na nastavak za miješanje (*Slika 5*):

- Veliki intraoralni vrhovi (PROZIRNI) trebaju se koristiti s velikim nastavcima za miješanje (PLAVA baza)
- Mali intraoralni vrhovi (ŽUTI) trebaju se koristiti s malim nastavcima za miješanje (ŽUTA baza)

7. Miješanje započnite laganim pritiskom na polugu držača.

Uklanjanje kartuše

- Podignite polugu za otpuštanje kako biste povukli klizač unatrag. Podignite dio za učvršćenje kartuše i izvadite kartušu.
- Nastavak za miješanje ostavite na kartuši. Materijal će polimerizirati unutar nastavka za miješanje, djelujući kao prirodna kapica.

- Pred-obrađivanje otisnih žlica (Tray adheziv)

Toplo se preporučuje korištenje adheziva za otisnu žlicu (npr. Virtual Tray adheziv) kako bi se smanjila mogućnost iskrivljavanja otiska prilikom vađenja iz usta.

- Upute za Virtual Tray adheziv:



- Provjerite jesu li sve površine otisne žlice bez ulja, čiste i suhe.
Napomena: Ako se ne može osigurati dezinfekcija otisne žlice, adheziv za otisnu žlicu mora se, primjerice, napuniti u dappen staklenku i nanositi jednokratnim kistom.
- Nanesite tanak sloj Virtual Tray adheziva koristeći kist, na sve površine otisne žlice (metalne ili plastične) koje će doći u dodir s otisnim materijalom.
- Ostavite adheziv za otisnu žlicu da se suši oko 3 minute (ili osušite komprimiranim zrakom bez ulja)
- Odmah vratite čep bočice.

- Čišćenje žlice

Ostatak adheziva za otisnu žlicu može se odstraniti alkoholom.

- Obratite pozornost na upozorenja u uputama za uporabu Virtual Tray adheziva!

- Dezinfekcija otisaka

Otisci izrađeni od Virtual otisnih materijala mogu se uroniti u dezinfekcijsku otopinu (glutaraldehid 0,5%, benzalkonijev klorid 0,5%). (Pridržavajte se uputa proizvođača.) Dezinfekcija ne utječe na površinu ili dimenziju.

– Izlijevanje modela

Otisak se može izliti odmah nakon dezinfekcije ili do dva tjedna kasnije, pod uvjetom da se otisak čuva na sobnoj temperaturi. Dimenzijska stabilnost garantirana je 14 dana ako se čuva na odgovarajući način. Virtual otisni materijali kompatibilni su sa svim poznatim dentalnim sadrama na tržištu, npr. tip 3: Elite® Model (Zhermack), tip 4: Fujirock® (G.C. International)

– Galvanizacija

Otisci iz Virtuala mogu biti galvanizirani srebrom ili bakrom.

Posebne napomene

Virtual otisni materijali trebaju biti na sobnoj temperaturi (23 °C) prilikom obrade. Niže temperature, npr. skladištenje u hladnjaku, produljit će vrijeme držanja otisnog materijala u ustima, dok će više temperature skratiti vrijeme obrade i vrijeme držanja otiska u ustima.

Vinil-polisiloksani kemijski su otporni. Nepolimerizirani materijali mogu obojati odjeću.

Upozorenja

Ako nestvrdnuti materijali dođu u dodir s očima, oči isperite obilnom količinom vode. Ako iritacija potraje, zatražite liječničku pomoć. Ako materijal dođe u dodir s kožom, zahvaćena područja odmah isperite s mnogo vode.

Skladištenje

- Temperature skladištenja: 2 – 28 °C
- Rok valjanosti: Pogledajte datum isteka roka valjanosti na naljepnici i pakiranju
- Držite dalje od izravnih izvora topline!

Čuvajte izvan dohvata djece!

Samo za stomatološku primjenu!

Materijal je namijenjen isključivo za stomatološku primjenu. Obrada se mora provoditi isključivo prema uputama za uporabu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su rezultat nepridržavanja uputa ili navedenog područja primjene. Korisnik je odgovoran za ispitivanje prikladnosti i uporabljivosti materijala za svaku svrhu koja nije izričito navedena u uputama. Opisi i navedeni podaci nisu jamstvo značajki proizvoda i nisu obvezujući.

Popis

Otiskovací materiály Virtual jsou adičně tuhnoucí silikony (vinylpolysiloxany), které umožňují vytvářet do detailu věrné otisky. Otiskovací materiál Virtual je nabízen v různých konzistencích. To zubnímu lékaři / zubní lékařce umožňuje zvolit takové materiály, které nejlépe vyhovují jeho/jejím požadavkům a individuální klinické situaci.

Odstíny

viz tabulka Technické údaje

Materiál	Rychlost tuhnutí	Celková doba zpracování [min:s]	Doba tuhnutí v ústech* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Běžné tuhnutí	1:30	4:30
	Rychlé tuhnutí	1:00	2:30
Light Body [wash]	Běžné tuhnutí	1:30	4:30
	Rychlé tuhnutí	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Běžné tuhnutí	1:30	4:30
	Rychlé tuhnutí	1:00	2:30
Monophase [tray/wash]	Běžné tuhnutí	1:30	4:30
	Rychlé tuhnutí	1:00	2:30
Heavy Body [tray]	Běžné tuhnutí	1:30	4:30
	Rychlé tuhnutí	1:00	2:30
Putty [tray]	Běžné tuhnutí	1:30	4:30
	Rychlé tuhnutí	1:00	2:30

* minimální doba setrvání otiskovacího materiálu před vyjmutím z úst.

Doby zpracování se zkracují, resp. prodlužují podle momentální okolní teploty.

Technické údaje

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Barva	Béžová	Béžová	Béžová	Modrá	Modrá	Modrá
Klasifikace ISO 4823 / ADA spec. č. 19	Typ 3 Konzistence typu light - body	Typ 3 Konzistence typu light-body	Typ 2 Konzistence typu medium-body	Typ 2 Konzistence typu medium-body	Typ 1 Konzistence typu heavy-body	Type 0 Konzistence typu putty
Míchací poměr [báze:katalyzátor]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Složení

Otiskovací hmoty Virtual jsou adičně tuhnoucí silikony obsahující vinylpolysiloxan, methylhydrogenosiloxan, organoplatinový komplex, oxid křemičitý a potravinová barviva.

Indikace

Produktová řada Virtual na bázi A silikonu (vinylpolysiloxan) umožňuje vytvářet přesné otisky tvrdých a měkkých zubních tkání v ústech.

- Otisky pro výrobu nepřímých náhrad (korunky, můstky, inleje, onleje a fasety)
- Otisky dentálních implantátů
- Klíče pro „voskové modely“ nebo plánování ošetření, studijní modely
- Otisky bezzubých čelistí
- Silikonové klíče používané k výrobě provizorních náhrad

Široký rozsah viskozit nabízí odpovídající produkty pro nejrůznější oblasti použití a techniky otisků.

Kontraindikace

Použití Virtual je kontraindikováno, je-li u pacienta známa alergie vůči některé ze složek otiskovacích materiálů Virtual.

Vedlejší účinky

K dnešnímu dni nejsou žádné známy.

Interakce

Tuhnutí vinylpolysiloxanů narušují latexové rukavice.

Nedotýkejte se preparace nebo retrakčních vláken latexovými rukavicemi. Doporučuje se, aby si lékaři důkladně umyli ruce nebo používali vinylové rukavice, a to z důvodu zabránění přenosu stop nečistot, především při ručním míchání tmelu. Mezi další materiály, které mohou narušovat tuhnutí otiskovacích materiálů, patří kofferdam, retrakční vlákna a tekutiny na napouštění retrakčních vláken. Má-li lékař podezření, že byla preparace kontaminována, doporučuje se místo opláchnout a osušit, aby se zabránilo všem stopám nečistot.

Použití

– **Putty (Regular a Fast Set)**

Velmi vysoká viskozita vinylpolysiloxanu, která zajišťuje snadné míchání a hydraulické síly nezbytné pro vniknutí materiálu typu wash do sulku za účelem zajištění detailního otisku preparovaných okrajů. Viskozita tmelu poskytuje vynikající reprodukci detailů i při samostatném použití. Doporučené otiskovací techniky zahrnují jednofázové otiskování Putty/Wash a dvoufázové otiskování Putty/Wash.

Důležité: Při manipulaci s tmelem, nádobkami a dávkovacími odměrkami nepoužívejte latexové rukavice (viz poznámka pod interakcemi).

1. Odeberte stejné množství báze (modrá) a katalyzátoru (bílá) pomocí barevně označených dávkovacích odměrek.
2. Ručně promíchejte shodné dávky báze a katalyzátoru Virtual Putty, až docílíte rovnoměrně zbarvené směsi (doba míchání zhruba 30 sekund). V době promíchaném materiálu již nejsou patrné barevné proužky. Pro zajištění optimální polymerace materiálu je třeba dbát na to, aby se použila stejná dávka základní hmoty a katalyzátoru.

Větší množství katalyzátoru dobu tuhnutí neurýchlí. Nicméně, doba tuhnutí závisí na teplotě prstů/rukou a intenzitě míchání.

3. Rozmíchaný materiál vložte do otiskovací lžice. Otiskovací lžice se doporučuje předem potříť adhezivem Virtual Tray Adhesive.

Dbejte na okamžité uzavření dóz Virtual Putty ihned po použití, a to pomocí víček správné barvy. K odebírání materiálu navíc použijte rovněž odměrku správné barvy. Pokud se toto nedodrží, může dojít k povrchovému zabarvení bílé otiskovací hmoty Putty Catalyst. Toto zabarvení však nemá negativní vliv na funkce produktu.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular a Fast Set)**

Extra-Light Body (běžová): Extra nízká viskozita, hydrofilní vinylpolysiloxan vhodný pro definitivní otisky. Tento materiál se doporučuje používat jako wash materiál při otiskovacích technikách Tray/Wash a Putty/Wash.

Light Body (běžová): Nízká viskozita, hydrofilní vinylpolysiloxan vhodný pro definitivní otisky. Tento materiál se doporučuje používat jako wash materiál při otiskovacích technikách Tray/Wash a Putty/Wash.

Medium Body (běžová): Střední viskozita, hydrofilní vinylpolysiloxan vhodný pro definitivní otisky. Tento materiál se doporučuje používat jako wash materiál při otiskovacích technikách Tray/Wash a Putty/Wash.

Heavy Body (modrá): Vysoká viskozita, hydrofilní vinylpolysiloxan vhodný pro definitivní otisky. Tento materiál se doporučuje používat jako podkladový materiál při otiskovací technice Tray/Wash.

Monophase (modrá): Střední viskozita, hydrofilní vinylpolysiloxan vhodný pro definitivní otisky. Doporučen pro otisky čelistí při jednofázové technice.

– **Návod k použití materiálu v kartuši**

Vložení kartuše

(Následující postupy platí pro ruční dávkovač Virtual. Návod k použití automatického dávkovače Virtual naleznete v příslušném návodu k použití.)



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5

1. Černou odjišťovací páčku na zadní straně dispensoru stiskněte nahoru, přidržte ji v této poloze a píst vytáhněte dozadu až nadoraz. (obr. 1)
2. Otevřete upevňovací záklopkou, vložte kartuši. Výlisek na základně kartyše při tom musí směřovat dolů. Upevňovací záklopkou opět uzavřete. (obr. 2)
3. Odstraňte víčko kartyše jeho otočením o 1/4 otáčky proti směru hodinových ručiček. Víčko řádně zlikvidujte. (obr. 3)

4. **Upozornění:** Za účelem kontroly funkce je vždy před nasazením míchací kanyly potřeba vytlačit malé množství materiálu na míchací podložku! Jemně zatlačte na páku dávkovače, až začnou z kartuše na míchací podložku rovnoměrně vytékat obě složky (základní hmota a katalyzátor).
5. Zvolte odpovídající míchací kanylu (**obr. 4**):
 - a. Velké míchací kanyly (modré tělo) pro materiály Heavy Body a Monophase
 - b. Malé míchací kanyly (žluté tělo) pro materiály Extra-Light Body, Light Body a Medium Body(Barva míchacích kanyl je shodná s barvami uzavíracích víček)

Nasadte míchací kanylu plynulým pohybem tak, aby byl prolis ve tvaru „V“ na barevném těle kanyly v rovině s prolisem na obalu kartuše. Při uchopení za barevné tělo, nikoli za samotný míchací hrot, otočte hrotem o ¼ otočky ve směru hodinových ručiček.
6. Volitelně nasadte na směšovací kanylu intraorální koncovku (**obr. 5**):
 - a. Velké intraorální koncovky (průhledné) pro velké míchací kanyly (modré tělo)
 - b. Malé intraorální koncovky (žluté) pro malé míchací kanyly (žluté tělo)
7. Míchání zahajte jemným stlačením páky dávkovače.

Vyjmutí kartuše

1. Odjišťovací páčku stlačte směrem nahoru a píst vytáhněte dozadu. Otevřete upevňovací záklopku a kartuši vyjměte.
2. Míchací kanylu ponechte na kartuši. Materiál, který v ní je obsažen, zatuhne, a kanyla tak přebírá funkci uzávěru.

– Předběžná příprava otiskovací lžice (aplikace adheziva na lžici)

Je důrazně doporučeno používat na lžici adhezivum (např. Virtual Tray Adhesive), aby se snížila deformace otisku při vyjímání z úst.

– Návod k použití adheziva na lžici Virtual



1. Ujistěte se, že jsou všechny povrchy otiskovací lžice bez mastnoty, čisté a suché.
Pozn.: Není-li možné otiskovací lžici dezinfikovat, musí se adhezivum odlít například do skleničky a nanést jednorázovým štětečkem.
2. Naneste tenkou vrstvu Virtual Tray Adhesive dodaným štětečkem na všechny povrchy otiskovací lžice (kovové nebo plastové), které budou ve styku s otiskovacím materiálem.
3. Nechte adhezivum zhruba 3 minuty zaschnout (nebo jej ofoukněte suchým stlačeným vzduchem bez příměsí oleje).
4. Lahvičku po použití opět okamžitě uzavřete.

– Čištění otiskovacích lžic

Zbytky adheziva lze odstranit alkoholem.

– Projděte si varování v návodu k použití Virtual Tray Adhesive!

– **Dezinfekce**

Otisky zhotovené z otiskovacích materiálů Virtual je možné namočit do dezinfekčního roztoku (0,5% glutaraldehyd, 0,5% benzalkonium chlorid). (Prosíme, dodržujte návod výrobce.) Dezinfekce neovlivňuje povrch nebo rozměr otisku.

– **Odlévání modelu**

Otisk je možné odlít ihned po dezinfekci nebo až do dvou týdnů, je-li otisk uskladněn při pokojové teplotě. Rozměrová stálost je garantována 14 dní, v případě správného skladování. Otiskovací materiály Virtual jsou kompatibilní se všemi oblíbenými dentálními sádrami na trhu, např. typu 3: Elite® Model (Zhermack), Typu 4: Fujirock® (G.C. International)

– **Galvanizace**

Otisky z materiálu Virtual je možné pokovovat v galvanické lázni stříbrem nebo mědí.

Speciální poznámky

Otiskovací materiály Virtual by měly mít při zpracování pokojovou teplotu (23°C). Nižší teploty, např. v případě skladování v chladničce, prodlužují dobu, po kterou by měl otisk zůstat v ústech, zatímco vyšší teploty zkracují dobu zpracování a dobu, po kterou by měl otisk zůstat v ústech.

Vinylpolysiloxany jsou chemicky odolné. Nezpolymerované materiály mohou způsobit skvrny na oděvu.

Upozornění

Dostane-li se nevytvrzený materiál do kontaktu s očima, vypláchněte oči hojným množstvím vody. Pokud podráždění přetrvává, vyhledejte lékařskou péči. V případě kontaktu s pokožkou omyjte zasaženou oblast hojným množstvím vody.

Pokyny ke skladování a uchování

- Teplota skladování: 2 – 28 °C
- Doba použitelnosti: viz datum expirace na štítku a obalu.
- Uchovávejte mimo přímých zdrojů tepla!

Skladujte mimo dosah dětí!

Určeno pouze pro stomatologické účely!

Tento výrobek byl vyvinut výlučně k použití v zubním lékařství. Používejte ho výhradně podle návodu k použití. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé z důvodu nedodržování návodu k použití či stanovených oblastí použití. Uživatel je dále povinen otestovat produkt na vlastní odpovědnost z hlediska jeho vhodnosti a možnosti použití k předpokládaným účelům, zejména pokud tyto účely nejsou výslovně uvedené v návodu k použití.

Slovenčina

Popis

Odtlačkové hmoty sú adičné reakčné silikóny (vinylpolysiloxány) určené na dosiahnutie jemných detailov chrupu. Materiály na odtlačky Virtual sa dodávajú v rôznych viskozitách, umožňujúcich zubným lekárom vybrať najvhodnejší materiál a techniku pre každý jednotlivý prípad.

Farby

Pozri tabuľku „Technické údaje“

Hmota	Rýchlosť	Celkový čas spracovania [min: s]	Vytvrdzovací čas v ústach* [min: s]
Extra Light Body (extra nízkoviskózne)	Bežné vytvrdzovanie Rýchle vytvrdzovanie	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body (nízkoviskózne) [korekcia]	Bežné vytvrdzovanie Rýchle vytvrdzovanie	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body (stredneviskózne) [korekcia]	Bežné vytvrdzovanie Rýchle vytvrdzovanie	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase (jednofázové) [podložka/korekcia]	Bežné vytvrdzovanie Rýchle vytvrdzovanie	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body (veľmi viskózne) [odtlačková podložka]	Bežné vytvrdzovanie Rýchle vytvrdzovanie	1:30 1:00	4:30 2:30
Tmel [odtlačková podložka]	Bežné vytvrdzovanie Rýchle vytvrdzovanie	1:30 1:00	4:30 2:30

* Minimálny čas, po ktorý by odtlačková hmota mala byť ponechaná v ústach pred vybratím.

Časy spracovateľnosti sa skracujú alebo predlžujú v závislosti od prevažujúcej teploty miestnosti.

Technické údaje

	Extra Light Body (nízkoviskózne)	Light Body (nízkoviskózne)	Medium Body (stredneviskózne)	Monophase (jednofázové)	Heavy Body (veľmi viskózne)	Tmel
Farba	Béžová	Béžová	Béžová	Modrá	Modrá	Modrá
Klasifikácia ISO 4823 / ADA Spec. č. 19	Typ 3 nízkoviskózna konzistencia	Typ 3 nízkoviskózna konzistencia	Typ 2 stredneviskózna konzistencia	Typ 2 stredneviskózna konzistencia	Typ 1 vysokoviskózna konzistencia	Typ 0 tmel konzistencia
Miešací pomer [základ/ katalyzátor]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Zloženie

Odtlačkové hmoty sú adičné reakčné silikóny s obsahom vinylpolysiloxánu, metylhydrogensiloxánu, organoplatinového komplexu, oxidu kremičitého a potravinárskych farbív.

Indikácia

Rad Virtual aditívnych silikónových (vinylpolysiloxánových) odtlačkových hmôt sa odporúča používať na vytvorenie veľmi detailných odtlačkov tvrdých a mäkkých tkanív ústnej dutiny.

- Finálny odtlačok používané na výrobu nepriamych výplní (korunky, mostíky, inlaye, onlaye a fazety)
- Odtlačky zubných implantátov
- Matrix na „voskové modely“ alebo na študijné modely na plánovanie ošetrovania
- Bezzubé odtlačky
- Matrix slúžiaca na vytvorenie dočasných výplní

Každá viskozita ponúka špecifické atribúty na uspokojenie potrieb zubného lekára.

Kontraindikácia

Použitie odtlačkových hmôt Virtual pri preukázanej alergii pacienta na niektoré zo zložiek materiálu na odtlačky Virtual.

Vedľajšie účinky

Doposiaľ nie sú známe

Interakcie

Latexové rukavice inhibujú vytvrdzovanie vinylpolysiloxánov.

Nedotýkajte sa preparácií ani retrakčných vlákien latexovými rukavicami. Operátorom odporúčame dôkladne si umyť ruky alebo použiť vinylové rukavice a vylúčiť tak všetky stopy nečistôt, najmä ak miešajú tmel rukou. Medzi ďalšie materiály, ktoré môžu inhibovať vytvrdzovanie odtlačkových hmôt, patrí koferdam, retrakčné vlákna a tekutiny na impregnáciu retrakčného vlákna. Ak má operátor podozrenie na kontamináciu preparácie, odporúča sa preparáciu opláchnuť a vysušiť, aby sa odstránili všetky stopy nečistôt.

Aplikácia

– Tmel (bežný a rýchlotvrdnúci)

Veľmi vysokoviskóznny vinylpolysiloxán umožňujúci ľahké miešanie a hydraulické sily potrebné na preniknutie hmoty korekcie do sulkusu, zaručuje detailný odtlačok preparovaných okrajov. Viskozita tmelu zachováva pri samostatnom použití výnimočnú reprodukciu detailov. Odporúčané postupy snímania odtlačkov zahŕňajú tmel/korekcia v jednej etape a tmel/korekcia v dvoch etapách.

Dôležité upozornenie: Nepoužívajte latexové rukavice pri manipulácii s tmelmi, nádobami na tmel a dávkovacími lyžicami (pozri poznámku pod interakciami).

1. Naberte rovnaké množstvo základne (modrej) a katalyzátora (biely) farebne označenými dávkovacími lyžicami.
2. Ručne premiešajte rovnaké dávky základu Virtual Putty a katalyzátora, kým nedosiahnete rovnomerné sfarbenie zmesi (približne 30 sekúnd miešacieho času). Správna zmes by nemala zanechávať žiadne pruhy. Pripomíname, že na dosiahnutie správnych vytvrdzovacích časov sa musia použiť rovnaké proporcie základne a katalyzátora. Väčšie

množstvo katalyzátora neskráti vytvrdzovací čas. Vytvrdzovací čas a stuhnutie závisí od teploty prstov/ruky a intenzity miešania.

3. Zmes vložte do odtlačkovej lyžice. Odporúča sa naniesť na odtlačkové podložky lepidlo Virtual Tray Adhesive.

Dbajte, aby boli nádoby s tmelom Virtual Putty okamžite po použití uzavreté uzáverom správnej farby. Okrem toho používajte na dávkovanie hmoty lyžičku správnej farby. V opačnom prípade môže dôjsť k zmenám farby povrchu bieleho pastového tmelu Putty Catalyst. Táto zmena farby však nemá vplyv na funkčnosť výrobku.

- **Extra-Light Body (extranízkoviskózne), Light Body (nízkoviskózne), Medium Body (stredneviskózne), Heavy Body (veľmi viskózne), Monophase (jednofázové) (Regular (bežné) a Fast (rýchle))**

Extra Light-Body (extra nízkoviskózne - béžové): Extra nízkoviskózny, hydrofilný vinylpolysiloxán vhodný na finálne odtlačky. Táto hmota sa odporúča na použitie ako hmota korekcie pri použití odtlačkovej techniky podložka/korekcia a tmel/korekcia.

Light-Body (nízkoviskózne - béžové): Nízkoviskózny, hydrofilný vinylpolysiloxán vhodný na finálne odtlačky. Táto hmota sa odporúča na použitie ako hmota korekcie pri použití odtlačkovej techniky podložka/korekcia a tmel/korekcia.

Medium Body (stredneviskózne - béžové): Stredneviskózny, hydrofilný vinylpolysiloxán vhodný na finálne odtlačky. Táto hmota sa odporúča na použitie ako hmota korekcie pri použití odtlačkovej techniky podložka/korekcia a tmel/korekcia.

Heavy Body (veľmi viskózne - modré): Vysoko viskózny, hydrofilný vinylpolysiloxán vhodný na finálne odtlačky. Táto hmota sa odporúča na použitie ako hmota odtlačkovej podložky pri použití odtlačkových techník podložka/korekcia.

Monophase (jednofázová - modrá): Stredneviskózny, hydrofilný vinylpolysiloxán vhodný na finálne odtlačky. Túto hmotu odporúčame použiť aj ako materiál podložky a korekcie pri použití obojstrannej jednofázovej techniky.

- **Návod na použitie hmôt zo zásobníka**

Vkladanie dávkovača zásobníka

(Tento návod bol vypracovaný na použitie s ručným dávkovačom Virtual.

Ak používate automatický dávkovač Virtual, pozrite si samostatný návod na použitie.)



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5

1. Stlačte čiernu uvoľňovaciu páčku pod piestom na zadnej strane dávkovača a potiahnite piest čo najďalej dozadu. (Obr. 1)
2. Nadvihnite zámok zásobníka a zasunúťe zásobník tvaru „V“ do základne zásobníka otočenej nadol. Prestavte nadol zámok zásobníka. (Obr. 2)

3. Po zaistení zásobníka v dávkovači vyberte uzáver zásobníka otočením o 1/4 otáčky proti smeru hodinových ručičiek. Uzáver vyhodte. **(Obr. 3)**
 4. Je VEĽMI DÔLEŽITÉ uvoľniť alebo odvzdušniť zásobník PRED aplikáciou miešacieho hrotu. Zabezpečí sa tak správny čas miešania a vytvrdzovania. Jemne potlačte páčku dávkovača, kým obe zložky (základňa a katalyzátor) nezačnú vytekať zo zásobníka rovnomerne na miešaciu podložku.
 5. Vyberte vhodný miešací hrot:
 - a. Veľké miešacie hroty (MODRO sfarbená základňa) sa odporúčajú pre vysokoviskózne a jednofázové odtlačkové hmoty
 - b. Malé miešacie hroty (ŽLTO sfarbená základňa) sa odporúčajú pre extranízkoviskózne, nízkoviskózne a stredneviskózne odtlačkové hmoty
(Farba základne miešacieho hrotu a farba uzáveru zásobníka sú zhodné)
- Čistým pohybom vložte miešacie hroty tak, aby zárez v tvare „V“ na farebnej základne so zárezom v tvare „V“ na puzdre zásobníka. Uchopte sfarbenú základňu, nie miešací hrot, a otočte základňu miešacieho hrotu o 1/4 otáčky v smere hodinových ručičiek. **(Obr. 4)**
6. V prípade potreby nasadte intraorálny hrot na miešací hrot **(Obr. 5)**:
 - a. Veľké intraorálne hroty (ČÍRE) sa používajú s veľkými miešacími hrotmi (MODRÁ základňa)
 - b. Malé intraorálne hroty (ŽLTÉ) sa používajú s malými miešacími hrotmi (ŽLTÁ základňa)
 7. Miešanie začnite jemným zatlačením na páčku dávkovača.

Vyberanie zásobníka

1. Nadvihnite uvoľňovaciu páčku a potiahnite posúvač dozadu. Prestavte nahor zámok a vyberte zásobník.
2. Použitý miešací hrot ponechajte na zásobníku. Hmota polymerizuje v miešacom hrote, ktorý funguje ako prirodzený uzáver.

- Predúprava odtlačkových podložiek (lepidlá na odtlačkové podložky)

Rozhodne odporúčame, aby sa používalo lepidlo na odtlačkové podložky (napr. Virtual Tray Adhesive) na zníženie rizika deformácie pri vyberaní odtlačkov z úst.

- Návod na použitie lepidla Virtual Tray Adhesive:



1. Skontrolujte, či sú všetky povrchy odtlačkovej podložky bez oleja, čisté a suché.
Poznámka: Ak sa nedá zaručiť dezinfekcia zásobníka, lepidlo na podložku sa musí vložiť napríklad do skleneného pohárika (dappen) a nanášať kefkou na jednorazové použitie.
2. Naneste tenkú vrstvu lepidla Virtual Tray Adhesive dodanou kefkou na všetky povrchy odtlačkovej podložky (kovovej alebo plastovej), ktoré prichádzajú do kontaktu s odtlačkovou hmotou.
3. Lepidlo do odtlačkovej podložky nechajte vyschnúť približne 3 minúty (alebo ho vyfúkajte dosucha stlačeným vzduchom bez obsahu oleja)
4. Uzáver fľaše okamžite nasadte späť.

- **Čistenie podložky**
Zvyšky lepidla sa z odtlačkovej podložky dajú odstrániť alkoholom.
- **Pripomíname vám upozornenia v návode na použitie lepidla Virtual Tray Adhesive!**
- **Dezinfekcia odtlačku**
Odtlačky zhotovené z odtlačkových hmôt Virtual sa môžu ponoriť do dezinfekčného roztoku (glutaraldehyd 0,5 %, benzalkóniumchlorid 0,5 %). (Dodržiavajte pokyny výrobcu.)
Dezinfekcia nemá vplyv na povrch ani na rozmery.
- **Vylievanie modelov**
Odtlačok sa môže vylievať okamžite po vydezinfikovaní alebo až do dvoch týždňov, pokiaľ sa odtlačok uchováva pri izbovej teplote. Pri správnom skladovaní je rozmerová stabilita zaručená počas 14 dní. Odtlačkové hmoty Virtual sú kompatibilné so všetkými druhmi dentálnej sady bežne dostupnými na trhu, napr. Typ 3: Elite® Model (Zhermack), Typ 4: Fujirock® (G.C. International)
- **Galvanické pokovovanie**
Odtlačky Virtual môžu byť postriebrené alebo pomedené v galvanickom kúpeli.

Osobitné poznámky

Odtlačkové hmoty Virtual by sa mali spracovávať pri izbovej teplote (23 °C). Pri nižších teplotách, napr. pri skladovaní v chladničke, sa predlžuje čas, po ktorý musí byť odtlačková hmota ponechaná v ústach, zatiaľ čo vyššie teploty skracujú čas spracovania a čas, po ktorý má zostať v ústach.

Vinylpolysiloxány sú chemicky odolné. Nespolymerizované hmoty môžu poškodiť oblečenie.

Varovania

Ak sa nevytvrdené hmoty dostanú do kontaktu s očami, vypláchnite oči veľkým množstvom vody. Ak podráždenie pretrváva, vyhľadajte lekársku pomoc. Pri náhodnom kontakte s kožou umyte postihnuté miesta väčším množstvom vody.

Skladovanie

- Teploty skladovania: 2 – 28 °C
- Čas použiteľnosti: Dátum expirácie nájdete na štítku a balení
- Nepribližujte k priamym zdrojom tepla!

Uchovávajte mimo dosahu detí!

Len na použitie v zubnom lekárstve!

Tieto hmoty boli vyvinuté len na použitie v zubnom lekárstve. Spracovanie by sa malo uskutočniť prísne v súlade s návodom na použitie. Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku iného použitia alebo neodborného spracovania, výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Za odsúhlasenie vhodnosti hmoty a za každé jej použitie, ktoré nie je výslovne uvedené v návodoch, zodpovedá používateľ. Popisy ani údaje nie sú zárukou charakteristík a nie sú záväzné.

Magyar

Leírás

A Virtual lenyomatvételi anyagok addíciós reakcióban résztvevő szilikonok (vinil-poli-sziloxánok), amelyeket a fogsor részletgazdag lenyomatának létrehozására szolgálnak. A Virtual lenyomatvételi anyagok számos viszkozitásban kaphatók, lehetővé téve a fogászati szakember számára, hogy az egyedi esetekhez kiválassza a legmegfelelőbb anyagot és technikát.

Színek

Lásd a „Műszaki adatok” táblázatot

Anyag	Sebesség	Teljes munkaidő [perc:mp]	Kötési idő a szájbán* [perc:mp]
Extra Light Body [mosás]	Normál kötés	1:30	4:30
	Gyors kötés	1:00	2:30
Light Body [mosás]	Normál kötés	1:30	4:30
	Gyors kötés	1:00	2:30
Medium Body [mosás]	Normál kötés	1:30	4:30
	Gyors kötés	1:00	2:30
Monofázis [kanál/mosás]	Normál kötés	1:30	4:30
	Gyors kötés	1:00	2:30
Heavy Body [kanál]	Normál kötés	1:30	4:30
	Gyors kötés	1:00	2:30
Putty [kanál]	Normál kötés	1:30	4:30
	Gyors kötés	1:00	2:30

* Minimális időtartam, amíg a lenyomatvételi anyagnak az eltávolítás előtt a szájúregben kell maradnia.

A szobahőmérsékletől függően a feldolgozási idő rövidebb vagy hosszabb lehet.

Műszaki adatok

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Szín	Bézs	Bézs	Bézs	Kék	Kék	Kék
Besorolás ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	3. típus híg konzisztencia	3. típus híg konzisztencia	2. típus közepes sűrűségű konzisztencia	2. típus közepes sűrűségű konzisztencia	1. típus nagy sűrűségű konzisztencia	0. típus tapadós konzisztencia
Keverési arány [bázis:katalizátor]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Összetétel

A Virtual lenyomatvételi anyagok addíciós kémiai kötésre alkalmas szilikonok, amelyek vinil-poli-sziloxánt, metil-hidrogén-sziloxánt, szerves platinakomplexet, szilikon-dioxidot és éteftestékeket tartalmaznak.

Javallat

A Virtual addíciós szilikon (vinil-poli-sziloxán) lenyomatvételi anyagok családja javasolt a szájúreg kemény- és lágszöveteiről történő, részletgazdag lenyomatok létrehozásához.

- Végleges lenyomat indirekt helyreállítások (koronák, hidak, betétek, ráöntött betétek és leplezőkoronák) elkészítéséhez.
- Fogászati implantátumlenyomatok
- „Viaszmintákról” készült, vagy a kezelés megtervezéséhez, oktatási modellekhez készített matrica
- Foghiányos lenyomatok
- Matrica ideiglenes helyreállítások kialakításához

Az egyes viszkozitási értékekhez speciális tulajdonságok tartoznak, a fogászati szakember egyedi igényeinek megfelelően.

Ellenjavallat

Ellenjavallt a Virtual lenyomatvételi anyagok használata, ha ismert, hogy a páciens allergiás a Virtual lenyomatvételi anyagok bármely összetevőjére.

Mellékhatások

Eddig nem ismertek.

Kölcsönhatások

Tilos a vinil-poli-sziloxánok kezelése latexkesztyűben.

Latexkesztyűvel ne érintse meg a preparátumokat vagy a retrakciós fonalakat. Javasolt, hogy a kezelőszemélyzet alaposan mosson kezet, illetve viseljen vinilkesztyűt, hogy minden apró szennyeződényt eltávolítson, különösen akkor, ha a ragacsos anyagot kézzel keveri.

Egyéb, a lenyomatvételi anyagok kötését esetlegesen gátló anyagok a következők: gumi izolálás, retrakciós izolálások és retrakciós izoláló folyadékok. Ha a művelet végző személy úgy gondolja, hogy a preparátum szennyeződött, ajánlott a preparátum öblítése és kiszáritása, és így az összes apró szennyeződés eltávolítása.

Alkalmazás

– Putty (normál és gyors kötés)

Nagyon nagy viszkozitású vinil-poli-sziloxán, amely könnyen keverhető, és rendelkezik a hidraulikus erőkkel amelyek szükségesek a mosóanyag sulcusba történő beviteléhez, és így részletes lenyomatot lehet venni az előkészített határolóvonalakról. A „putty” viszkozitás, önmagában használva, kiemelkedő részletreprodukálást biztosít. A javasolt lenyomatvételi technikák a „putty”/mosás egy lépésben és a „putty”/mosás két lépésben. Fontos: Ha „putty” gyurmával, „putty” palackkal és adagolókanalakkal dolgozik, ne viseljen latexkesztyűt (lásd a megjegyzést a kölcsönhatások pontnál).

1. A színekkel megjelölt adagolókanalak használatával vegyen ki egyenlő mennyiségű bázisanyagot (kék) és katalizátort (fehér).
2. Kézzel keverje össze a Virtual Putty bázis és katalizátor egyenlő mennyiségeit, amíg egyenletes színű keveréket kap (körülbelül 30 másodperc keverési idő). A megfelelő keverékben nem lehetnek csíkok. Ne feledje, hogy egyenlő arányban kell felhasználnia a bázist és a katalizátort, hogy megfelelőek legyenek a kötési idők. Nagyobb mennyiségű katalizátor nem gyorsítja meg a kötési időt. Azonban, a kötési idő és a keményedés az ujjak/kéz hőmérsékletétől és a keverés intenzitásától függ.

3. Helyezze a keveréket a lenyomatkészítő kanálba. Javasoljuk, hogy előzetesen vonja be a lenyomatkészítő kanalakat Virtual kanálragasztóval.

Figyeljen arra, hogy használat után azonnal zárja vissza a megfelelő színű kupakkal a Virtual Putty palackokat. Továbbá, a megfelelő színű kanál használatával mérje ki az anyagokat. Ha nem így jár el, elszíneződhet a fehér Putty katalizátorpaszta felszíne. Ez az elszíneződés azonban nem rontja a termék funkcióit.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monofázis (normál és gyors)**

Extra Light-Body (bézs): Nagyon kicsi viszkozitású, hidrofil vinil-poli-sziloxán, amely végleges lenyomatok készítésére alkalmas. Ezt az anyagot javasoljuk kenőanyagként a kanál/mosás és a „putty”/mosás lenyomatvételi technikákhoz.

Light-Body (bézs): Kis viszkozitású, hidrofil vinil-poli-sziloxán, amely végleges lenyomatok készítésére alkalmas. Ezt az anyagot javasoljuk kenőanyagként a kanál/mosás és a „putty”/mosás lenyomatvételi technikákhoz.

Medium Body (kék): Közepes viszkozitású, hidrofil vinil-poli-sziloxán, amely végleges lenyomatok készítésére alkalmas. Ezt az anyagot javasoljuk kenőanyagként a kanál/mosás és a „putty”/mosás lenyomatvételi technikákhoz.

Heavy Body (kék): Nagy viszkozitású, hidrofil vinil-poli-sziloxán, amely végleges lenyomatok készítésére alkalmas. Ennek az anyagnak a használatát javasoljuk kanálanyagként a kanál/mosás lenyomatvételi technikához.

Monofázis (kék): Közepes viszkozitású, hidrofil vinil-poli-sziloxán, amely végleges lenyomatok készítésére alkalmas. Ennek az anyagnak a használatát javasoljuk kanálanyagként és kenőanyagként a kettős ívű, egyfázisú lenyomatvételi technikához.

– **Útmutatás a patronban kiszerezelt anyagokhoz**

A patronadagoló betöltése

(Ezek az utasítások a Virtual kézi adagoló használatára vonatkoznak.)

Ha a Virtual automata adagolót használja, nézze át az erre vonatkozó használati útmutatót.)



1. ábra



2. ábra



3. ábra



4. ábra



5. ábra

1. Nyomja le az adagoló hátlapján, a dugattyú alatt található fekete kioldókart, és húzza vissza a dugattyút ameddig lehetséges. (1. ábra)
2. Hajtsa fel a patron zárását, és a patronat, az alapján látható „V” alakkal lefelé fordítva helyezze be az eszközbe. Hajtsa le a patron lezárását. (2. ábra)
3. Amikor a patron biztonságosan beillesztette az adagolóba, távolítsa el a patron kupakját, az óramutató járásával ellentétes irányban 1/4 fordulattal elfordítva. Dobja ki a kupakot. (3. ábra)

4. NAGYON FONTOS a patron letisztítása, illetve a szivárgás letörlése, MIELŐTT ráhelyezi a keverőcsúcsot. Ezzel biztosítja a megfelelő keverési és kötési időt. Finoman nyomja meg az adagolókart, amíg mindkét komponens (bázis és katalizátor) elkezd egyenletesen kicsorogni a keverőlapra.
5. Válassza ki a megfelelő keverőcsúcsot:
 - a. A nagy keverőcsúcsok (KÉK színű talp) a Heavy Body és Monofázis lenyomatvételi anyagok keverésére szolgálnak.
 - b. A kis keverőcsúcsok (SÁRGA színű talp) az Extra-Light Body lenyomatvételi anyag keverésére szolgálnak. Light Body és Medium Body lenyomatvételi anyagok (A keverőcsúcs alapjának színe megegyezik a patron kupakjának színével.)
 Egyenletes mozdulattal illesse be a keverőcsúcsokat úgy, hogy a színes talpán található, „V” alakú rovátka igazodjon a patron burkolatán lévő, „V” alakú horonyba. Fogja meg a színes talpat, ne a keverőcsúcsot, és forgassa el 1/4 fordulattal a keverőcsúcs talpát az óramutató járásával megegyező irányban. (4. ábra)
6. Ha szükséges, csatlakoztasson egy intraorális csúcsot a keverőcsúcsra (5. ábra):
 - a. A nagy intraorális csúcsok (ÁTLÁTSZÓ) használatosak a nagy keverőcsúcsokkal (KÉK talp)
 - b. A kis intraorális csúcsok (SÁRGA) használatosak a kis keverőcsúcsokkal (SÁRGA talp)
7. Finoman lenyomva az adagoló karját, kezdje meg a keverési műveletet.

A patron eltávolítása

1. Hajtsa fel a kioldókart és húzza vissza. Hajtsa fel a patron lezárását és távolítsa el a patron.
2. Hagyja rajta a keverőcsúcsot a patronon. Az anyag polimerizálódik a keverőcsúcsban, amely természetes kupakként szolgál.

- A lenyomatkészítő kanalak előkezelése (kanálagasztók)

Nyomatékosan javasoljuk, hogy használjon kanálagasztót (pl. Virtual kanálagasztó), hogy ezzel csökkentse a lenyomat deformálódásának esélyét a szájúregből történő eltávolítás során.

- Útmutatások a Virtual kanálagasztóhoz:



1. Ellenőrizze, hogy a lenyomatkészítő kanál minden felszíne zsírmentes, tiszta és száraz.

Megjegyzés: Ha nem tudja biztosítani a lenyomatkészítő kanál fertőtlenítését, töltsse a kanálagasztót például egy sima felszínű üveg keverőtálba, és vigye fel egyszerű használatos kefével.

2. A mellékelt kefével vigyen fel vékony rétegben Virtual kanálagasztót a lenyomatkészítő kanál minden olyan felszínére (fém vagy műanyag), amely érintkezésbe kerülhet a lenyomatvételi anyaggal.
3. Körülbelül 3 percig hagyja száradni a kanálagasztót (vagy olajmentes sűrített levegővel szárítsa meg).
4. Azonnal csavarja vissza a palack kupakját.

- A kanál tisztítása

A ragasztóanyag maradéka alkohollal távolítható el.

- **Tartsa be a Virtual kanálragasztó használati útmutatójában található figyelmeztetéseket!**
- **A lenyomat fertőtlenítése**
A Virtual lenyomatvételi anyagokból készített lenyomatok bemezíthetők fertőtlenítő oldatba (0,5% glutár-aldehid, 0,5% benzalkónium-klorid). (Kérjük, kövesse a gyártó utasításait.) A fertőtlenítés nem változtatja meg a felszíneket és a méreteket.
- **Modellek kiöntése**
A lenyomat a fertőtlenítés után azonnal vagy maximum még két hétig kiönthető, feltéve, hogy a lenyomatot szobahőmérsékleten tárolták. Megfelelő tárolás esetén a méretstabilitás 14 napig garantált. A Virtual lenyomatvételi anyagok minden, a kereskedelemben kapható, gyakran használt gipszsel kompatibilisek, pl. 3. típus: Elite® Model (Zhermack), 4. típus: Fujirock® (G.C. International)
- **Galvanizálás**
A Virtual lenyomat galvánfürdőben befuttatható ezüsttel vagy rézzel.

Egyéb megjegyzések

A Virtual lenyomatvételi anyagokkal szobahőmérsékleten (23 °C) kell dolgozni. Alacsonyabb hőmérsékletek – pl. ha hűtőszekrényben tárolták – esetén a lenyomatvételi anyagnak hosszabb ideig kell a szájjüregben maradnia, magasabb hőmérsékletek esetén rövidebb lesz a feldolgozási idő, és az az idő, amíg a lenyomatnak a szájjüregben kell maradnia.

A vinil-poli-sziloxánok vegyileg ellenállóak. A nem polimerizált anyagok beszennyezhetik a ruhaneműt.

Figyelmeztetések

Ha a nem megkeményedett szer a szembe jut, azonnal öblítse ki bőséges mennyiségű vízzel. Ha az irritáció nem szűnik meg, forduljon orvoshoz. Bőrrel való érintkezés esetén bő vízzel le kell mosni az érintett területeket.

Tárolás

- Tárolási hőmérsékletek: 2 – 28 °C
- Minőségét megőrzi: Lásd a címkén és a csomagoláson feltüntetett lejárati időt.
- Közvetlen hőforrástól távol tartandó!

Gyermekek elől elzártn tartandó!

Csak fogorvosi használatra!

Ezek az anyagok kizárólag fogorvosi alkalmazásra készültek. A feldolgozást szigorúan a Használati útmutatóban leírtak szerint kell elvégezni. A javasolttól eltérő vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A felhasználó kötelessége, hogy a használati utasításban nem kifejezetten említett céloktól eltérő bármely egyéb alkalmazás esetén saját felelősségére ellenőrizze az anyag alkalmasságát és használhatóságát. A leírások és az adatok nem jelentenek garanciát a tulajdonságokra, és nem kötelező érvényűek.

Opis materiału

Masy wyciskowe Virtual są addycyjnymi silikonami (winylopolisiloksanami), które umożliwiają wykonanie wycisków wiernie odwziewierciedlających wszystkie szczegóły anatomiczne tkanek jamy ustnej. Masy te są dostępne w różnych konsystencjach. Dzięki temu lekarz może dokonać wyboru techniki wyciskowej, w zależności od sytuacji klinicznej.

Kolory

Kolory poszczególnych mas wyciskowych Virtual zostały wymienione w tabeli z danymi technicznymi.

Material	Szybkość wiązania	Czas pracy [min:sek.]	Czas wiązania w jamie ustnej [min:sek.]*
Extra Light Body [masa korekcyjna]	Normalna / Regular Set Szybkowiążąca / Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [masa korekcyjna]	Normalna / Regular Set Szybkowiążąca / Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [masa korekcyjna]	Normalna / Regular Set Szybkowiążąca / Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [masa korekcyjna i nakładana na łyżkę wyciskową]	Normalna / Regular Set Szybkowiążąca / Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [masa nakładana na łyżkę wyciskową]	Normalna / Regular Set Szybkowiążąca / Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [masa nakładana na łyżkę wyciskową]	Normalna / Regular Set Szybkowiążąca / Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

* Minimalny czas utrzymania masy w jamie ustnej pacjenta przed wyjęciem wycisku.
Czas wiązania jest krótszy lub dłuższy w zależności od panującej temperatury pokojowej.

Dane techniczne

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty (Hamur)
Kolor	beżowy	beżowy	beżowy	niebieski	niebieski	niebieski
Klasyfikacja ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Typ 3 bardzo płynna konsystencja	Typ 3 płynna konsystencja	Typ 2 średnio płynna konsystencja	Typ 2 średnio płynna konsystencja	Typ 1 gęsta konsystencja	Typ 0 konsystencja ciasta
Proporcje mies- zania [Baza:Katalizator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Skład

Masy wyciskowe Virtual są silikonami addycyjnymi, zawierającymi winylopolisiloksan, metylowodorosiloksan, organiczny kompleks platynowy, krzemionkę i barwniki spożywcze.

Wskazania

Zestaw addycyjnych silikonowych (winylopolisiloksanowych) mas wyciskowych Virtual zalecany jest do wykonywania wycisków precyzyjnie odwzorujących twarde i miękkie tkanki jamy ustnej w następujących sytuacjach klinicznych:

- Pobieranie wycisków do wykonania uzupełnień protetycznych (korony, mosty, wkłady, nakłady i licówki)
- Pobieranie wycisków do wykonania odbudowy protetycznej na implantach
- Wykonywanie kluczy silikonowych (po wykonaniu wax-up) i modeli orientacyjnych podczas planowania leczenia
- Wykonywanie wycisków w przypadkach bezzębia
- Wykonywanie kluczy silikonowych do przygotowania uzupełnień czasowych

Różnorodna konsystencja poszczególnych mas wyciskowych z zestawu Virtual umożliwia dobranie masy o właściwościach najbardziej odpowiadających sytuacji klinicznej.

Przeciwwskazania

Przy znanej nadwrażliwości pacjenta na którykolwiek ze składników masy wyciskowej Virtual, należy zrezygnować ze stosowania tego materiału.

Działania niepożądane

Dotychczas nie są poznane.

Interakcje

Lateksowe rękawiczki mają wpływ na przebieg procesu twerdnienia winylopolisiloksanów.

Powierzchni odwzorowywanych zębów, preparacji, nici retrakcyjnych itd. nie należy dotykać w lateksowych rękawiczkach.

Szczególnie przed mieszaniem silikonów o konsystencji ciasta, należy założyć rękawiczki winylowe lub alternatywnie, dokładnie umyć i opłukać ręce, aby zlikwidować wszystkie ślady zanieczyszczeń. Obecność takich produktów jak koferdam, nici retrakcyjne lub niektóre preparaty mogą zaburzać proces całkowitego wiązania masy. W przypadku podejrzenia zanieczyszczenia, cały obszar pola protetycznego musi być dokładnie wyplukany i wysuszony.

Sposób postępowania

- **Putty (Regular Set i Fast Set)**

Masa winylopolisiloksanowa o konsystencji ciasta jest łatwa do wymieszania.

Charakteryzuje się efektem stempla, który pozwala na rozprowadzenie masy korekcyjnej w kieszonce dziąsłowej, w celu zapewnienia wiernego odwzorowania krawędzi preparacji. Dzięki dużej lepkości, materiał umożliwia odwzorowanie szczegółów o dużej ostrości. Masa Virtual Putty jest przeznaczona do wykonywania wycisków techniką dwuwarstwową z zastosowaniem mas korekcyjnych, zarówno jedno-, jak i dwuczasyowych.

Uwaga: Nie należy dotykać rękawiczkami lateksowymi masy, pojemników z masą, ani miarek do dozowania składników (patrz punkt Interakcje).

1. Wyjąć z pojemników jednakowe ilości bazy (kolor niebieski) oraz katalizatora (kolor biały) za pomocą miarek w kolorach pojemników.

2. Obydwa materiały połączyć i mieszać, ugniatając palcami, do uzyskania jednolitego koloru (czas mieszania ok. 30 sekund). W dobrze zmieszanej masie nie widać żadnych smug. W celu uzyskania optymalnego czasu wiązania masy, ilości bazy i katalizatora muszą być jednakowe. Zwiększenie ilości katalizatora nie skraca czasu wiązania masy. Czas wiązania i utwardzania zależy jednakże od temperatury palców / dłoni oraz intensywności mieszania.

3. Wymieszany materiał nałożyć na łyżkę wyciskową. Zaleca się wcześniejsze pokrycie łyżek wyciskowych materiałem adhezyjnym Virtual Tray Adhesive.

Pojemnik z masą wyciskową Virtual Putty należy zamknąć natychmiast po użyciu. Dodatkowo, aby odmierzyć odpowiednią ilość masy, należy użyć łyżki w odpowiednim kolorze. Niewłaściwy dobór łyżki może spowodować przebarwienia na białej powierzchni pasty Putty Catalyst, co nie wpływa jednak na funkcjonalność produktu.

– **Extra Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular Set i Fast Set)**

Extra Light Body (kolor beżowy): hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o bardzo płynnej konsystencji i małej lepkości, zalecany jako materiał korekcyjny w technice dwuwarstwowej

Light Body (kolor beżowy): hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o płynnej konsystencji i małej lepkości, zalecany jako materiał korekcyjny w technice dwuwarstwowej

Medium Body (kolor beżowy): hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o średnio płynnej konsystencji i średniej lepkości, zalecany jako materiał korekcyjny w technice dwuwarstwowej

Heavy Body (kolor niebieski): hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o dużej lepkości (gęsty), zalecany jako pierwsza warstwa wycisku

Monophase (kolor niebieski): hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o średniej lepkości, stosowany jako masa korekcyjna i nakładana na łyżkę wyciskową, przeznaczony do wykonywania wycisków obydwu łuków zębowych techniką jednowarstwową.

Sposób postępowania z podajnikiem mas wyciskowych

Umocowanie naboju w podajniku

Poniższe zasady dotyczą ręcznego podajnika Virtual. Wskazówki dotyczące automatycznego podajnika Virtual znajdują się w odpowiedniej instrukcji stosowania.



Fot. 1



Fot. 2



Fot. 3



Fot. 4



Fot. 5

1. Podnieść do góry czarną dźwignię w tylnej części podajnika, przytrzymać ją w tej pozycji i cofnąć tłok do oporu (Fot. 1).

2. Otworzyć kłapkę mocującą i założyć nabój. Nacięcie na naboju powinno być skierowane do dołu. Zamknąć kłapkę mocującą (Fot. 2).

3. Zakrętkę na nabój z masą wyciskową przekręcić o $\frac{1}{4}$ obrotu, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, zdjąć i wyrzucić (**Fot. 3**).
4. Uwaga: Przed założeniem końcówki do mieszania, należy zawsze oczyścić lub udroźnić otwory w naboju. W celu kontroli ich drożności, należy za każdym razem wycisnąć na bloczek do mieszania jednakowe ilości bazy i katalizatora, ostrożnie naciskając dźwignię podajnika.
5. Wybrać odpowiednią końcówkę mieszającą (**Fot. 4**)
 - a) duże końcówki mieszające (niebieski kolor nakrętki) przeznaczone są do mas: Heavy Body i Monophase
 - b) małe końcówki mieszające (żółty kolor nakrętki), przeznaczone są do mas wyciskowych: Extra Light Body, Light Body i Medium Body.
(Kolory końcówek mieszających są identyczne z kolorami nakrętek pojemnika).
 Założyć końcówkę tak, aby pokryły się nacięcia na niej i na naboju z masą. Przekręcić kolorową nakrętkę (nie końcówkę!) o $\frac{1}{4}$ obrotu, w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
6. Jeżeli zachodzi potrzeba, na końcówkę mieszającą nałożyć końcówkę wewnątrzustną (**Fot. 5**).
 - a) Duże końcówki wewnątrzustne (przezroczyste) należy stosować na duże końcówki mieszające (z niebieską nakrętką)
 - b) Małe końcówki wewnątrzustne (żółte) należy nakładać na małe końcówki mieszające (z żółtą nakrętką)
7. Dozować materiał wyciskowy, naciskając na dźwignię podajnika.

Wyjęcie naboju z podajnika

1. Podnieść do góry czarną dźwignię, w tylnej części podajnika i wyciągnąć do oporu tłok. Otworzyć klapkę mocującą i wyjąć nabój.
 2. Kończówkę mieszającą pozostawić na naboju. Spolimeryzowany materiał wyciskowy, który pozostał w końcówce pełni funkcję zakrętki.
- Wstępne przygotowanie łyżek wyciskowych (nałożenie materiału adhezyjnego do łyżek)
Stosowanie materiału adhezyjnego do łyżek (np. Virtual Tray Adhesive) zaleca się w celu zapewnienia dobrego połączenia masy wyciskowej z łyżką wyciskową tak aby nie doszło do odłączenia wycisku od łyżki podczas wyjmowania jej z jamy ustnej.
 - **Sposób użycia materiału Virtual Tray Adhesive**
(materiał adhezyjny do łyżek wyciskowych)



1. Upewnić się, że łyżka jest czysta, sucha i odtłuszczona.
Uwaga: Jeśli nie można zdezynfekować łyżki wyciskowej, Tray Adhesive należy przelać np. do szklanego naczynia i nakładać przy użyciu jednorazowej szczeretki.
2. Nałożyć cienką warstwę materiału adhezyjnego na wszystkie powierzchnie plastikowej lub metalowej łyżki wyciskowej, które będą stykać się z masą wyciskową.
3. Warstwę adhezyjną pozostawić do wyschnięcia (ok. 3 min.) albo rozdmuchać powietrzem wolnym od oleju.
4. Butelkę z materiałem adhezyjnym zamknąć natychmiast po użyciu.

– **Czyszczenie łyżki**

Nadmiar materiału może być usunięty dzięki zastosowaniu alkoholu.

– **Należy zwrócić uwagę na ostrzeżenia zawarte w instrukcji stosowania materiału Virtual Tray Adhesive!**

– **Dezynfekcja**

Możliwa jest dezynfekcja wycisków z materiału Virtual przez zanurzenie ich w roztworze dezynfekcyjnym (np. 0,5% aldehyd glutarowy, 0,5% chlorek benzalkoniowy) (należy zwrócić uwagę na instrukcje producenta). Dezynfekcja nie ma wpływu na wygląd powierzchni wycisku oraz na jego kształt i wymiary.

– **Wykonywanie modeli**

Model może być wykonany natychmiast po zdezynfekowaniu wycisku, a także do 14 dni, o ile wycisk jest przechowywany w temperaturze pokojowej. Stabilność wymiarów jest zagwarantowana przez dwa tygodnie pod warunkiem, że jest on odpowiednio przechowywany.

W tym czasie gwarantowane jest zachowanie trwałości kształtu. Masy wyciskowe Virtual są kompatybilne ze wszystkimi klasami gipsów np. typ 3: Elite® Model (Zhermack), typ 4: Fujirock® (GC International).

– **Galwanizacja**

Wyciski wykonane z mas Virtual mogą być galwanizowane w roztworze srebra lub miedzi.

Zalecenia szczególne

Masy wyciskowe Virtual podczas użycia powinny mieć temperaturę pokojową (23 °C). Niższa temperatura, np. przy przechowywaniu w lodówce, wydłuża czas na jaki masa wyciskowa powinna pozostać w jamie ustnej, podczas gdy wyższa temperatura skróci czas wiązania i czas potrzebny do utrzymania masy wewnątrz ust. Winylopolysiloksany są odporne chemicznie. Materiały niespolimeryzowane mogą zabrudzić ubranie.

Ostrzeżenia

W razie przypadkowego kontaktu niespolimeryzowanego materiału z oczami, należy je obficie przemyć wodą. Jeśli podrażnienie utrzymuje się dłużej, należy skonsultować się z lekarzem. W razie kontaktu materiału ze skórą, należy przemyć zabrudzoną powierzchnię skóry dużą ilością wody.

Warunki przechowywania

- Temperatura przechowywania: 2 – 28 °C
- Data ważności znajduje się na etykiecie i opakowaniu.
- Materiał przechowywać z dala od źródeł ciepła.

Materiał przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

Materiał przeznaczony tylko do użytku w stomatologii!

Materiały są przeznaczone wyłącznie do stosowania w stomatologii. Przy ich użyciu należy ściśle przestrzegać instrukcji stosowania. Nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji lub użycia materiałów niezgodnie ze wskazaniami. Użytkownik jest odpowiedzialny za testowanie materiałów dla swoich własnych celów i za ich użycie w każdym innym przypadku niewyszczególnionym w instrukcji. Opisy materiałów i ich skład nie stanowią gwarancji i nie są wiążące.

Српски

Опис

Отисни материјали Virtual су адициони силикони (винилполисилоксани) који се користе за израду изузетно детаљних отисака вилице. Ови отисни материјали доступни су у неколико различитих степена вискозности, што стоматолозима омогућава да изабере материјал и технику који најбоље погодују сваком појединачном случају.

Боје

Погледајте табелу „Технички подаци“

Материјал	Брзина	Укупно време обраде [min:s]	Време стврдњавања у устима* [min:s]
Extra Light Body [корективни материјал]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [корективни материјал]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [корективни материјал]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [материјал за индивидуалне кашике/корективни материјал]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [материјал за индивидуалне кашике]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [материјал за индивидуалне кашике]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

*Минимално време за које отисни материјал треба да остане у устима пре одстрањивања.
Времена обраде се смањују или продужују у зависности од температуре која влада у просторији.

Технички подаци

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Боја	Беж	Беж	Беж	Плава	Плава	Плава
Класификација ISO 4823/ ADA спец. бр. 19	Тип 3 ниска конзистенција	Тип 3 ниска конзистенција	Тип 2 средња конзистенција	Тип 2 средња конзистенција	Тип 1 висока конзистенција	Тип 0 конзистенција погодна за мешање
Keверési arány [bázis:katalizátor]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Састав

Отисни материјали Virtual су адисиони силикони који садрже винилполисилоксан, полиметилсилоксан, органски комплекс платине, силицијум-диоксид и прехранбене боје.

Индикације

Серија отисних материјала Virtual од адисионог силикона (винилполисилоксана) препоручује се за израду изузетно детаљних отисака тврдог и меког ткива усне дупље.

- Завршни отисак за израду индиректних рестаурација (круница, мостова, инлеја, онлеја и винира)
- Отисци зубних имплантата
- Матрице од воштаних модела или планирање третмана и израда студијских модела
- Отисци безубих вилица
- Матрице за израду привремених рестаурација

Сваки производ специфичне вискозности има одређене карактеристике како би се задовољиле потребе стоматолога.

Контраиндикације

Примена отисних материјала Virtual контраиндикована је ако је познато да је пацијент алергичан на било који састојак отисних материјала Virtual.

Споредна дејства

До сада нису позната

Интеракције

Рукавице од латекса инхибирају стврдњавање винилполисилоксана.

Препарације или ретракциони конци не смеју да се додирују рукавицама од латекса. Препоручује се да руковаоци темељно оперу руке или користе рукавице од винила како би се уклонили сви трагови нечистоће, посебно приликом ручног мешања отисне масе. У остале материјале који могу да инхибирају стврдњавање отисних материјала спадају кофердам, ретракциони конци и течности за ретракционе конце. Ако руковалац посумња да је препарат контаминан, препоручује се испирање и исушивање препарата како би се уклонили сви трагови нечистоће.

Примена

– Putty (Regular и Fast Set)

Винилполисилоксан веома високе вискозности који се лако меша и који обезбеђује хидрауличке силе неопходне за расподелу корективног материјала у сулкусу како би се добио детаљан отисак збршних демаркација препарације. Захваљујући својој вискозности, ова отисна маса пружа висококвалитетну репродукцију детаља када се користи самостално. У препоручене технике отискивања спадају једнофазна „Putty/Wash“ и двофазна „Putty/Wash“ техника.

Важно: Немојте да носите рукавице од латекса када рукујете отисном масом, кантицама за отисну масу и кашикама за дозирање (погледајте напомену у оквиру интеракција).

1. Одмерите једнаке количине базе (плаво) и катализатора (бело) користећи кашике за дозирање обележене бојама.
2. Руком мешајте једнаке количине Virtual Putty базе и катализатора све док не добијете једнако обојену смесу (време мешања је приближно 30 секунди).
Правилно измешана смеша не сме да садржи пруге. Имајте на уму то да је потребно користити једнаке количине базе и катализатора да би се осигурало адекватно време стврдњавања. Веће количине катализатора неће смањити време стврдњавања. Међутим, време стврдњавања и полимеризација зависе од температуре прстију/руке и интензитета мешања.
3. Поставите смесу на отисну кашику. Препоручује се да се на отисне кашике најпре нанесе слој средства Virtual Tray Adhesive.

Обавезно затворите кантице за Virtual Putty непосредно након употребе поклопцем одговарајуће боје. Осим тога, употребите и кашику одговарајуће боје како бисте одмерили потребну количину материјала. Ако то не учините, може доћи до промене боје на површини беле пасте Putty Catalyst. Међутим, оваква промена боје не утиче на функције производа.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular и Fast)**

Extra Light-Body (беж): Хидрофилни винилполисилоксан изузетно ниске вискозности погодан за завршне отиске. Препоручује се за употребу у виду корективног материјала приликом примене „Tray/Wash“ и „Putty/Wash“ техника отискивања.

Light-Body (беж): Хидрофилни винилполисилоксан ниске вискозности погодан за завршне отиске. Препоручује се за употребу у виду корективног материјала приликом примене „Tray/Wash“ и „Putty/Wash“ техника отискивања.

Medium Body (беж): Хидрофилни винилполисилоксан средње вискозности погодан за завршне отиске. Препоручује се за употребу у виду корективног материјала приликом примене „Tray/Wash“ и „Putty/Wash“ техника отискивања.

Heavy Body (плаво): Хидрофилни винилполисилоксан високе вискозности погодан за завршне отиске. Препоручује се за употребу у виду материјала за индивидуалне кашике приликом примене „Tray/Wash“ технике отискивања.

Monophase (плаво): Хидрофилни винилполисилоксан средње вискозности погодан за завршне отиске. Препоручује се за употребу у виду материјала за индивидуалне кашике приликом примене једнофазне технике отискивања обе вилице.

– **Упутство за кертрице**

Пуњење дозатора кертрица

(Ова упутства се односе на Virtual Manual Dispenser.

Ако користите Virtual Automatic Dispenser, погледајте засебна упутства за употребу.)



Сл. 1



Сл. 2



Сл. 3



Сл. 4



Сл. 5

1. Притисните црну отпусну полуку која се налази испод клипа на задњој страни дозатора, а затим извуците клип све до граничника. (Сл. 1)
2. Подигните бравицу за кертриц, а затим уметните кертриц тако да жлеб у облику слова „V” у основи кертрица буде окренут надолу. Спустите бравицу за кертриц. (Сл. 2)
3. Након што кертриц причврстите у дозатор, скините чеп кертрица okreћући га налево за 1/4 круга. Одложите чеп у корпу за отпатке. (Сл. 3)
4. ВЕОМА ЈЕ ВАЖНО да очистите кертриц или испустите мало материјала из њега ПРЕ постављања врха за мешање. Тиме ће се осигурати постизање тачног времена мешања и стврдњавања. Лагано притискајте полуку дозатора све док обе компоненте (база и катализатор) не почну да равномерно излазе из кертрица на подлогу за мешање.
5. Изаберите одговарајући врх за мешање:
 - a. велики врхови за мешање (основа обојена ПЛАВОМ бојом) препоручују се за отисне материјале Heavy Body и Monophase;
 - b. мали врхови за мешање (основа обојена ЖУТОМ бојом) препоручују се за отисне материјале Extra-Light Body, Light Body и Medium Body (Боја основе врха за мешање и боја чепа кертрица су идентичне)Уметните врхове за мешање глатким покретом тако да жлеб у облику слова „V” на обојеној основи буде поравнат са жлебом у облику слова „V” на кућишту кертрица. Ухватите обојену основу, а не врх за мешање, и окрените основу врха за мешање надесно за 1/4 круга. (Сл. 4)
6. По потреби, поставите интраорални врх на врх за мешање (сл. 5):
 - a. велике интраоралне врхове (ПРОЗИРНО) треба користити са великим врховима за мешање (основа ПЛАВЕ боје);
 - b. мале интраоралне врхове (ЖУТО) треба користити са малим врховима за мешање (основа ЖУТЕ боје)
7. Покрените мешање тако што ћете лагано притиснути полуку на дозатору.

Уклањање кертрица

1. Подигните отпусну полуку да бисте повукли клип уназад. Подигните бравицу за кертриц, а затим уклоните кертриц.
2. Оставите врх за мешање на кертрицу. Материјал ће се полимеризовати унутар врха за мешање, чиме ће се створити природни чеп.

- **Предтретман отисних кашика (наношење адхезива за индивидуалне кашике)**
Препоручује се коришћење адхезива за индивидуалне кашике (нпр. Virtual Tray Adhesive) како би се смањио ризик од појаве деформитета приликом уклањања отисака из уста.

- **Упутство за Virtual Tray Adhesive:**



1. Постарајте се да све површине отисне кашике буду без уља, чисте и суве.

Напомена: Ако није могуће обезбедити дезинфекцију отисне кашике, адхезив за индивидуалне кашике треба улити у, на пример, „Darpen“ бочицу и потом нанети четкицом за једнократну употребу.

2. Испорученом четкицом нанесите танак слој средства Virtual Tray Adhesive на све површине отисне кашике (металне или пластичне) које ће доћи у контакт са отисним материјалом.
3. Оставите адхезив за индивидуалне кашике да се суши најмање 3 минута (или га исушите компримованим ваздухом без примеса уља)
4. Одмах поново поставите чеп бочице.

- **Чишћење отисне кашике**

Остаци адхезивног материјала могу да се одстране алкохолом.

- **Обратите пажњу на упозорења у упутству за употребу средства Virtual Tray Adhesive!**

- **Дезинфекција отисака**

Отисци израђени помоћу отисних материјала Virtual могу да се уроне у дезинфекциони раствор (глутаралдехид 0,5%, бензалконијум-хлорид 0,5%). (Пратите упутства произвођача.) Дезинфекција не утиче на површину или димензију.

- **Изливање модела**

Отисак може да се излије непосредно након дезинфекције или највише две недеље касније, под условом да се отисак чувао на собној температури. Димензионална стабилност је загарантована током 14 дана, ако се отисак правилно чува. Отисни материјали Virtual су компатибилни са свим популарним денталним гипсовима, нпр. типа 3: Elite® Model (Zhermack), типа 4: Fujirock® (G.C. International)

- **Галванизација**

Отисни материјали Virtual могу да се посребре или бакаришу у галванској купки.

Посебне напомене

Приликом обраде отисни материјали Virtual треба да буду на собној температури (23 °C). Ниже температуре, нпр. у случају чувања у фрижидеру, продужиће време током ког отисни материјал треба да остане у устима, док ће више температуре скратити време обраде, као и време током ког отисак треба да остане у устима.

Винилполисилоксани су хемијски отпорни. Неполимеризовани материјали могу да обоје одеће.

Упозорења

Ако неполимеризовани материјал дође у контакт са очима, исперите очи обилним количинама воде. Ако иритација не престаје, потражите медицинску помоћ. У случају да материјал дође у контакт са кожом, одмах исперите погођене области обилном количином воде.

Чување

- Температуре чувања: 2 – 28 °C
- Рок употребе: Погледајте датум истека рока употребе на налепници и паковању
- Држите подаље од директних извора топлоте!

Чувајте ван домашаја деце!

Само за употребу у стоматологији!

Ови материјали су развијени искључиво за употребу у стоматологији. Морају се користити строго према упутству за употребу. Произвођач не преузима одговорност за штете које могу да настану због непоштовања упутства за употребу или наведене области примене. Корисник је дужан да испита подесност производа и сноси одговорност за употребу производа у било коју сврху која није изричито наведена у упутству за употребу. Описи и подаци не представљају гаранцију карактеристика и нису обавезујући.

Македонски

Опис

Материјалите за земање отпечаток на Virtual се силикони со реакција на адисија (винилполисилоксани) што се користат за создавање отпечатоци од заби со фини детали. Материјалите за земање отпечаток на Virtual се достапни во различни вискозитети што им овозможува на стоматолошките професионалци да изберат материјал и техника што најдобро одговара за секој индивидуален случај.

Бои

Погледнете ја табелата „Технички податоци“

Материјал	Брзина	Вкупно работно време [мин:с]	Време на зацврстување во уста* [мин:с]
Екстра слабо вискозен [мек материјал]	Нормално зацврстување	1:30	4:30
	Брзо зацврстување	1:00	2:30
Слабо вискозен [мек материјал]	Нормално зацврстување	1:30	4:30
	Брзо зацврстување	1:00	2:30
Средно вискозен [мек материјал]	Нормално зацврстување	1:30	4:30
	Брзо зацврстување	1:00	2:30
Монофазен [подлога/мек материјал]	Нормално зацврстување	1:30	4:30
	Брзо зацврстување	1:00	2:30
Многу вискозен [подлога]	Нормално зацврстување	1:30	4:30
	Брзо зацврстување	1:00	2:30
Цврст материјал [подлога]	Нормално зацврстување	1:30	4:30
	Брзо зацврстување	1:00	2:30

* Минимално време за кое материјалот за земање отпечаток мора да остане во устата пред да се извади. Времињата на обработка се намалуваат или зголемуваат зависно од актуелната собна температура.

Технички податоци

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Боја	Беж	Беж	Беж	Сина	Сина	Сина
Класификација ISO 4823/ ADA спец. бр. 19	Тип 3 слабо вискозна конзистенција	Тип 3 слабо вискозна конзистенција	Тип 2 средно вискозна конзистенција	Тип 2 средно вискозна конзистенција	Тип 1 многу вискозна конзистенција	Тип 0 цврст материјал конзистенција
Сооднос на мешање [База:Катализатор]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Состав

Материјалите за земање отпечаток на Virtual се силикони со реакција на адисија што содржат винилполисилоксан, метилхидрогенсилоксан, органско-платински комплексни соединенија, силикон диоксид и бои за храна.

Индикации

Линијата силиконски (винилполисилоксани) материјали за земање отпечаток на Virtual со реакција на адисија се препорачува за создавање детални отпечатоци од мекото и цврстото ткиво на оралната празнина.

- Финалните отпечатоци се користат за изработка на индиректни реставрации (ламинати, мостови, инлеи, онлеи и коронки)
- Земање отпечатоци за дентални импланти
- Матрица од „восочни модели“ или за планирање третман, модели за изучување
- Отпечатоци без заби
- Матрица што се користи за привремени реставрации

Секој вискозитет дава специфични атрибути за да се исполнат потребите на стоматолошкиот професионалец.

Контраиндикации

Користењето на материјали за земање отпечаток на Virtual е контраиндикативно ако е познато дека пациентот е алергичен на некоја од состојките во материјалите за земање отпечаток на Virtual.

Несакани ефекти

Досега не се познати

Интеракции

Латексните ракавици го инхибираат зацврстувањето на винилполисилоксаните.

Не допирајте ги препаратите или конците за вовлекување со латексни ракавици.

Се препорачува ракувачите да ги измијат рацете темелно или да користат винилни ракавици со цел да се елиминираат сите траги од примеси, особено ако го мешаат цврстиот материјал со раце. Други материјали што може да го инхибираат зацврстувањето на материјалите за земање отпечаток вклучуваат кофердам, конци за вовлекување и флуиди на конци за вовлекување. Ако ракувачот смета дека препаратот е контаминиран, се препорачува да се исплакне препаратот и да се исуши за да се отстранат сите траги од примеси.

Нанесување

– Цврст материјал (обичен и брзоацврстувачки)

Винилполисилоксан со многу голем вискозитет што овозможува лесно мешање и хидраулични сили неопходни за продолжување на мекиот материјал во сулкусот давајќи детален отпечаток на подготвените маргини. Вискозитетот на цврстиот материјал одржува одлична репродукција на деталите кога се користи сам.

Препорачани се следниве техники на земање отпечаток: цврст/мек отпечаток во еден чекор и цврст/мек отпечаток во два чекори.

Важно: избегнувајте носење латексни ракавици при ракувањето со цврстиот материјал, кутиите со цврст материјал и лажиците за дозирање (видете ја белешката под интеракции).

1. Земете еднакви количини од базата (сина) и катализаторот (бел) со помош на лажиците за дозирање означени по боја.
2. Рачно измешајте идентични делови од базата и катализаторот на цврстиот материјал на Virtual додека не добиете подеднакво обоена смеса (приближно 30 секунди мешање). Соодветната смеса не треба да има линии. Имајте предвид дека мора да се искористат подеднакви делови од базата и катализаторот за да се добие соодветно време на зацврстување. Поголемо количество од катализаторот нема да го забрза времето на зацврстување. Но, времето на зацврстување и стегање зависи од температурата на прстите/раката и од интензитетот на мешање.
3. Ставете ја смесата во подлога за земање отпечаток. Се препорачува претходно да се обложат подлогите за земање отпечаток со адхезивот за подлога на Virtual.

Затворете ги кутиите со цврст материјал на Virtual веднаш по употребата со помош на капакот со соодветна боја. Исто така, користете ја лажицата со соодветна боја за да го измерите материјалот. Ако не го направите тоа, може да дојде до обезбојување на површината на белата паста на катализаторот од цврстиот материјал. Но, ова обезбојување не ги нарушува функциите на производот.

– **Екстра слабо вискозен, слабо вискозен, средно вискозен, многу вискозен, монофазен (нормален и брз)**

Екстра слабо вискозен (беж): екстра мал вискозитет, хидрофилен винилполисилоксан соодветен за завршни отпечатоци. Овој материјал се препорачува за користење како мек материјал кога се користат техниките на земање отпечаток со подлога/мек материјал и цврст/мек материјал.

Слабо вискозен (беж): мал вискозитет, хидрофилен винилполисилоксан соодветен за завршни отпечатоци. Овој материјал се препорачува за користење како мек материјал кога се користат техниките на земање отпечаток со подлога/мек материјал и цврст/мек материјал.

Средно вискозен (беж): среден вискозитет, хидрофилен винилполисилоксан соодветен за завршни отпечатоци. Овој материјал се препорачува за користење како мек материјал кога се користат техниките на земање отпечаток со подлога/мек материјал и цврст/мек материјал.

Многу вискозен (син): голем вискозитет, хидрофилен винилполисилоксан соодветен за завршни отпечатоци. Овој материјал се препорачува за користење како материјал за подлога кога се користи техниката на земање отпечаток со подлога/мек материјал.

Монофазен (син): среден вискозитет, хидрофилен винилполисилоксан соодветен за завршни отпечатоци. Овој материјал се препорачува за користење како материјал за подлога и мек материјал кога се користи еднофазната техника на земање отпечаток со графиз.

– Упатства за материјали во туби

Монтирање на резервоарот на тубата

(Овие упатства се напишани за користење со Рачниот резервоар на Virtual.

Погледнете го одделното упатство за употреба ако го користите Автоматскиот резервоар на Virtual.)



Сл. 1



Сл. 2



Сл. 3



Сл. 4



Сл. 5

1. Притиснете ја црната рачка за отпуштање што се наоѓа под клипот на задната страна од резервоарот и повлечете го клипот колку што е можно наназад. (Сл. 1)
2. Подвигнете го блокаторот на туби и вметнете ја тубата со формата „V“ на основата на тубата свртена надолу. Спуштете го блокаторот на туби. (Сл. 2)
3. Откако тубата е прицврстена во резервоарот, отстранете го капачето на тубата вртејќи го за четвртина круг спротивно од движењето на стрелките на часовникот. Фрлете го капачето. (Сл. 3)
4. **МНОГУ Е ВАЖНО** да се исчисти или малку да се истисне тубата **ПРЕД** да се нанесе врвот за мешање. Ова ќе овозможи соодветно време на мешање и зацврстување. Нежно притиснете на рачката на резервоарот додека двете компоненти (база и катализатор) не почнат да излегуваат од тубата подеднакво на подлога за мешање.
5. Изберете го соодветниот врв за мешање:
 - а. Големите врвови за мешање (основа со СИНА боја) се препорачуваат за многу вискозни и монофазни материјали за земање отпечаток
 - б. Малите врвови за мешање (основа со ЖОЛТА боја) се препорачуваат за екстра слабо вискозни, слабо вискозни и средно вискозни материјали за земање отпечаток(Бојата на основата на врвот за мешање е идентична со бојата на капачето на тубата) Вметнете ги врвовите за мешање со едноставно движење, така што засекот во форма на „V“ на обоената основа ќе биде порамнет со засекот во форма на „V“ на куќиштето на тубата. Додека ја држите обоената основа, но не врвот за мешање, свртете ја основата на врвот за мешање за четвртина круг во насока на движење на стрелките од часовникот. (Сл. 4)
6. Ако е потребно, нанесете интраорален врв на врвот за мешање (Сл. 5):
 - а. Големите интраорални врвови (ПРОВИДНИ) треба да се користат со големите врвови за мешање (СИНА основа)
 - б. Малите интраорални врвови (ЖОЛТИ) треба да се користат со малите врвови за мешање (ЖОЛТА основа)
7. Започнете со мешање со нежно притискање на рачката од резервоарот.

Отстранување на тубата

1. Подигнете ја рачката за отпуштање за да го повлечете лизгачот наназад. Подигнете го блокаторот на туби и отстранете ја тубата.
2. Оставете го врвот за мешање на тубата. Материјалот ќе се полимеризира во врвот за мешање и ќе функционира како природно капаче.

– Предтретман на подлогите за земање отпечаток (адхезиви за подлога)

Особено се препорачува да се користат адхезиви за подлога (на пр. адхезивот Virtual Tray) за да се намали можноста од искривување при отстранување на отпечатоците од устата.

– Упатства за адхезивот Virtual Tray:



1. Осигурете се дека сите површини на подлогата за земање отпечаток се обезмастени, чисти и суви.

Напомена: ако не може да се обезбеди дезинфекција на подлогата за земање отпечаток, адхезивот на подлогата мора да се стави во дапен чашка, на пример, и да се нанесе со четкичка за една употреба.

2. Нанесете тенок слој од адхезивот за подлога на Virtual со помош на доставената четкичка на сите површини од подлогата за земање отпечаток (метална или пластична) што ќе дојдат во контакт со материјалот за земање отпечаток.
3. Дозволете адхезивот за подлога да се исуши приближно 3 минути (или исушете го со компримиран, немасен воздух)
4. Веднаш ставете го капачето на шишето.

– Чистење на подлогата

Остатоците од адхезивниот материјал може да се отстранат со алкохол.

– Имајте ги предвид предупредувањата во упатството за користење на адхезивот Virtual Tray!

– Дезинфекција на отпечатоците

Отпечатоците направени со материјали за земање отпечаток на Virtual може да се потопуваат во раствор на средство за дезинфекција (глутаралдехид 0,5 %, бензалкониум хлорид 0,5 %). (Следете ги упатствата на производителот.) Дезинфекцијата не влијае на површината или на димензиите.

– Излевање на моделите

Отпечатоците може да се излеат веднаш по дезинфекцијата или до две седмици подоцна, под услов отпечатокот да е складиран на собна температура. Стабилноста на димензиите се гарантира за 14 дена ако се складира соодветно. Материјалите за отпечаток на Virtual се компатибилни со секој популарен дентален гипс на пазарот, на пр. Тип 3: Elite® Model (Zhermack), Тип 4: Fujirock® (G.C. International)

– Галванизација

Материјалите за земање отпечаток на Virtual може да се обложат со сребро или бакар во галванска бања.

Посебни напомени

Материјалите за земање отпечаток на Virtual треба да бидат на собна температура (23 °C) кога се обработуваат. Пониските температури, на пр. ако се складираат во фрижидер, ќе го продолжат времето за кое материјалот треба да остане во устата, а повисоките температури ќе го намалат времето на обработка и времето за кое отпечатокот треба да остане во устата.

Винилполисилоксаните се хемиски отпорни. Неполимеризираните материјали може да ја обојат облеката.

Предупредувања

Ако неполимеризиран материјал дојде во контакт со очите, исплакнете ги очите со големо количество вода. Ако иритацијата опстојува, побарајте медицинска помош. Во случај на контакт со кожата, измијте ги засегнатите области со многу вода.

Чување

- Температура на чување: 2 – 28 °C
- Рок на траење: видете го датумот на истекување на етикетата и пакувањето
- Да се чува подалеку од директни извори на топлина!

Да се чува подалеку од дофат на деца!

Само за употреба во стоматологијата!

Материјалите се развиени исклучиво за употреба во стоматологијата. Обработката треба да се врши исклучиво според Упатството за употреба. Нема да се прифаќа одговорност за штета настаната од наследење на Упатството или на пропишаната сфера на примена. Корисникот е одговорен за тестирање на материјалот за неговата соодветност и употреба за која било цел што не е изречно наведена во Упатството. Описите и податоците не претставуваат гаранција на атрибутите и не се обврзувачки.

Български

Описание

Материалите за отпечатащи Virtual представляват адитивни силикони, (винилполисилоксани), които се използват за снемане на фини, детайлни отпечатащи от съзъбието. Предлагат се материали за отпечатащи Virtual с различни вискозитети, които позволяват на денталните специалисти да изберат най-подходящите материал и техника за всеки отделен случай.

Цвета

Вижте таблицата „Технически данни“

Материал	Скорост	Общо време за работа [минути:секунди]	Време за втвърдяване в устата* [минути:секунди]
Extra Light Body [коректура]	Нормално втвърдяване	1:30	4:30
	Бързо втвърдяване	1:00	2:30
Light Body [коректура]	Нормално втвърдяване	1:30	4:30
	Бързо втвърдяване	1:00	2:30
Medium Body [коректура]	Нормално втвърдяване	1:30	4:30
	Бързо втвърдяване	1:00	2:30
Monophase [лъжица/коректура]	Нормално втвърдяване	1:30	4:30
	Бързо втвърдяване	1:00	2:30
Heavy Body [лъжица]	Нормално втвърдяване	1:30	4:30
	Бързо втвърдяване	1:00	2:30
Putty [лъжица]	Нормално втвърдяване	1:30	4:30
	Бързо втвърдяване	1:00	2:30

* Минималното време, за което материалът за отпечатаща трябва да остане в устата, преди да бъде изваден. Времето за обработка може да бъде съкратено или удължено в зависимост от преобладаващата стайна температура.

Технически данни

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Цвят	Бежов	Бежов	Бежов	Син	Син	Син
Класификация ISO 4823/ ADA Spec. № 19	Тип 3 рядка консистенция	Тип 3 рядка консистенция	Тип 2 средно мълтна консистенция	Тип 2 средно плътна консистенция	Тип 1 плътна консистенция	Тип 0 кашеста консистенция
Съотношение на смесване [база:катализатор]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Състав

Материалите за отпечатъци Virtual представляват адитивни силикони, съдържащи винилполисилоксан, метилводородсилоксан, органомлатинен комплекс, силициев двуокис и оцветители.

Показания

Серията силиконови материали (винилполисилоксан) за отпечатъци Virtual се препоръчва за направата на отпечатъци с фини детайли от твърдите и меките тъкани в устната кухина.

- Окончателен отпечатък, използван за изработката на индиректни конструкции (корони, мостове, инлеи, онлеи и фасети)
- Отпечатъци от дентални импланти
- Матрица от „wax-ups“ за анализ или за планиране на лечение
- Отпечатъци при тотално обеззъбяване
- Матрица за направата на временни конструкции

Всеки вискозитет осигурява определени свойства за нуждите на денталния специалист.

Противопоказания

Употребата на материалите за отпечатъци Virtual е противопоказна, ако пациентът има известни алергии към някои от съставките в материалите за отпечатъци Virtual.

Странични ефекти

До момента няма известни

Взаимодействия

Латексовите ръкавици възпрепятстват втвърдяването на винилполисилоксаните.

Не докосвайте препарации или конци за ретракция на гингивата с латексови ръкавици. За препоръчване е операторите добре да измиват ръцете си или да използват винилови ръкавици, за да не допуснат замърсявания. Други материали, които биха могли да възпрепятстват втвърдяването на материалите за отпечатъци, са кофердама, конците и течностите за ретракция на гингивата. Ако операторът подозира, че препаратията е замърсена, се препоръчва тя да се изплакне и подсуши, за да се отстранят всякакви замърсявания.

Приложение

– Пути (с нормално и бързо втвърдяване)

Винилполисилоксан с много висок вискозитет, който осигурява лесно смесване и осигурява необходимите сили за изтласкването на коректурата в сулкуса, за да се получи детайлен отпечатък на подготвените прагове. Вискозитетът на путито запазва отличното възпроизведените детайли, когато се използва самостоятелно. Примерни препоръчителни техники за отпечатък са пъти/коректура в едноетапен отпечатък и пъти/коректура в двустъпков отпечатък.

Важно: Избягвайте да носите латексови ръкавици, когато боравите с путито, кутиите на путито и лъжиците за дозиране (вижте забележката под взаимодействията).

1. Вземете еднакви количества от базата (синя) и катализатора (бял) с цветните лъжички за дозиране.

2. Разбъркайте ръчно еднаквите количества от базата и катализатора Virtual Putty, докато се получи смес с равномерен цвят (около 30 секунди време за бъркане). В една добре разбъркана маса не трябва да има ивици. Имайте предвид, че трябва да се използват равни пропорции от базата и катализатора, за да се постигне точното време на втвърдяване. По-голямо количество катализатор няма да съкрати времето на втвърдяване. Времето на втвърдяване и полимеризиране обаче зависи от температурата на пръстите/ръката и скоростта на бъркане.
3. Поставете сместа в отпечатъчна лъжица. Препоръчително е отпечатъчните лъжици да бъдат покрити предварително с Virtual Tray Adhesive.

Задължително затваряйте кутиите с Virtual Putty веднага след употреба с капачката със съответния цвят. Също така използвайте лъжичката със съответния цвят за дозиране на материала. В противен случай повърхността на бялата паста Putty Catalyst може да се оцвети. Това оцветяване обаче не се отразява на функциите на продукта.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (нормално и бързо втвърдяване)**

Extra Light-Body (бежов): Хидрофилен винилполисилоксан с изключително нисък вискозитет, подходящ за окончателни отпечатъци. Този материал се препоръчва за употреба като коректурен слой, когато се използват еднофазни и двуфазни техники за отпечатък.

Light-Body (бежов): Хидрофилен винилполисилоксан с нисък вискозитет, подходящ за окончателни отпечатъци. Този материал се препоръчва за употреба като коректура, когато се използват техниките за отпечатък лъжица/коректура и Putty/коректура.

Medium Body (бежов): Хидрофилен винилполисилоксан със среден вискозитет, подходящ за окончателни отпечатъци. Този материал се препоръчва за употреба като коректура, когато се използват еднофазни и двуфазни техники за отпечатък.

Heavy Body (син): Хидрофилен винилполисилоксан с висок вискозитет, подходящ за окончателни отпечатъци. Този материал е препоръчително да се използва като материал за лъжицата, ако се използва еднофазна техника за отпечатък.

Monophase (син): Хидрофилен винилполисилоксан със среден вискозитет, подходящ за окончателни отпечатъци. Този материал е препоръчително да се използва като фаза и коректура едновременно, ако се използва еднофазната техника за отпечатък в захапка.

– **Инструкции за материалите в картридж**

Зареждане на картридж диспенсъра

(Тези инструкции са за употреба с Virtual Manual Dispenser.

Вижте отделните инструкции за употреба, ако използвате Virtual Automatic Dispenser.)



Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4



Фиг. 5

1. Натиснете черното лостче за освобождаване под буталото на гърба на диспенсера и изтеглете буталото назад докрай. (Фиг. 1)
 2. Вдигнете фиксатора и поставете V-образния картридж с основата надолу. Свалете фиксатора на картриджа. (Фиг. 2)
 3. След като закрепите картриджа в диспенсера, свалете капачката, като я завъртите с 1/4 оборот обратно на часовниковата стрелка. Изхвърлете капачката. (Фиг. 3)
 4. **МНОГО ВАЖНО** е да почистите или да обезвъздушите картриджа, **ПРЕДИ ДА** поставяте смесителния накрайник. Така ще осигурите правилно смесване и време за втвърдяване. Натиснете леко лостчето на дозатора, докато двата компонента (база и катализатор) започнат да излизат равномерно върху смесителна плочка.
 5. Изберете подходящия смесителен накрайник:
 - a. Големите смесителни накрайници (основа със СИН цвят) са препоръчителни за материалите за отпечатъци Heavy Body и Monophase
 - b. Малките смесителни накрайници (основа с ЖЪЛТ цвят) са препоръчителни за материалите за отпечатъци Extra-Light Body, Light Body и Medium Body (Цветът на основата на смесителния накрайник и цветът на капачката на картриджа са еднакви)
- Поставяйте смесителните накрайници с едно движение така, че V-образният нарез на цветната основа да се изравни с V-образния нарез на корпуса на картриджа. Като държите цветната основа, а не смесителния накрайник, завъртете основата на смесителния накрайник с 1/4 оборот по посока на часовниковата стрелка. (Фиг. 4)
6. Ако е необходимо, поставете интраорален накрайник на смесителния накрайник (Фиг. 5):
 - a. Големите интраорални накрайници (ПРОЗРАЧНИ) се използват с големите смесителни накрайници (СИНЯ основа)
 - b. Малките интраорални накрайници (ЖЪЛТИ) се използват с малките смесителни накрайници (ЖЪЛТА основа)
 7. Започнете смесването, като натиснете леко лостчето на дозатора.

Изваждане на картриджа

1. Вдигнете лостчето за освобождаване, за да изтеглите плъзгача назад. Вдигнете фиксатора и извадете касетата.
2. Оставете смесителния накрайник на картриджа. Материалът в смесителния накрайник ще се полимеризира и той ще служи за естествена капачка.

- **Предварителна обработка на лъжици за отпечатък (адхезиви за лъжици)**
Силно се препоръчва адхезиви за лъжици (например Virtual Tray Adhesive) да се използват за намаляване на опасността от деформиране на отпечатъците при изваждане от устата.

- **Инструкции за Virtual Tray Adhesive:**



1. Всички повърхности на лъжицата за отпечатък трябва да бъдат обезмаслени, чисти и сухи.
Забележка: Ако лъжицата за отпечатък не може да се дезинфекцира, адхезивът трябва да се сипе в хаванче например и да се нанесе с четка за еднократна употреба.
2. С четката в комплекта нанесете тънък слой Virtual Tray Adhesive върху всички повърхности на лъжицата (метални или пластмасови), които ще влизат в контакт с материала на отпечатъка.
3. Оставете адхезива да изсъхне около 3 минути (или изсушете със струя обезмаслен въздух)
4. Затваряйте флакона с капачката незабавно след употреба.

- **Почистване на лъжицата**

Остатъците от адхезивен материал могат да се отстраняват със спирт.

- **Спазвайте предупрежденията в инструкциите за употреба на Virtual Tray Adhesive!**

- **Дезинфекция на отпечатъка**

Отпечатъците, направени с материалите Virtual, могат да се потапят в дезинфекциращ разтвор (глутаралдехид 0,5%, бензалкониев хлорид 0,5%). (Спазвайте инструкциите на производителя.) Дезинфекцията не се отразява на повърхността или размерите.

- **Отливане на модели**

Отпечатъкът може да се отлива незабавно след дезинфекцията или до две седмици по-късно, ако се съхранява при стайна температура. Стабилността на отпечатъка се гарантира за 14 дни при правилно съхраняване. Материалите за отпечатъци Virtual са съвместими с всички популярни дентални гипсове на пазара, например тип 3: Elite® Model (Zhermack), тип 4: Fujirock® (G.C. International)

- **Галванизирание**

Върху отпечатъка от Virtual може да се нанася покритие от сребро или мед в галванична баня.

Специални бележки

Обработката на материалите за отпечатъци Virtual трябва да се извършва при стайна температура (23 °C). По-ниски температури – например след съхранение в хладилник – ще удължат времето, за което отпечатъчния материал трябва да остане в устата, докато по-високите температури ще съкратят времето за обработката и времето, за което

отпечатъкът трябва да остава в устата.

Винилполисилоксаните са химически устойчиви. Неполимеризираните материали могат да изцапат дрехи.

Предупреждения

Ако неполимеризирани материали попаднат в очите, изплакнете окоото с обилно количество вода. Ако дразненето продължи, потърсете медицинска помощ. При контакт с кожата измийте засегнатите области с обилно количество вода.

Съхранение

- Температура на съхранение: 2 – 28 °C
- Срок на годност: Срокът на годност е отпечатан на етикета и опаковката
- Пазете далеч от източници на топлина!

Съхранявайте на място, недостъпно за деца!

Само за стоматологична употреба!

Тези материали са разработени само за стоматологична употреба. Обработката трябва да се извършва при точно спазване на инструкциите за употреба. Не се поема отговорност за щети, произтичащи от неспазване на инструкциите или предвидената област на приложение. Потребителят носи отговорност за проверка на приложимостта на материала при употреба за цели, които не са изрично описани в инструкциите. Описанията и данните не представляват гаранция за свойствата и не са обвързващи.

Shqip

Përshkrimi

Materialet për marrje mase «Virtual» janë silikone me reaksion bashkimi (vinilpolisiloksane) që përdoren për të krijuar masa me detaje të imëta të harkut dentar. Materialet «Virtual» për marrje mase ofrohen në një larmi viskozitetesh që u lejojnë profesionistëve dentarë të zgjedhin materialin dhe teknikën që i përshtatet më së miri çdo rasti individual.

Ngjyrat

Shihni tabelën «Të dhënat teknike»

Materiali	Shpejtësia	Koha maksimale e punës [min:s]	Koha e mpiksjes në gojë* [min:s]
Extra Light Body [larje]	Mpiksje normale Mpiksje e shpejtë	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [larje]	Mpiksje normale Mpiksje e shpejtë	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [larje]	Mpiksje normale Mpiksje e shpejtë	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [tabaka/larje]	Mpiksje normale Mpiksje e shpejtë	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [tabaka]	Mpiksje normale Mpiksje e shpejtë	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [tabaka]	Mpiksje normale Mpiksje e shpejtë	1:30 1:00	4:30 2:30

* Koha minimale që duhet të qëndrojë në gojë materiali për marrje mase përpara se të hiqet. Kohët e përpunimit ulen ose zgjaten në varësit të temperaturës mbizotëruese në ambient.

Të dhënat teknike

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Ngjyra	Bezhë	Bezhë	Bezhë	Blu	Blu	Blu
Klasifikimi ISO 4823 / Spec. ADA nr. 19	Tipi 3 Viskozitet i ulët	Tipi 3 Viskozitet i ulët	Tipi 2 Viskozitet mesatar	Tipi 2 Viskozitet mesatar	Tipi 1 Viskozitet i lartë	Tipi 0 Putty konsistencë
Raporti i përzjerjes [bazë:katalizator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Përbërja

Materialet «Virtual» për marrje mase janë silikone me reaksion me bashkim që përbajnë vinilpolisiloksan, metilhidrogjeniloksan, një kompleks organoplatinik, silice dhe ngjyrues ushqimorë.

Indikacionet

Linja «Virtual» e materialeve me reaksion me bashkim për marrje mase (vinilpolisiloksan) rekomandohet për përdorim në krijimin e masave tejet të detajuara në indet e forta dhe të buta të zgavrës së gojës.

- Masat përfundimtare që përdoren për krijimin e restaurimeve indirekte (këllëfë, ura, inleje, onleje dhe faseta)
- Masa implantesh dentare
- Matrica nga modelimet e dyllit ose për planifikimin e trajtimeve, modelet studimore
- Masa pa dhëmbë
- Matrica që përdoret për të krijuar restaurime të përkohshme

Çdo viskozitet ofrontribute të caktuara për të plotësuar nevojat e profesionistit dentar.

Kundëringacionet

Përdorimi i materialeve «Virtual» për marrje mase kundëringakohet nëse dihet se pacienti është alergjik ndaj ndonjë prej përbërësve të materialeve „Virtual” për marrje mase.

Efektet anësore

Nuk njihet ndonjë deri më sot

Bashkëveprimet

Mpiksja e vinilpolisiloksanit pengohet nga dorezat prej lateksi.

Mos i prekni me doreza lateksi preparatet apo fijet tërheqëse. Rekomandohet që operuesit t'i lajnë mirë duart ose të përdorin doreza vinili për të eliminuar të gjitha gjurmët e papastërtive, sidomos kur allçia përzihet me dorë. Materiale të tjera që mund të pengojnë mpiksjen e materialeve për marrje mase përfshijnë koferdamin, fijet retraktuese dhe likidet pe te cilat imprenjohen fijet retraktuese. Nëse operatori dyshon se preparati është ndotur, rekomandohet që preparati të shpëlahet dhe të thahet për të eliminuar të gjitha gjurmët e papastërtive.

Vendosja

– Putty (me mpiksje normale dhe të shpejtë)

Vinilpolisiloksan me viskozitet shumë të lartë që ofron përzierje të lehtë dhe forcat hidraulike të nevojshme për të shtrirë materialin e masës në sulkus, duke perftuar një masë të detajuar të kufijve te preparuar . Viskoziteti i allçisë ruan një riprodhim të jashtëzakonisht të detajuar kur përdoret veçmas. Teknikat e rekomanduara të marrjes së masës përfshijnë Putty/Wash në një hap dhe Putty/wash në dy hapa.

Me rëndësi: Evitoni veshjen e dorezave të lateksit kur punoni me putty, enët e putty dhe lugë dozimi (shihni shënimin te bashkëveprimet).

1. Merrni sasi të barabarta baze (në të kaltër) dhe katalizatori (në të bardhë) duke përdorur luget e dozimit të koduara me ngjyra.
2. Përziejini me dorë sasi të identike të bazës dhe katalizatorit të «Virtual Putty» derisa të përftoni një përzierje me ngjyrë të njëtrajtshme (afro 30 sekonda kohë përzierjeje).

Përzjerja e duhur nuk duhet të ketë damarë ngjyre. Kini parasysh që duhen përdorur sasi të barabarta të bazës dhe të katalizatorit për të pasur kohët e duhura të mpiksjes. Një sasi më e madhe e katalizatorit nuk e përshpejton kohën e mpiksjes. Por, koha e mpiksjes dhe e fotopolimerizimit varet nga temperatura e gishtave/dorës dhe intensiteti i përzjerjes.

3. Vendoseni përzjerjen në lugën e masës. Rekomandohet që luget për marrje mase të lyhen paraprakisht me adheziv për luget „Virtual”.

Sigurohuni t'i riizoloni të gjitha enët e „Virtual Putty” menjëherë pas përdorimit, duke përdorur kapakun me ngjyrën e duhur. Për më tej, përdorni lugën me ngjyrën e duhur për të matur materialin. Nëse nuk veproni kështu, mund të ndodhë çngjyrosje e sipërfaqes së pastës së bardhë «Putty Catalyst». Por, kjo çngjyrosje nuk prek funksionet e produktit.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (normal dhe i shpejtë)**

Extra Light-Body (bezhë): Vinilpolisiloksan hidrofil, me viskozitet tepër të ulët, i përshtatshëm për masa përfundimtare. Materiali rekomandohet për përdorim si material mase i imet kur përdoren teknikat e marrjes së masës me luge/mase e imet dhe putty/mase e imet.

Light-Body (bezhë): Vinilpolisiloksan hidrofil, me viskozitet të ulët, i përshtatshëm për masa përfundimtare. Materiali rekomandohet për përdorim si material larjeje kur përdoren teknikat e marrjes së masës me tabaka/larje dhe alçi/larje.

Medium Body (bezhë): Vinilpolisiloksan hidrofil, me viskozitet mesatar, i përshtatshëm për masa përfundimtare. Materiali rekomandohet për përdorim si material mase i imet kur përdoren teknikat e marrjes së masës me luge/mase e imet dhe putty/mase e imet.

Heavy Body (blu): Vinilpolisiloksan hidrofil, me viskozitet të lartë, i përshtatshëm për masa përfundimtare. Materiali rekomandohet për përdorim si material tabakaje kur përdoret teknika e marrjes së masës me luge mase/mase e imet.

Monophase (blu): Vinilpolisiloksan hidrofil, me viskozitet mesatar, i përshtatshëm për masa përfundimtare. Materiali rekomandohet për përdorim si material luge dhe mase e imet kur përdoret teknika e marrjes së masës me dy harqe, një fazë.

– **Udhëzimet për materialet e paketuara në kartrixh**

Vendosja e kartrixhit në dispenser

(Këto udhëzime janë për përdorimin me dispenserin manual „Virtual”.

Shihni udhëzimet e veçanta të përdorimit nëse përdorni dispenserin automatik «Virtual».)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Shtypni levën e zezë të lirim të ndodhet nën piston në pjesën e pasme të dispenserit dhe tërhiqeni pistonin mbrapa sa të mundeni. (Fig. 1)

2. Ngrini siguresën e fishekut dhe futeni kartrixhin me formë «V» në bazamentin për kartrixh të kthyer përmbys. Ulni siguresën e kartrixhit. (Fig. 2)
3. Pasi të siguroni kartrixhin në dispenser, hiqini kapakun duke e rrotulluar 1/4 në drejtim kundërorar. Hidhni kapakun. (Fig. 3)
4. Është SHUMË E RËNDËSISHME të pastroni apo ta lini të kullojë kartrixhin PËRPARA se të vendosni majën përzierëse. Kjo do të sigurojë kohën e duhur të përzierjes dhe të mpiksjes. Shtypni lehtë mbi levën e dispenserit derisa të dy komponentët (baza dhe katalizatori) të fillojnë të rrjedhin njëtrajtshtë jashtë fishekut në një vatë përzierje.
5. Zgjidhni majën e duhur përzierëse:
 - a. Rekomandohen majat e mëdha përzierëse (bazë me ngjyrë BLU) për materialet për marrje mase «Heavy Body» dhe «Monophase»
 - b. Rekomandohen majat e vogla (bazë me ngjyrë TË VERDHË) për materialet për marrje mase „Extra-Light Body”, „Light Body” dhe „Medium Body”
(Ngjyra e bazës së majës përzierëse dhe ngjyra e kapakut të kartrixhit janë identike)
 Futini majat përzierëse me lëvizje të pastër në mënyrë që foleja me formë «V» në bazën me ngjyrë të drejtvijohet me folenë me formë „V” në kasën e kartrixhit. Ndërsa mbani bazën me ngjyrë dhe jo majën përzierëse, rrotullojeni majën përzierëse 1/4 në drejtim orar. (Fig. 4)
6. Nëse është e nevojshme, vendosni një majë intraorale në majën përzierëse (Fig. 5):
 - a. Majat e mëdha intraorale (TRANSPARENT) duhen përdorur me majat e mëdha përzierëse (bazë BLU)
 - b. Majat e vogla intraorale (TË VERDHA) duhen përdorur me majat e vogla përzierëse (bazë e VERDHË)
7. Filloni duke shtypur lehtë mbi levën e dispenserit.

Heqja e kartrixhit

1. Ngrijeni levën e lirim për të kryer tërheqjen mbrapsht. Ngrini siguresën e kartrixhit dhe hiqni kartrixhin.
2. Lëreni majën përzierëse në kartrixh. Materiali do të polimerizohet me majën përzierëse, që funksionon si kapak natyral.

- Trajtimi paraprak i lugeve për marrje mase (adezivët e per luge mase)

Rekomandohet së tepërmi përdorimi i një adezivi per luge mase (p.sh. „Virtual Tray Adhesive”) për të zvogëluar mundësinë e deformimit gjatë heqjes së masave nga goja.

- Udhëzimet për «Virtual Tray Adhesive»:



1. Sigurohuni që të gjitha sipërfaqet e luges se mases të jenë pa yndyre duarsh, të pastra dhe të thata.
Shënim: Nëse dezinfektimi i luges se mases nuk garantohet dot, adezivi i luges duhet të hidhet në një gotë për shembull, dhe të aplikohet mbi luge me një furçë njëpërdorimëshe.
2. Vendosni një shtresë të hollë «Virtual Tray Adhesive» me furçën e dhënë në të gjitha sipërfaqet e luges se mases (metallike ose plastike) që bien në kontakt me materialin për marrje mase.

3. Lëreni adezivin e luges të thahet për rreth 3 minuta (ose fryjini për ta tharë me ajër të kompresuar pa përmbajtje vaji)
4. Ndërrojeni menjëherë kapakun e shishes.

– **Pastrimi i luges së mases**

Mbetjet e materialit ngjitës mund të hiqen me alkool.

– **Kini parasysh paralajmërimet në udhëzimet e përdorimit të „Virtual Tray Adhesive“!**

– **Dezinfektimi i masës**

Masat e marra me materiale «Virtual» mund të futen në solucion dezinfektimi (glutaral-dehid 0,5%, klorur benzalkoni 0,5%). (Ndiqni udhëzimet e prodhuesit.) Dezinfektimi nuk ndikon në sipërfaqe apo përmasa.

– **Derdhja e kallëpeve**

Masa mund të derdhet menjëherë pas dezinfektimit, ose deri në dy javë më pas, gjithnjë nëse masa ruhet në temperaturë dhome. Qëndrueshmëria e përmasave garantohehet për deri në 14 ditë, nëse ruhet në kushtet e duhura. Materialet „Virtual“ për marrje mase përputhen me të gjitha masat puttyt e njohura dentare në treg, p.sh. tipi 3: „Elite® Model (Zhermack)“, tipi 4: „Fujirock® (G.C. International)“

– **Galvanizimi**

Materiali „Virtual“ për marrje mase mund të lahet me argjend ose bakër në solucion galvanik.

Shënime të posaçme

Materialet «Virtual» për marrje mase duhet të jenë në temperaturë ambienti (23°C) gjatë përpunimit. Temperaturat më të ulëta, p.sh. kur ruhet në frigorifer, rrisin kohëzgjatjen e mbajtjes së materialit në gojë, ndërsa temperaturat më të larta i ulin kohën e përpunimit dhe kohëzgjatjen e mbajtjes në gojë.

Vinilpolisiloksanet janë rezistente nga aspekti kimik. Materialet e papolimerizuara mund të njollosin rrobat.

Paralajmërimet

Nëse materialet e patrajtuara bien në kontakt me sytë, shpëlajini sytë me ujë të bollshëm.

Nëse iritimi vazhdon, kërkoni kujdesin mjekësor. Në rast kontakti me lëkurën, lajini zonat e prekura me ujë të bollshëm.

Ruajtja

- Temperaturat e ruajtjes: 2 – 28 °C
- Jetëgjatësia në paketim: Shihni datën e skadimit në etiketë dhe në paketim
- Mbajeni larg burimeve të drejtpërdrejta të nxehtësisë!

Mbajeni në vend që nuk arrihet dot nga fëmijët!

Vetëm për përdorim stomatologjik!

Këto materiale janë zhvilluar vetëm për përdorim në stomatologji. Përpunimi duhet të kryhet rreptsisht duke ndjekur «Udhëzimet e përdorimit». Nuk mbajmë përgjegjësi për dëmet e shkaktuara nga mosrespektimi i udhëzimeve apo i fushës së përcaktuar të vendosjes. Përdoruesi është përgjegjës për testimin e materialit në lidhje me përshtatshmërinë dhe përdorimin e tij për qëllime të tjera që nuk përcaktohen shprehimisht tek «Udhëzimet». Përkrahimet dhe të dhënat nuk përbëjnë garanci për vetitë dhe nuk janë detyruese.

Română

Descriere

Materialele de amprentă Virtual sunt siliconi de adiție (vinilpolisiloxani) utilizați pentru amprentarea cu detalii de finețe a dentiției. Materialele de amprentă Virtual sunt disponibile în diverse variante de vâscozitate, ceea ce permite specialiștilor din domeniul stomatologic să aleagă materialul și tehnica optime pentru fiecare caz în parte.

Culori

A se vedea tabelul „Date tehnice”

Material	Viteză	Temp de lucru total [min:s]	Temp de priză intraorală* [min:s]
Extra Light Body [spălare]	Priză normală Priză rapidă	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [spălare]	Priză normală Priză rapidă	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [spălare]	Priză normală MPriză rapidă	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [chitos/spălare]	Priză normală MPriză rapidă	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [chitos]	Priză normală Priză rapidă	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [chitos]	Priză normală Priză rapidă	1:30 1:00	4:30 2:30

* Timpul minim în care materialul de amprentă trebuie să stea în cavitatea orală a pacientului.
Timpul de procesare este redus sau prelungit în funcție de temperatura prevalentă a camerei.

Date tehnice

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Culoare	Bej	Bej	Bej	Albastru	Albastru	Albastru
Clasificare ISO 4823/Spec. ADA Nr. 19	Tip 3 consistență fluidă	Tip 3 consistență fluidă	Tip 2 consistență medie	Tip 2 consistență medie	Tip 1 consistență crescută	Tip 0 consistență chitoasă
Raport de amestec [bază:catalizator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Compoziție

Materialele de amprentă Virtual sunt siliconi de adiție ce conțin vinilpolisiloxan, metilhidrogensiloxan, un complex de organoplatine, dioxid de silic și coloranți alimentari.

Indicații

Materialele de amprentă pe bază de silikon de adiție (vinilpolisiloxan) din gama Virtual sunt destinate utilizării pentru amprentarea cu detalii de finețe a țesuturilor dure și moi din cavitatea orală.

- Amprenta finală utilizată pentru confecționarea restaurărilor indirecte (coroane, punți, inlay-uri, onlay-uri și fațete)
- Amprente pentru implanturi dentare
- Ghid siliconic după wax-up sau pentru planificarea tratamentului, modele de studiu
- Amprentarea în edentație
- Matrice siliconică utilizată pentru crearea de restaurări temporare

Fiecare tip de vâscozitate oferă caracteristici specifice pentru a îndeplini cerințele profesionistului din domeniul stomatologic.

Contraindicații

Utilizarea materialelor de amprentă Virtual este contraindicată dacă pacientul are o alergie cunoscută la oricare dintre substanțele din compoziția materialelor de amprentă Virtual.

Reacții adverse

Nu se cunosc până în prezent

Interacțiuni

Priza vinilpolisiloxanilor este inhibată de mănușile din latex.

Nu atingeți cu mănuși din latex preparațiile sau firele de retracție. Se recomandă ca utilizatorii să se spele bine pe mâini sau să utilizeze mănuși din vinil pentru a elimina orice urmă de impurități, în mod special atunci când amestecă manual chitosul. Alte materiale care pot inhiba priza materialelor de amprentă includ dîga din cauciuc, firele de retracție și lichidele cu care sunt impregnate firele de retracție. Dacă utilizatorul suspectează că preparația a fost contaminată, se recomandă spălarea și uscarea preparației, pentru a elimina orice urmă de impurități.

Tehnica de lucru

- Putty (Regular și Fast Set)

Vinilpolisiloxan cu vâscozitate foarte ridicată care permite amestecarea ușoară și forțele hidraulice necesare pentru penetrarea materialului de consistență fluidă în sulcus, oferind o amprentare detaliată a limitelor preparate. Materialul de vâscozitate chitoasă menține reproducerea excepțională a detaliilor atunci când este utilizat singur. Tehnicile de amprentare recomandate includ Putty/Wash într-un singur timp și Putty/Wash în doi timpi. Important: Nu purtați mănuși din latex atunci când manipulați materialul chitos, recipientele de chitos și lingurile de dozare (consultați nota de la instrucțiuni).

1. Luați cantități egale de bază (albastru) și catalizator (alb) utilizând lingurile de dozare cu coduri de culoare.
2. Amestecați manual porțiuni identice de bază și catalizator Virtual Putty până ce obțineți un amestec uniform colorat (timp de amestec de aproximativ 30 de secunde). Un amestec corect nu trebuie să prezinte striuri. Rețineți că, pentru a obține timpii de priză corespunzători, trebuie să utilizați proporții egale de bază și catalizator. O cantitate mai mare de catalizator nu va accelera timpul de priză. Cu toate acestea, timpul de priză și polimerizarea depind de temperatura degetelor/mâinilor și de intensitatea amestecării.

3. Așezați amestecul în lingura de amprentă. Se recomandă acoperirea în prealabil a lingurilor de amprentă cu Virtual Tray Adhesive.

Asigurați-vă că resigilați recipientele cu Virtual Putty imediat după utilizare, folosind capacul cu respectiva culoare. De asemenea, folosiți lingura de dozare având culoarea corectă pentru măsurarea cantității de material. Nerespectarea celor de mai sus, poate determina modificarea culorii pe suprafața pastei albe Putty Catalyst. Cu toate acestea, schimbarea culorii nu afectează caracteristicile produsului.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular și Fast)**

Extra Light-Body (bej): Vinilpolisiloxan cu vâscozitate foarte scăzută, hidrofil, adecvat pentru amprente finale. Acest material este recomandat ca material de spălare atunci când se utilizează tehnicile de amprentare Tray/Wash și Putty/Wash.

Light-Body (bej): Vinilpolisiloxan cu vâscozitate scăzută, hidrofil, adecvat pentru amprente finale. Acest material este recomandat ca material de spălare atunci când se utilizează tehnicile de amprentare Tray/Wash și Putty/Wash.

Medium Body (bej): Vinilpolisiloxan cu vâscozitate medie, hidrofil, adecvat pentru amprente finale. Acest material este recomandat ca material de spălare atunci când se utilizează tehnicile de amprentare Tray/Wash și Putty/Wash.

Heavy Body (albastru): Vinilpolisiloxan cu vâscozitate ridicată, hidrofil, adecvat pentru amprente finale. Acest material este recomandat ca material pentru lingurile de amprentă atunci când se utilizează tehnica de amprentare Tray/Wash.

Monophase (albastru): Vinilpolisiloxan cu vâscozitate medie, hidrofil, adecvat pentru amprente finale. Acest material este recomandat ca material pentru lingurile de amprentă și material de spălare atunci când se utilizează tehnica de amprentare pentru ambele arcade într-un singur timp.

– **Instrucțiuni pentru materialele în cartuș**

Încărcarea Dispenserului de cartușe

(Aceste instrucțiuni sunt concepute pentru utilizarea cu Virtual Manual Dispenser.

Consultați instrucțiunile de utilizare separate dacă utilizați dozatorul Virtual Automatic Dispenser.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Apăsăți maneta de deblocare de culoare neagră de sub pistonul din spatele dozatorului și trageți pistonul înapoi cât mai mult posibil. (Fig. 1)
2. Ridicați clapeta de fixare a cartușului și introduceți cartușul cu semnul „V” de la baza cartușului orientat în jos. Lăsați în jos clapeta de fixare a cartușului. (Fig. 2)

3. După ce cartușul este bine fixat în dozator, scoateți capacul cartușului răsucindu-l cu 1/4 de cadran în sens antiorar. Aruncați capacul. (Fig. 3)
4. ESTE FOARTE IMPORTANT să evacuați sau să eliminați o cantitate mică de material din cartuș ÎNAINTE de aplicarea vârfului de amestecare.
Aceasta va asigura o amestecare și un timp de priză corecte. Apăsăți ușor maneta dozatorului până ce ambele componente (baza și catalizatorul) încep să iasă din cartuș, în jet omogen, pe suportul pentru amestecare.
5. Selectați vârful de amestecare adecvat:
 - a. Vârfurile de amestecare mari (baza de culoare ALBASTRĂ) sunt recomandate pentru materialele de amprentă Heavy Body și Monophase
 - b. Vârfurile de amestecare mici (baza de culoare GALBENĂ) sunt recomandate pentru materialele de amprentă Extra-Light Body, Light Body și Medium Body
(Culoarea bazei vârfului de amestec și culoarea capacului cartușului sunt identice)
 Introduceți vârful de amestec astfel încât creștătura în formă de „V” a bazei colorate să fie aliniată cu creștătura în formă de „V” de pe carcasa cartușului. În timp ce țineți de baza colorată, și nu de vârful de amestecare, răsuciți baza vârfului de amestecare cu 1/4 de cadran în sens orar. (Fig. 4)
6. Dacă este necesar, aplicați un vârf intraoral la vârful de amestecare (Fig. 5):
 - a. Vârfurile intraorale mari (TRANSPARENTE) sunt destinate utilizării cu vârful de amestecare mari (baza ALBASTRĂ)
 - b. Vârfurile intraorale mici (GALBENE) sunt destinate utilizării cu vârful de amestecare mici (baza GALBENĂ)
7. Începeți amestecarea apăsând ușor maneta dozatorului.

Scoaterea cartușului

1. Ridicați maneta de deblocare pentru a trage glisorul înapoi. Ridicați clapeta de fixare și scoateți cartușul.
2. Lăsați vârful de amestec pe cartuș. Materialul va polimeriza în vârful de amestec, funcționând ca un capac natural.

- **Tratarea prealabilă a lingurilor de amprentă (adezivi pentru lingurile de amprentă)**
Se recomandă insistent utilizarea unui adeziv pentru lingurile de amprentă (de ex. Virtual Tray Adhesive) pentru a reduce riscul de deformare la îndepărtarea lingurii cu material de amprenta din cavitatea orală a pacientului.
- **Instrucțiuni pentru Virtual Tray Adhesive:**



1. Asigurați-vă că toate suprafețele lingurii de amprentă sunt degresate, curate și uscate.
Observație: Dacă nu se poate asigura dezinfectarea lingurii de amprentă, adezivul pentru lingurile de amprentă trebuie turnat într-un pahar de sticlă, de exemplu, și aplicat cu o pensulă de unică folosință.
2. Aplicați un strat subțire de Virtual Tray Adhesive cu ajutorul pensulei furnizate pe toate suprafețele lingurii de amprentă (metal sau plastic) care vor veni în contact cu materialul de amprentă.

3. Lăsați adezivul pentru lingurile de amprentă să se usuce timp de aproximativ 3 minute (sau uscați cu aer comprimat fără ulei)
4. Puneți la loc imediat capacul flaconului.

– **Curățarea lingurii de amprentă**

Reziduurile de material adeziv pot fi curățate cu alcool.

– **Respectați avertismentele din instrucțiunile de utilizare pentru Virtual Tray Adhesive!**

– **Dezinfectarea amprenteii**

Ampretele confecționate cu materialele de amprentă Virtual pot fi scufundate într-o soluție dezinfectantă (glutaraldehidă 0,5%, clorură de benzalconiu 0,5%). (Respectați instrucțiunile producătorului.) Dezinfectarea nu afectează suprafața sau dimensiunea.

– **Turnarea modelelor**

Amprenta poate fi turnată imediat după dezinfectare sau până la două săptămâni după aceea, cu condiția ca amprenta să fie păstrată la temperatura camerei. Stabilitatea dimensională este garantată timp de 14 zile, dacă este păstrată în condiții adecvate. Materialele de amprentă Virtual sunt compatibile cu toate ghipsurile dentare disponibile pe piață, de ex. tip 3: Elite® Model (Zhermack), tip 4: Fujirock® (G.C. International)

– **Galvanizare**

Amprenta Virtual poate fi placată cu argint sau cupru, într-o baie galvanică.

Observații speciale

Materialele de amprentă Virtual trebuie să fie la temperatura camerei (23 °C) atunci când sunt prelucrate. Temperaturile mai scăzute, de ex. atunci când se păstrează la frigider, vor prelungi timpul de priză intraorală al materialului de amprentă, iar temperaturile mai ridicate vor reduce timpul de procesare și timpul de priză intraorală.

Vinilpolisiloxanii sunt rezistenți chimic. Materialele nepolimerizate pot păta hainele.

Avertizări

Dacă materialele nepolimerizate intră în contact cu ochii, clătiți ochii cu apă din abundență.

Dacă iritația persistă, solicitați asistență medicală. În cazul contactului cu pielea, spălați zonele afectate cu apă din abundență.

Mod de păstrare

- Temperaturi de păstrare: 2 – 28 °C
- Termen de valabilitate: A se vedea data de expirare de pe etichetă și ambalaj
- A se feri de surse directe de căldură!

Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor!

Numai pentru uz stomatologic!

Prezentul material a fost dezvoltat exclusiv pentru utilizarea în domeniul stomatologic. Prelucrarea trebuie efectuată în strictă conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor sau domeniului de aplicare stipulat. Utilizatorul are obligația de a testa materialul în ceea ce privește adecvarea și utilizarea sa în orice alte scopuri care nu sunt prezentate explicit în instrucțiunile de utilizare. Descrierile și informațiile nu constituie o garanție a atributelor și nu sunt obligatorii.

Русский

Описание

Слепочные материалы Virtual – это силиконовые слепочные материалы (поливинил-силоксан), которые позволяют выполнять очень точные оттиски. Слепочный материал Virtual выпускается с различными консистенциями. Это позволяет врачу-стоматологу выбирать материал в соответствии с его пожеланиями и индивидуальной клинической ситуацией.

Цвета

См. Таблицу технических данных.

Материал	Скорость затвердевания	Общее рабочее время [мин.:сек.]	Время нахождения в полости рта* [мин.:сек.]
Extra Light Body [корректирующий материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set	1:30	4:30
	[Быстрое время схватывания] Fast Set	1:00	2:30
Light Body [корректирующий материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set	1:30	4:30
	[Быстрое время схватывания] Fast Set	1:00	2:30
Medium Body [корректирующий материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set	1:30	4:30
	[Быстрое время схватывания] Fast Set	1:00	2:30
Monophase [корректирующий и ложечный материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set	1:30	4:30
	[Быстрое время схватывания] Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body [ложечный материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set	1:30	4:30
	[Быстрое время схватывания] Fast Set	1:00	2:30
Putty [ложечный материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set	1:30	4:30
	[Быстрое время схватывания] Fast Set	1:00	2:30

* Минимальное время, которое оттиски должны оставаться во рту до того, как их вынут.

Время процедуры должно быть сокращено или пролонгировано в зависимости от преобладающей комнатной температуры.

Технические данные

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Цвет	Бежевый	Бежевый	Бежевый	Синий	Синий	Синий
Классификация ISO 4823 / ADA спец. № 19	Тип 3 Текучая консистенция	Тип 3 Текучая консистенция	Тип 2 Текучая консистенция	Тип2 Среднетекучая консистенция	Тип 1 Среднетекучая консистенция	Тип 1 Пластичная консистенция
Соотношение смешивания [База: Катализатор]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Состав

Слепочные материалы Virtual – это силиконовые слепочные материалы, содержащие поливинилсилоксан, метилгидрогенсилоксан, органический платиновый комплекс, силикаты и пищевой краситель.

Показания

Линия материалов Virtual на основе А-силикона (поливинилсилоксана) позволяет выполнять прецизионные слепки твердых и мягких тканей в полости рта.

- слепки для изготовления реставраций непрямым методом (коронки, мостовидные протезы, вкладки типа Inlay, Onlay и виниры).
- оттиски имплантов
- силиконовый ключ для восковых моделей, для учебных моделей или планирования лечения
- оттиски беззубых челюстей
- силиконовые ключи для изготовления временных конструкций

Широкая палитра вязкостей позволяет выбрать подходящий продукт в различных областях применения и для различных техник получения оттиска.

Противопоказания

При наличии у пациента аллергии к любому из компонентов Virtual от его применения следует отказаться.

Побочные эффекты

Не известны

Взаимодействие с другими материалами:

Латексные перчатки влияют на твердение поливинилсилоксанов.

Поверхности, участвующие в получении оттиска, (зубы, область препарирования, ретракционные нити и т.д.) не должны соприкасаться с латексными перчатками. Для замешивания массы должны использоваться либо виниловые перчатки, либо можно выполнять замешивание незащищенными руками, руки при этом должны быть заранее тщательно вымыты, чтобы исключить любую вероятность загрязнения массы. Такие

продукты как коффердам, ретракционные нити и другие им подобные могут препятствовать полному отверждению материала. При подозрении на загрязнение области препарирования ее следует тщательно промыть и просушить.

Применение

– **Putty (обычное (Regular) и быстрое (Fast) время твердения)**

Удобная в работе, высоковязкая пластичная масса на основе поливинилсилоксана с необходимыми оттискными свойствами, позволяющая распределить корректирующий материал в области сулькуса и обеспечить точный оттиск области препарирования. Благодаря оптимальной вязкости материал обеспечивает прецизионную точность слепка. Хорошо подходит для выполнения корректирующего слепка и работы техникой двойного слепка.

Внимание: массу, стакан и мерную ложку не трогать руками в латексных перчатках (см. абзац касательно взаимодействия с другими материалами).

1. с помощью кодированной цветом мерной ложки взять равное количество базисного материала (синий) и катализатора (белый).
2. соединить базисный материал и катализатор Virtual и месить пальцами до тех пор, пока цвет не станет однородным (время замешивания примерно 30 секунд). На хорошо замешанном материале не видны отдельные цветные полоски. Чтобы обеспечить оптимальное твердение материала, необходимо следить за тем, чтобы было взято равное количество базы и катализатора. Передозировка катализатора не приводит к сокращению времени твердения. Тем не менее, время твердения зависит от температуры пальцев/рук и интенсивности смешивания.
3. Замешанный материал поместить в слепочную ложку. При использовании материала Virtual рекомендуется применять ложечный адгезив.

Убедитесь в том, что Вы закрыли банку Virtual Putty сразу после использования с помощью крышки соответствующего цвета. Кроме того, используйте ложку соответствующего цвета для измерения материала. Невыполнение этого требования может привести к появлению пятен на поверхности белой пасты-катализатора Putty Catalyst. Однако, подобное изменение цвета не влияет на свойства продукта.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (обычное (Regular) и быстрое (Fast) время твердения)**

Extra-Light Body (бежевый): текучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса с очень низкой вязкостью для выполнения дентальных слепков. Рекомендуется к использованию в качестве корректирующего слоя для корректировочного слепка, а также как масса для заполнения шприца для выполнения слепков техникой двойного слепка.

Light Body (бежевый): текучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса для выполнения дентальных слепков.

Рекомендуется к использованию в качестве корректирующего слоя для корректировочного слепка, а также как масса для заполнения шприца для выполнения слепков техникой двойного слепка.

Medium Body (бежевый): среднетекучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса для выполнения дентальных слепков.

Рекомендуется к использованию в качестве корректирующего слоя для корректировочного слепка, а также как масса для заполнения шприца для выполнения слепков техникой двойного слепка.

Heavy Body (синий): слаботекучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса для выполнения дентальных слепков. Рекомендуется к использованию в качестве ложечного материала для выполнения слепков техникой двойного слепка.

Monophase (синий): среднетекучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса для выполнения дентальных слепков. Рекомендуется для выполнения слепков челюстей однофазной техникой.

– Инструкция по использованию материала в картушах

Применение картуши

(эта инструкция предназначена для ручных диспенсеров Virtual. Информацию к автоматическому диспенсеру Virtual см. в соответствующей инструкции).



Фото 1



Фото 2



Фото 3



Фото 4



Фото 5

1. Нажмите черный рычажок разблокировки, находящийся под штоком с тыльной стороны диспенсера, и потяните шток назад до упора (**Фото 1**).
2. Поднимите фиксатор и вставьте картушу. Отметка на цоколе картуши должна показывать вниз. Опустите фиксатор (**Фото 2**).
3. Снимите крышку с картуши, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки. Крышку выбросьте (**Фото 3**).
4. Очень важно очистить или выдавить немного материала из картриджа до установки смешивательной насадки. Слегка нажмите на рычаг диспенсера до равномерного выхода обоих компонентов (основы и катализатора) из картриджа на блокнот для замешивания.
5. Выберите соответствующую смешивательную насадку:
 - а. большая насадка (синий цоколь) для материалов Heavy Body и Monophase
 - б. маленькая насадка (желтый цоколь) для материалов Extra-Light Body, Light Body и Medium Body.

(Цвет канюли совпадает с цветом закрывающего колпачка)

Установить смешивательную насадку. Смешивательную насадку задвинуть вниз, чтобы отметка цветного цоколя совпала с отметкой на картуше. Удерживая цветной цоколь, а не сам смеситель, поверните его на 1/4 оборота по часовой стрелке.

(**Фото 4**)

- б. При необходимости установите внутриротовую насадку на смесительную (Фото 5).
 - а. большая внутриротовая насадка (прозрачная) для больших смесителей (синий цоколь)
 - б. большая внутриротовая насадка (желтая) для маленьких смесителей (желтый цоколь)
7. Равномерным нажимом замешать/выдавить материал.

Удаление картуши

1. Рычажок разблокировки поднять вверх, вытянуть поршень. Открыть фиксатор и вынуть картушу.
2. Смесительную насадку оставить на картуше. Поскольку материал в ней твердеет, она выполняет функцию крышки до следующего раза.

– подготовка слепочной ложки (нанесение ложечного адгезива)

Нанесение ложечного адгезива (например, Virtual Tray Adhesive) рекомендуется, это помогает избежать отслаивания слепка от ложки во время получения оттиска.

– Инструкция по применению адгезива Virtual Tray Adhesive



1. Убедитесь, что все поверхности оттисковой ложки очищены, обезжирены и высушены.

Примечание: если невозможно провести дезинфекцию оттисковой ложки, адгезив должен быть нанесен в двусторонний стаканчик, например, и нанесен при помощи одноразовой кисточки.

2. Нанесите тонкий слой Virtual Tray Adhesive при помощи прилагаемой кисточки на все поверхности оттисковой ложки (металлической или пластмассовой), которые будут контактировать с оттискным материалом.
3. Дайте адгезиву подсохнуть на воздухе в течение примерно трех минут (или высушите его струей воздуха, не содержащей масла).
4. Немедленно закройте крышку флакона.

– Очистка слепочной ложки

Остатки адгезива могут быть удалены с помощью спирта.

– Соблюдайте меры предосторожности, приведенные в инструкции к адгезиву Virtual Tray Adhesive!

– Дезинфекция слепков

Дезинфекцию слепков, полученных с помощью материала Virtual, можно проводить с использованием дезинфекционных растворов (например, 0,5%-ный глютаралдегид, 0,5%-ный бензалконииум хлорид). (Пожалуйста, учитывайте рекомендации инструкции производителя) Дезинфекция не влияет ни на поверхность, ни на размеры слепка.

– Изготовление модели

На основании слепка можно делать отливку сразу после дезинфекции или в течение 14 дней после нее, если слепок хранится при комнатной температуре. Стабильность размеров в течение 14 дней гарантируется при надлежащих условиях хранения.

Слепочные массы Virtual совместимы со всеми ходовыми дентальными материалами для изготовления моделей, например, тип 3: Elite® Model (Zhermack), тип 4: Fujirock® (G.C. International)

– Гальванизация

Слепки могут гальванизироваться в обычных серебряных или медных ваннах.

Особые указания

Оттисковой материал Virtual должен быть комнатной температуры (23 °C) при изготовлении слепков. Более низкие температуры, например при хранении в холодильнике, продлевают время, которое материал должен находиться во рту, в то время как более высокие температуры сокращают рабочее время и время, которое материал должен находиться во рту. Поливинилсилоксаны обладают химической резистентностью.

Неотвержденный материал может запачкать одежду.

Меры предосторожности

При случайном контакте с глазами неотвержденного материала тщательно промыть большим количеством воды, если раздражение глаз не проходит, обратиться к офтальмологу. При контакте с кожей немедленно вымыть большим количеством воды.

Условия хранения

- Температура хранения: 2 – 28 °C
- Срок годности: см. этикетку на первичной упаковке
- Хранить вдали от источников тепла!

Хранить в месте, недоступном для детей!

Для использования только в стоматологии!

Продукт был разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции по использованию.

Українська

Опис

Відбиткові матеріали Virtual — це А-силікони (вінілполісілоксани), що використовуються для створення точних відбитків зубного ряду. Відбиткові матеріали Virtual доступні в різних варіантах в'язкості, що дозволяє стоматологам вибирати матеріал і техніку, які найкращим чином підходять для кожного окремого випадку.

Кольори

Див. таблицю «Технічні характеристики».

Матеріал	Швидкість	Загальний час роботи [хв:с]	Час перебування в порожнині рота* [хв:с]
Extra Light Body [матеріал покриття]	Звичайна полімеризація Швидка полімеризація	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [матеріал покриття]	Звичайна полімеризація Швидка полімеризація	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [матеріал покриття]	Звичайна полімеризація Швидка полімеризація	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [коригуючий/ложковий матеріал]	Звичайна полімеризація Швидка полімеризація	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [ложковий матеріал]	Звичайна полімеризація Швидка полімеризація	1:30 1:00	4:30 2:30
Пластична [ложковий матеріал]	Звичайна полімеризація Швидка полімеризація	1:30 1:00	4:30 2:30

* Мінімально необхідний час знаходження відбиткового матеріалу в ротовій порожнині до його виймання. Час обробки зменшується або збільшується в залежності від переважаючої температури в приміщенні.

Технічні характеристики

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Колір	Бежевий	Бежевий	Бежевий	Синій	Синій	Синій
Класифікація ISO 4823 / Спец. ADA № 19	Тип 3 рідка консистенція	Тип 3 рідка консистенція	Тип 2 середньорідка консистенція	Тип 2 середньорідка консистенція	Тип 1 густа консистенція	Тип 0 пластична консистенція
Співвідношення змішування [основа : каталізатор]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Склад

Відбиткові матеріали Virtual — це А-силікони, що містять вінілполісілоксан, метилгідрогенсілоксан, органоплатиновий комплекс, кремнезем і харчові барвники.

Показання для застосування

Лінія А-силіконових (вінілполісілоксанових) відбиткових матеріалів Virtual рекомендована для створення відбитків твердих і м'яких тканин порожнини рота з високою точністю відтворення деталей:

- остаточний відбиток, що використовується для виготовлення непрямих реставрацій (коронки, мостів, вкладок, накладок та вінірів);
- відбитки зубних імплантатів;
- матриця з «воскових моделей» або для планування лікування чи створення моделей для дослідження;
- відбитки щелепи без зубів;
- матриця, яка використовується для створення тимчасових реставрацій.

Кожна в'язкість забезпечує певні властивості для задоволення потреб стоматолога.

Протипоказання

Використання відбиткових матеріалів Virtual протипоказано, якщо відомо, що у пацієнта є алергія на будь-якої інгредієнт, що входить до складу відбиткових матеріалів Virtual.

Побічні ефекти

На даний час не виявлені.

Взаємодія з іншими препаратами

Використання латексних рукавичок перешкоджає полімеризації вінілполісілоксанів.

Не торкайтеся латексними рукавичками препаратів або ретракційних ниток. Операторам рекомендується ретельно мити руки або використовувати вінілові рукавички, щоб виключити будь-яку ймовірність забруднення маси, особливо під час ручного змішування. Інші матеріали, які можуть перешкоджати полімеризації відбиткових матеріалів, включають раббердам, ретракційні нитки та рідини ретракційних ниток. Якщо оператор підозрює, що область препарування забруднено, її слід ретельно промити й висушити для видалення всіх залишкових забруднень.

Застосування

- Putty (звичайного та швидкого схоплення)
Вінілполісілоксан дуже високої в'язкості, що забезпечує легке змішування та гідравлічний тиск, необхідний для розповсюдження матеріалу в ясеневу брозду, створюючи точний відбиток підготовленого ясенєвого краю. В'язкість маси зберігає відмінну деталізацію, якщо використовується окремо. Рекомендовані техніки зняття відбитка включають сендвіч-техніку та двоетапну техніку.

Важливо: уникайте використання латексних рукавичок під час роботи з масою, банками з масою та мірними ложками (див. примітку до розділу «Взаємодія з іншими препаратами»).

1. Візьміть рівну кількість основи (синього кольору) і каталізатора (білого кольору), використовуючи мірні ложки з кольоровим маркуванням.
2. Вручну змішуйте рівні частини основи і каталізатора Virtual Putty доти, поки не отримаєте рівномірно забарвлену суміш (час змішування становить приблизно 30 секунд). Правильна суміш не повинна мати прожилок. Зверніть увагу, що для забезпечення правильного часу полімеризації необхідно використовувати однакову кількість основи і каталізатора. Більша кількість каталізатора не прискорить час полімеризації. Однак час полімеризації залежить від температури пальців/руки та інтенсивності змішування.
3. Помістіть суміш у відбиткову ложку. Рекомендується попередньо покрити відбиткові ложки адгезивом Virtual Tray Adhesive.

Відразу ж після використання щільно закрийте банки з масою Virtual Putty за допомогою кришок відповідного кольору. Окрім того, використовуйте ложку відповідного кольору для відмірювання матеріалу. Недотримання цієї вимоги може привести до зміни кольору на поверхні білої пасти Putty Catalyst. Проте така зміна кольору не погіршує функції продукту.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase**
(звичайного та швидкого схоплення)

Extra-Light Body (бежевого кольору): гідрофільний вінілполісілоксан дуже низької в'язкості, придатний для остаточних відбитків. Цей матеріал рекомендується використовувати як матеріал покриття під час використання сендвіч-техніки та двоетапної техніки зняття відбитка.

Light Body (бежевого кольору): гідрофільний вінілполісілоксан низької в'язкості, придатний для остаточних відбитків. Цей матеріал рекомендується використовувати як матеріал покриття під час використання сендвіч-техніки та двоетапної техніки зняття відбитка.

Medium Body (бежевого кольору): гідрофільний вінілполісілоксан середньої в'язкості, придатний для остаточних відбитків. Цей матеріал рекомендується використовувати як матеріал покриття під час використання сендвіч-техніки та двоетапної техніки зняття відбитка.

Heavy Body (синього кольору): гідрофільний вінілполісілоксан високої в'язкості, придатний для остаточних відбитків. Цей матеріал рекомендується використовувати як ложковий матеріал під час використання сендвіч-техніки зняття відбитка.

Monophase (синього кольору): гідрофільний вінілполісілоксан середньої в'язкості, придатний для остаточних відбитків. Цей матеріал рекомендується використовувати як ложковий і матеріал покриття під час використання двокомпонентної однофазної техніки зняття відбитка.

– **Інструкція до застосування матеріалів у картриджах**

Завантаження диспенсера для картриджів

(Ця інструкція призначена для використання ручного диспенсера Virtual Manual Dispenser. Див. окрему інструкцію до застосування автоматичного диспенсера Virtual.)



Мал. 1



Мал. 2



Мал. 3



Мал. 4



Мал. 5

1. Натисніть чорний важіль зняття фіксації, розташований під плунжером на задній частині диспенсера, і потягніть плунжер назад до упору. (Мал. 1)
2. Підніміть фіксатор картриджа і вставте картридж. Позначка клиноподібної форми на основі картриджа має бути повернута вниз. Опустіть фіксатор картриджа. (Мал. 2)
3. Щойно картридж буде закріплений в диспенсері, зніміть кришку картриджа, повернувши її на 1/4 обороту проти годинникової стрілки. Кришку більше не використовуйте. (Мал. 3)
4. **ДУЖЕ ВАЖЛИВО** очистити або обрізати картридж ПЕРЕД установленням змішувальної канюлі. Це дозволить забезпечити належне змішування та правильний час полімеризації Злегка натисніть на важіль диспенсера, поки обидва компонента (основа і каталізатор) не почнуть рівномірно витікати із картриджа на папір для змішування.
5. Виберіть відповідну змішувальну канюлю:
 - a. Великі змішувальні канюлі (з основою СИНЬОГО кольору) рекомендовані для відбиткових матеріалів Heavy Body і Monophase.
 - b. Малі змішувальні канюлі (з основою ЖОВТОГО кольору) рекомендовані для відбиткових матеріалів Extra-Light Body, Light Body і Medium Body (основа змішувальної канюлі і кришка картриджа мають однаковий колір).
 Швидким рухом вставте змішувальні канюлі таким чином, щоб клиноподібна мітка на кольоровій основі співпала з клиноподібною міткою на корпусі картриджа. Тримачи кольорову основу, а не змішувальну канюлю, поверніть змішувальну канюлю на 1/4 обороту за годинниковою стрілкою. (Мал. 4)
6. У разі потреби надіньте на змішувальну канюлю інтраоральну насадку: (мал. 5):
 - a. Великі інтраоральні насадки (ПРОЗОРИ) мають використовуватися з великими змішувальними канюлями (з основою СИНЬОГО кольору).
 - b. Малі інтраоральні насадки (ЖОВТІ) мають використовуватися з малими змішувальними канюлями (з основою ЖОВТОГО кольору).
7. Почніть змішування, злегка натискаючи на важіль диспенсера.

Виймання картриджа

1. Підніміть важіль зняття фіксації і потягніть назад плунжер. Підніміть фіксатор картриджа та вийміть картридж.
2. Залиште змішувальну канюлю на картриджі. Матеріал буде полімеризуватися в змішувальній канюлі, функціонуючи як природний ковпачок.

– Попередня обробка відбиткових ложок (адгезиви для ложок)

Наполегливо рекомендується використовувати адгезив для ложок (наприклад, адгезив Virtual Tray Adhesive), щоб зменшити ймовірність деформації під час виймання відбитків із ротової порожнини.

– Інструкція до застосування адгезиву Virtual Tray Adhesive:



1. Переконайтеся, що всі поверхні відбиткової ложки знежирені, чисті й сухі.

Примітка: якщо дезінфекцію відбиткової ложки провести неможливо, адгезив для ложки слід налити, наприклад, в двосторонній стаканчик, й нанести за допомогою одноразового пензлика.

2. За допомогою пензлика, що додається, нанесіть тонкий шар Virtual Tray Adhesive на всі поверхні відбиткової ложки (металевої або пластмасової), які будуть контактувати з відбитковим матеріалом.
3. Дайте адгезиву висохнути протягом приблизно 3 хвилин (або висушіть його струменем повітря, що не містить масла).
4. негайно закрийте кришку флакона.

– Очищення відбиткової ложки

Залишки адгезиву можна видалити за допомогою спирту.

– Дотримуйтеся заходів безпеки, наведених в інструкції із застосування адгезиву Virtual Tray Adhesive!

– Дезинфекція відбитка

Дезинфекцію відбитків, отриманих за допомогою відбиткового матеріалу Virtual, можна проводити, занурюючи їх у дезінфекційні розчини (0,5%-вий розчин глютаральдегіду, 0,5%-вий розчин бензалконію хлориду). (дотримуйтеся інструкцій виробника). Дезинфекція не впливає ані на поверхню, ані на розміри відбитка.

– Відливання моделей

Відливання можна виконати одразу після дезінфекції або протягом двох тижнів після неї за умови, що відбиток зберігається при кімнатній температурі. Стабільність розмірів протягом 14 днів гарантується за належних умов зберігання. Відбиткові матеріали Virtual сумісні з усіма загальнодоступними стоматологічними гіпсовими матеріалами, наприклад типу 3: Elite® Model (Zhermack), тип 4: Fujirock® (G.C. International)

– Гальванізація

Відбитки Virtual можуть бути вкриті сріблом або міддю в гальванічній ванні.

Спеціальні примітки

Під час обробки відбиткові матеріали Virtual повинні бути кімнатної температури (23 °C). Більш низькі температури, наприклад під час зберігання в холодильнику, продовжують необхідний час знаходження в ротовій порожнині, тоді як більш високі температури скорочують час обробки й необхідний час знаходження в ротовій порожнині.

Вінілполісілоксани є хімічно стійкими. Незатверділий матеріал може забруднити одяг.

Попередження

Якщо незатверділий матеріал випадково потрапив у очі, слід ретельно промити очі великою кількістю води. Якщо подразнення не проходить, слід звернутися до лікаря. У разі контакту зі шкірою слід промити уражені ділянки великою кількістю води.

Зберігання

- Температура зберігання: 2–28 °С
- Термін зберігання: див. строк придатності на етикетці та упаковці.
- Зберігати подалі від прямих джерел тепла!

Зберігати в недоступному для дітей місці!

Тільки для застосування в стоматології!

Ці матеріали розроблені виключно для застосування в стоматології. Обробка має проводитись тільки відповідно до інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за збитки, що виникли через неналежне дотримання інструкції або через нецільове використання матеріалу. Користувач несе повну відповідальність за перевірку відповідності матеріалів та за їхнє використання для будь-яких цілей, які не зазначені в інструкції. Опис і наведені дані не мають обов'язкового характеру та не становлять гарантію властивостей матеріалів.

Eesti keel

Kirjeldus

Jäljendimaterjalid Virtual on liitumisreaktsiooni silikoonid (vinüülpolüsiloksaanid), mida kasutatakse üksikasjalike hammastiku jäljendite tegemiseks. Jäljendimaterjalid Virtual on saadaval mitmesuguse viskoossusega, et hambaravispetsialistid saaksid valida iga üksikjuhtu-mi jaoks sobiva materjali ja tehnika.

Värvid

Vaadake tabelit „Tehnilised andmed“

Materjal	Kiirus	Tööaeg kokku (min:s)	Kõvastumisaeg suus* (min:s)
Extra Light Body (pesu)	Tavaline kõvastumine Kiire kõvastumine	1 : 30 1 : 00	4 : 30 2 : 30
Light Body (pesu)	Tavaline kõvastumine Kiire kõvastumine	1 : 30 1:00	4 : 30 2 : 30
Medium Body (pesu)	Tavaline kõvastumine Kiire kõvastumine	1 : 30 1 : 00	4 : 30 2 : 30
Monophase (alus/pesu)	Tavaline kõvastumine Kiire kõvastumine	1 : 30 1 : 00	4 : 30 2 : 30
Heavy Body (alus)	Tavaline kõvastumine Kiire kõvastumine	1 : 30 1 : 00	4 : 30 2 : 30
Putty (alus)	Tavaline kõvastumine Kiire kõvastumine	1 : 30 1 : 00	4 : 30 2 : 30

* Minimaalne aeg, kui kaua peab jäljendimaterjal enne eemaldamist suus olema.
Töötlemisaega lühendatakse või pikendatakse olenevalt ruumi temperatuurist.

Tehnilised andmed

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Värv	Beež	Beež	Beež	Sinine	Sinine	Sinine
Klassifikatsioon ISO 4823 / ADA Spec. 19	Tüüp 3 kerge konsistents	Tüüp 3 kerge konsistents	Tüüp 2 keskmine konsistents	Tüüp 2 keskmine konsistents	Tüüp 1 raske konsistents	Tüüp 0 kitt konsistents
Segamise suhe (alus : katalüsaator)	1 : 1	1 : 1	1 : 1	1 : 1	1 : 1	1 : 1

Koostis

Jäljendimaterjalid Virtual on liitumisreaktsiooni silikoonid, mis sisaldavad vinüülpolüsiloksaani, metüülhüdrokeensiloksaani, organoplaatina ühendit, ränioksiidi ja toiduvärve.

Näidustused

Liitumisreaktsiooni silikoonist (vinüülpolüsiloksaanist) jäljendimaterjali tootesarja Virtual soovitatakse kasutada suuõõne kõvast ja pehmest koest üldetailsete jäljendite saamiseks.

- Kaudsete restauratsioonide (kroonid, sillad, täidised, katted ja laminaadid) valmistamisel kasutatav lõplik jäljend
- Hambaimplantaadi jäljendid
- Matriits vormidest või ravi plaanimiseks, uuringumudelid
- Hammasteta jäljendid
- Matriits, mida kasutatakse ajutiste restaureerimiste loomiseks

Igal viskoossusel on spetsiifilised omadused, mis vastavad hambaravispetsialistide vajadustele.

Vastunäidustus

Jäljendimaterjalide Virtual kasutamine on vastunäidustatud, kui patsient on teadaolevalt allergiline jäljendi Virtuali materjalide mis tahes koostisainele.

Kõrvalnähtud

Seni pole teada ühtegi.

Koostoimed

Vinüülpolüsiloksaanide kõvastumist pärssivad latekskindad.

Ärge puudutage latekskindastega preparaate ega igemeniite. Kasutajatel on soovitatav enne käsi hoolikalt pesta või kasutada vinüülkindaid, et kõrvaldada igasugune jälgsaaste, eriti kui kitti segatakse käsitsi. Muud materjalid, mis võivad jäljendimaterjalide kõvastumist pärssida, on muuhulgas kummist kaitse, igemeniidid ja igemeniidi vedelikud. Kui kasutaja kahtlustab, et preparaat on saastunud, on soovitatav preparaati loputada ja kuivatada, et kõrvaldada igasugune jälgsaaste.

Aplitseerimine

– Kitt (tavaline ja kiiresti kõvastuv)

Väga suure viskoossusega vinüülpolüsiloksaan, mida on lihtne segada ja mis tekitab hüdrojõu, mis on vajalik pesuaine viimiseks vaku, tagades ettevalmistatud servadest üksikasjaliku jäljendi. Kiti viskoossus säilitab eraldi kasutamisel väljapaistvad omadused üksikasjade jäljendamisel. Soovitatavad jäljendi tegemise tehnikad on kitt/pesuaine ühes etapis ja kitt/pesuaine kahes etapis.

Tähtis. Vältige kiti, kiti anumate ja doseerimislusikate käsitlemist latekskindastega kasutamist (vt märkust koostoimete juures).

1. Võtke võrdne kogus alust (sinine) ja katalüsaatorit (valge), kasutades värvidega tähistatud doseerimislusikaid.
2. Segage käsitsi Virtual Putty aluse ja katalüsaatori identseid portsjoneid, kuni saavutate ühtlase värviga segu (segamisaeg umbes 30 sekundit). Õiges segus ei ole triipe. Pange tähele, et alust ja katalüsaatorit tuleb kasutada võrdses koguses, et saavutada õiged kõ-

vastumisajad. Suurem kogus katalüsaatorit ei kiirenda kõvastumist. Kuid kõvastumisaeg oleneb ka sõrmede/käe temperatuurist ja segamise intensiivsusest.

3. Pange segu jäljendialusele. Soovitav on jäljendialused enne katta liimiga Virtual Tray Adhesive.

Sulgege kindlasti kiti Virtual Putty anumad kohe pärast kasutamist õiget värvi kaanega. Samuti kasutage materjali mõõtmiseks õiget värvi lusikat. Kui te seda ei tee, võib see põhjustada värvimuutusi valge pasta Putty Catalyst pinnal. Kuid see värvimuutus ei kahjusta toote omadusi.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (tavaline ja kiire)**

Extra Light-Body (beež): väga väikese viskoossusega hüdrofiilne vinüülpolüsiloksaan, mis sobib lõplike jäljendite tegemiseks. Seda materjali soovitatakse kasutada pesuainena, kui kasutate aluse/pesuaine ja kiti/pesuaine jäljenditehnikaid.

Light-Body (beež): väikese viskoossusega hüdrofiilne vinüülpolüsiloksaan, mis sobib lõplike jäljendite tegemiseks. Seda materjali soovitatakse kasutada pesuainena, kui kasutate aluse/pesuaine ja kiti/pesuaine jäljenditehnikaid.

Medium Body (beež): keskmise viskoossusega hüdrofiilne vinüülpolüsiloksaan, mis sobib lõplike jäljendite tegemiseks. Seda materjali soovitatakse kasutada pesuainena, kui kasutate aluse/pesuaine ja kiti/pesuaine jäljenditehnikaid.

Heavy Body (sinine): suure viskoossusega hüdrofiilne vinüülpolüsiloksaan, mis sobib lõplike jäljendite tegemiseks. Seda materjali soovitatakse kasutada alusematerjalina, kui kasutate alus/pesuaine jäljenditehnikat.

Monophase (sinine): keskmise viskoossusega hüdrofiilne vinüülpolüsiloksaan, mis sobib lõplike jäljendite tegemiseks. Seda materjali soovitatakse kasutada alusematerjali ja pesuainena, kui kasutate kahe kaarega ühefaasilist jäljenditehnikat.

– **Kasseti materjalide juhised**

Kassetijaoturi laadimine

(Need juhised on mõeldud kasutamiseks käsijaoturiga Virtual Manual Dispenser.

Kui kasutate automaatset jaoturit Virtual Automatic Dispenser, vaadake eraldi kasutamishuhtidit.)



Joonis 1



Joonis 2



Joonis 3



Joonis 4



Joonis 5

1. Vajutage musta vabastushooba kolvi all jaoturiga kasseti tagaküljel ja tõmmake kolb nii kaugele välja kui võimalik. (Joonis 1)
2. Tõstke kassetilukk üles ja pange kasset sisse, nii et V kuju kasseti põhjas jääb allapoole. Laske kassetilukk alla. (Joonis 2)

3. Kui kassett on kindlalt jaoturis, eemaldage kassetikork, keerates seda 1/4 pööret vastupäeva. Visake kork ära. *(Joonis 3)*
4. **VÄGA OLULINE** on kassett tühjendada ENNE segamisotsa paigaldamist.
See tagab õige segamis- ja kõvastumisaja. Vajutage õrnalt jaoturi hooba, kuni mõlemad komponendid (alus ja katalüsaator) hakkavad kassetist ühtlaselt segamisalusele voolama.
5. Valige sobiv segamisots.
 - a. Suured segamisotsad (SININE alus) on soovitatavad jäljendimaterjalidele Heavy Body ja Monophase.
 - b. Väikesed segamisotsad (KOLLANE alus) on soovitatavad jäljendimaterjalidele Extra-Light Body, Light Body ja Medium Body.
(Segamisotsa aluse värv ja kassetikorgi värv on identsed.)

Pange segamisotsad puhtalt paika, nii et V-kujuline sälk värvilisel alusel ühtiks V-kujulise sälguga kasseti korpusel. Hoidke kinni värvilisest alusest, mitte segamisotsast, ja keerake segamisotsa alust 1/4 pööret päripäeva. *(Joonis 4)*
6. Kui vaja, pange segamisotsale suuõõnesisene ots *(joonis 5)*.
 - a. Suuri suuõõnesiseseid otsi (LÄBIPAISTVAD) tuleb kasutada suurte segamisotstega (SININE alus).
 - b. Väikseid suuõõnesiseseid otsi (KOLLASED) tuleb kasutada väikeste segamisotstega (KOLLANE alus).
7. Hakake segama, vajutades õrnalt jaoturi hooba.

Kasseti eemaldamine

1. Tõstke vabastushooba, et liugur tagasi tõmmata. Tõstke kassetilukk üles ja eemaldage kassett.
2. Jätke segamisots kasseti külge. Materjal polümeriseerub segamisotsas ja toimib korgina.

- Jäljendialuste eeltöötlus (aluseliimid)

Väga soovitatav on kasutada aluseliimi (nt Virtual Tray Adhesive), et vähendada kahjustuste tekkimise võimalust jäljendite eemaldamisel suust.

- Liimi Virtual Tray Adhesive kasutusjuhised



1. Veenduge, et jäljendialuse kõik pinnad oleksid puhtad ja kuivad ning et neil ei oleks mingit õli.
Märkus. Kui jäljendialuse desinfitseerimise ei ole võimalik tagada, tuleb aluseliim panna näiteks ravimitopsi ja kanda peale ühekordselt kasutatava harjaga.
2. Kandke kaasasoleva harjaga õhuke kiht liimi Virtual Tray Adhesive jäljendialuse kõikidele pindadele (metallist või plastist), mis puutuvad kokku jäljendimaterjaliga.
3. Laske aluseliimil kuivada umbes 3 minutit (või kuivatage õlivaba suruõhuga)
4. Pange pudelile kork kohe tagasi.

- **Aluse puhastamine**
Liimi jääke saab eemaldada alkoholiga.
- **Pöörake tähelepanu hoiatustele liimi Virtual Tray Adhesive kasutusjuhendis.**
- **Jäljendi desinfitseerimine**
Jäljendimaterjalidega Virtual tehtud jäljendeid võib kasta desinfitseerimislahusesse (glutaaraldehüüd 0,5%, bensalkooniumkloriid 0,5%). (Järgige tootja juhiseid.) Desinfitseerimine ei mõjuta pinda ega mõõtmeid.
- **Mudelite valamine**
Jäljendi võib valada kohe pärast desinfitseerimist või kuni kahe nädala jooksul, eeldusel, et jäljendit säilitatakse toatemperatuuril. Mõõtmete säilitamine on tagatud kuni 14 päeva, kui seda säilitatakse õigesti. Jäljendimaterjalid Virtual ühilduvad kõigi populaarsete saadaolevate kipsidega, nt 3. tüübiga: Elite® Model (Zhermack), 4. tüübiga: Fujirock® (G.C. International)
- **Galvaanimine**
Järjendit Virtual võib galvaanivannis katta hõbeda või vasega.

Erimärkused

Jäljendimaterjalid Virtual peavad töötlemisel olema toatemperatuuril (23 °C). Madalamad temperatuurid, nt külmkapis säilitamisel, pikendavad aega, kui kaua tuleb jäljendimaterjali suus hoida, kõrgemad temperatuurid aga vähendavad töötlemisaega ja seda, kui kaua tuleb jäljendit suus hoida.

Vinüülpolüsiloksaanid on keemiliselt vastupidavad. Polümeriseerimata materjalid võivad tekitada riistele plekke.

Hoiatused

Kui kõvastumata materjalid puutuvad kokku silmadega, loputage silma rohke veega. Kui ärritus ei möödu, pöörduge arsti poole. Kokkupuutel nahaga peske kahjustatud piirkondi rohke veega.

Säilitustingimused

- Säilitustemperatuurid: 2–28 °C.
- Säilivusaeg: vt aegumiskuupäeva sildil ja pakendil.
- Hoidke eemal otsestest kuumaallikatest.

Hoidke lastele kättesaamatus kohas.

Kasutamiseks ainult hambaravis.

Need materjalid on välja töötatud kasutamiseks ainult hambaravis. Toote kasutamisel tuleb täpselt järgida kasutusjuhiseid. Vastutus ei kehti kahjustuste puhul, mis tulenevad juhiste või ettenähtud rakendusala mittejärgimisest. Kasutaja vastutab materjali sobivuse katsetamise ja kasutamise eest eesmärkidel, mis pole juhendis sõnaselgelt välja toodud. Kirjeldused ja andmed ei anna omaduste kohta ühtki garantiid ega ole siduvad.

Latviski

Apraksts

Virtual nospieduma materiāli ir savienošanās reakcijas silikoni (vinilpolisiloksāni), kurus izmanto ļoti detalizētu zobu nospiedumu iegūšanai. Virtual nospieduma materiāli ir pieejami ar dažādu viskozitāti — tas zobārstniecības speciālistiem ļauj izvēlēties katram pacientam piemērotu materiālu un ārstniecības metodi.

Krāsas

Sk. tabulu "Tehniskie dati"

Materiāls	Ātrums	Kopējais darba laiks [min:s]	Sacietēšanas laiks mutes dobumā* [min:s]
Īpaši zema viskozitāte [mazgāšana]	Parasta sacietēšana Ātra sacietēšana	1:30 1:00	4:30 2:30
Zema viskozitāte [mazgāšana]	Parasta sacietēšana Ātra sacietēšana	1:30 1:00	4:30 2:30
Vidēja viskozitāte [mazgāšana]	Parasta sacietēšana Ātra sacietēšana	1:30 1:00	4:30 2:30
Vienfāzes [paliktnis/mazgāšana]	Parasta sacietēšana Ātra sacietēšana	1:30 1:00	4:30 2:30
Bieza viskozitāte [paliktnis]	Parasta sacietēšana Ātra sacietēšana	1:30 1:00	4:30 2:30
Nospieduma materiāls [paliktnis]	Parasta sacietēšana Ātra sacietēšana	1:30 1:00	4:30 2:30

* Minimālais laiks, cik ilgi nospieduma materiālam jāpaliek mutē pirms izņemšanas. Apstrādes laiks var samazināties vai palielināties atkarībā no vides temperatūras.

Tehniskie dati

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Krāsa	Bēša	Bēša	Bēša	Zila	Zila	Zila
Klasifikācijas tips ISO 4823/ ADA spec. nr. 19	3. tips: mazas viskozitātes konsistence	3. tips: mazas viskozitātes konsistence	2. tips: vidējas viskozitātes konsistence	2. tips: vidējas viskozitātes konsistence	1. tips: biezas viskozitātes konsistence	0. tips: nospieduma materiāla konsekvence
Sajaukšanas koeficients [bāze : katalizators]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Sastāvs

Virtual nospieduma materiāli ir savienošanās reakcijas silikoni, kas satur vinilpolisiloksānu, metilhidrogēnsiloksānu, organoplatīna savienojumus, silīciju un pārtikas krāsvielas.

Indikācija

Virtual sērijas savienojuma reakcijas silikona (vinilpolisiloksāna) nospieduma materiālus ieteicams lietot ļoti detalizētu mutes dobuma cieto un mīksto audu nospiedumu iegūšanai.

- Pēdējā nospiedumā, kuru izmanto netiešu zobu restaurāciju izgatavošanā (kroņiem, tiltiņiem, inlejšām, onlejšām un venīriem).
- Zobu implantu nospiedumiem
- Vaska nospieduma matricām vai ārstēšanas plānošanai, mācību modeļiem
- Edentuloziem nospiedumiem
- Pagaidu restaurācijās izmantojamām matricām

Katram viskozitātes līmenim piemīt specifiskas īpašības, kas atbilst speciālista vajadzībām.

Kontrindikācijas

Virtual nospieduma materiālu izmantošana ir kontrindicēta, ja ir zināms, ka pacientam ir alerģija pret jebkuru no sastāvdaļām, kas sastopamas Virtual nospieduma materiālos.

Blakusefekti

Līdz šim nav zināmi

Mijiedarbība

Lateksa cimdi inhibē vinilpolisiloksānu sacietēšanu.

Nepieskarieties nospieduma masai vai retrakcijas diegiem ar lateksa cimdiem. Nospieduma izgatavotājam pirms lietošanas ieteicams rūpīgi nomazgāt rokas vai lietot vinila cimds, lai novērstu jebkādu piemaisījumu klātbūtni, īpaši, ja masa tiek jaukta ar rokām. Nospieduma materiālu sacietēšanu var kavēt arī citi materiāli, to skaitā koferdami, retrakcijas diegi un to šķīdumi (hemostatīki). Ja nospieduma izgatavotājam rodas aizdomas, ka maisījums ir piesārņots, ieteicams to noskalot un izžāvēt, lai atbrīvotos no jebkādam piemaisījumu paliekām.

Uzklāšana

- Nospieduma masa (vidēji un ātri sacietējoša)

Ļoti augstas viskozitātes vinilpolisiloksāns nodrošina vieglu maisīšanu un hidrauliskās īpašības, kuras ir nepieciešamas masas iekļūšanai smaganu rievā, tādējādi iegūstot detalizētu virsmas nospiedumu. Lietojot masu atsevišķi, tās viskozitāte nodrošina izcilu detalizēta nospieduma iegūšanas spēju. Ieteicams lietot nospieduma ņemšanas pirmās vai otrās pakāpes metodi.

Svarīgi! Strādājot ar nospieduma masu, iepakojumu un dozēšanas karotēm, izvairieties no lateksa cimdu lietošanas (skat. piezīmi pie mijiedarbību sadaļas).

1. Ievietojiet vienādu daudzumu bāzes (zilā krāsā) un katalizatora (baltā krāsā), izmantojot krāsu kodētu devu karotes.
2. Ar rokām samaisiet identiskas Virtual Putty bāzes un katalizatora daļas, līdz iegūstat vienmērīgu maisījumu (sajaukšanas laiks — aptuveni 30 sekundes). Pareizi sagatavotā maisījumā nedrīkst būt redzamas svitras. Ņemiet vērā, ka, lai iegūtu pareizu iestatīšanas laiku, ir jāizmanto vienāda bāzes un katalizatora proporcija. Lielāks katalizatora

daudzums nespēs paātrināt iestāšanās laiku. Tomēr iestāšanās laiks un konsistence ir atkarīga no pirkstu/roku temperatūras un sajaukšanas intensitātes.

3. Ievietojiet maisījumu nospiedumu paliktņi. Ieteicams, lai nospiedumu paliktņi būtu iepriekš pārklāti ar Virtual paliktņu limi.

Pārliecinieties, ka Virtual masas trauciņi ir tiek marķēti uzreiz pēc izmantošanas, izmantojot vāku ar pareizo krāsu. Lai mēritu materiāla daudzumu, izmantojiet karoti ar pareizo krāsu. Pretējā gadījumā baltās nospieduma masas katalizatora pastas virsmas krāsa var mainīties. Krāsas maiņa neietekmē produkta funkcijas.

– **Īpaši zema viskozitāte, zema viskozitāte, vidēja viskozitāte, bieža viskozitāte, vienfāzes (parasta un ātra sacietēšana)**

Īpaši zema viskozitāte (bēšā krāsā): īpaši zema viskozitāte, hidrofils vinilpolisiloksāns, kas piemērots beigu nospiedumiem. Šo materiālu ieteicams izmantot kā mazgāšanas materiālu, kad lietojat nospiedumu metodes ar paliktņi/mazgāšanu un nospieduma materiālu/mazgāšanu.

Zema viskozitāte (bēšā krāsā): zema viskozitāte, hidrofils vinilpolisiloksāns, kas piemērots beigu nospiedumiem. Šo materiālu ieteicams izmantot kā mazgāšanas materiālu, kad lietojat nospiedumu metodes ar paliktņi/mazgāšanu un nospieduma materiālu/mazgāšanu.

Vidēja viskozitāte (bēšā krāsā): vidēja viskozitāte, hidrofils vinilpolisiloksāns, kas piemērots beigu nospiedumiem. Šo materiālu ieteicams izmantot kā mazgāšanas materiālu, kad lietojat nospiedumu metodes ar paliktņi/mazgāšanu un nospieduma materiālu/mazgāšanu.

Bieža viskozitāte (zilā krāsā): bieža viskozitāte, hidrofils vinilpolisiloksāns, kas piemērots beigu nospiedumiem. Šo materiālu ieteicams izmantot kā paliktņa materiālu, kad lietojat nospiedumu metodes ar paliktņi/mazgāšanu.

Vienfāzes (zilā krāsā): vidēja viskozitāte, hidrofils vinilpolisiloksāns, kas piemērots beigu nospiedumiem. Šo materiālu ieteicams izmantot kā paliktņi un mazgāšanas materiālu, kad lietojat nospiedumu metodes ar dubultloku, vienfāzi.

– **Kasetņu materiālu instrukcija**
Kasetnes dozētāja ievietošana

(Šī instrukcija ir paredzēta lietošanai ar Virtual manuālo dozētāju.

Ja izmantojat Virtual automātisko dozētāju, skatiet atsevišķu instrukciju.)



1. att.



2. att.



3. att.



4. att.



5. att.

1. Nospiediet melno atbrīvošanas sviru zem virzuļa dozētāja aizmugurē un velciet virzuli uz aizmuguri, cik vien tālu iespējams. (1. att.)

2. Paceliet kasetnes slēdzeni un ievietojiet kasetni tā, lai V veida izcilnis uz kasetnes bāzes būtu pavērsts uz leju. Nolaidiet kasetnes slēdzeni. (2. att.)
3. Kad kasetne ir nostiprināta dozētājā, noņemiet kasetnes vāciņu, pagriežot to par 1/4 pagrieziena pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Izmetiet vāciņu. (3. att.)
4. Pirms sajaukšanas uzgaļa lietošanas ir ĻOTI SVARĪGI notirīt vai iztukšot kaseti. Tad sajaukšanas un sacietēšanas laiks būs pareizs. Viegli nospiediet izsmidzinātāja sviru, līdz abas sastāvdaļas (odere un katalizators) vienmērīgi izplūst no kasetnes uz maisīšanas spilventiņu.
5. Izvēlieties atbilstošo sajaukšanas uzgali, kā norādīts tālāk.
 - a. Biezas viskozitātes nospieduma materiāliem un vienfāzes nospieduma materiāliem ieteicams lietot lielos sajaukšanas uzgali (bāze ZILĀ krāsā).
 - b. Īpaši zemas viskozitātes nospieduma materiāliem ieteicams lietot mazos sajaukšanas uzgali (bāze DZELTENĀ krāsā). Zemas viskozitātes un vidējas viskozitātes nospieduma materiāli (sajaukšanas uzgaļa krāsa un kasetnes vāciņa krāsa ir identiskas.) Ievietojiet sajaukšanas uzgali brīvā kustībā tā, lai V veida izcilnis uz krāsu bāzes būtu salāgots ar V veida izcilni uz kasetnes korpusa. Satveriet krāsu bāzi, nevis sajaukšanas uzgali un pagrieziet sajaukšanas uzgali par 1/4 pagrieziena pulksteņrādītāja virzienā. (4. att.)
6. Ja nepieciešams, piestipriniet sajaukšanas uzgalim intraorālu uzgali. (5. att.)
 - a. Lielos intraorālus uzgali (CAURSPĪDĪGĀ krāsā) paredz lietot kopā ar lielajiem sajaukšanas uzgaļiem (bāze ZILĀ krāsā).
 - b. Mazos intraorālus uzgali (DZELTENĀ krāsā) paredz lietot kopā ar mazajiem sajaukšanas uzgaļiem (bāze DZELTENĀ krāsā).
7. Sāciet sajaukšanu, viegli nospiežot uz dozētāja sviras.

Kasetnes izņemšana

1. Paceliet atbrīvošanas sviru, lai ar slidošu kustību pavilktu uz aizmuguri. Paceliet kasetnes slēdzeni un izņemiet kasetni.
2. Nenoņemiet maisīšanas uzgali no kasetnes. Materiāls tiks polimerizēts sajaukšanas uzgalī, kurš darbojas kā dabisks vāciņš.

– Nospieduma paliktņu pirmsapstrāde (paliktņu limvielas)

Ļoti ieteicams izmantot paliktņu limvielu (piemēram, Virtual paliktņu limvielu), lai samazinātu izkropļošanas risku, kad noņemat nospiedumus mutes dobumā.

– Virtual paliktņu limvielas instrukcija:



1. Visām nospiedumu paliktņa virsmām noteikti jābūt atēlotām, tīrām un sausām.

Piezīme. Ja nevar nodrošināt nospiedumu paliktņa dezinfekciju, paliktņa limviela jāuzpilda, piemēram, uz divpusēja stikla un jāuzklāj ar vienreizēju birsti.

2. Ar komplektā iekļauto birsti plānā kārtā uzklājiet Virtual paliktņa limvielu uz visām nospiedumu paliktņa (metāla vai plastmasas) virsmām, kuras nonāks saskarē ar nospieduma materiālu.

3. Uzgaidiet, līdz paliktņu limviela izžūst (apmēram 3 minūtes), vai arī izžāvējiet ar gaisu, kas nesatur eļļu.
4. Nekavējoties nomainiet pudeles vāciņu.

– **Paliktņa tīrīšana**

Limvielas materiāla atlikumu var noņemt ar spirtu.

– **Ievērojiet brīdinājumus Virtual paliktņu limvielas lietošanas instrukcijā!**

– **Nospieduma dezinfekcija**

Nospiedumus, kuru ieguvei izmantoti nospieduma materiāli, var iegremdēt dezinfekcijas šķīdumā (0,5 % glutāraldehīda, 0,5 % benzalkonija hlorīda). (Lūdzu, ievērojiet ražotāja instrukcijas.) Dezinfekcija neietekmē virsmu vai izmēru.

– **Modeļu izliešana**

Nospiedumu var izliet tūlīt pēc dezinfekcijas vai vēlāk (līdz divām nedēļām), ja nospiedumu glabā istabas temperatūrā. Izmēru stabilitāte garantēti saglabājas 14 dienas piemērotos uzglabāšanas apstākļos. Virtual nospieduma materiāli ir saderīgi ar visiem izplatītākajiem zobārstniecības ģipša veidiem, kuri pieejami tirdzniecībā, piemēram, ar 3. tipa Elite® modeli (Zhermack), 4. tipa Fujirock® (G.C. International) modeli.

– **Galvanizācija**

Virtual nospiedumam var lietot sudraba vai vara plati galvaniskajā vannā.

Īpašas piezīmes

Virtual nospieduma materiālu apstrāde jāveic istabas temperatūrā (23 °C). Uzglabājot zemākā temperatūrā, piemēram, ledusskapī, pagarinās laiks, kurā nospieduma materiāls jātur mutes dobumā, savukārt augstāka temperatūra samazinās apstrādes laiku un laiku, cik ilgi nospieduma materiāls jātur mutes dobumā.

Vinilpolisiloksāni ir ķīmiski izturīgi. Nepolimerizēti materiāli var aptraipīt apģērbu.

Brīdinājumi

Ja nesacietējuši materiāli nonāk saskarē ar acīm, izskalojiet acis ar lielu daudzumu ūdens. Ja kairinājums nepāriet, meklējiet medicīnisko palīdzību. Ja nonāk saskarē ar ādu, mazgājiet skartās vietas ar lielu daudzumu ūdens.

Glabāšana

- Uzglabāšanas temperatūra: 2–28 °C
- Uzglabāšanas laiks: derīguma termiņu skatīt uz etiķetes un iepakojuma.
- Sargāt no tiešiem siltuma avotiem!

Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā!

Izmantot tikai zobārstniecībā!

Materiāli ir paredzēti izmantošanai tikai zobārstniecībā. Apstrāde jāveic pilnīgā saskaņā ar lietošanas instrukciju. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies, izmantojot materiālu neatbilstoši lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem vai paredzētajam nolūkam. Ja materiālu lieto nolūkam, kurš nav nepārprotami aprakstīts lietošanas instrukcijā, materiāla lietotāja pienākums ir pārliecināties par materiāla piemērotību šāda veida lietojumam. Apraksti un norādītie dati nav uzskatāmi par nekāda veida izstrādājuma īpašību garantiju un nav saistoši.

Lietuviškai

Aprašas

„Virtual“ atspaudų medžiagos yra jungimosi reakcijos silikonai (vinilpolisiloksanai), naudojami tiksliems dantų atspaudams sukurti. „Virtual“ atspaudų medžiagos būna įvairios klampos, tai leidžia odontologijos specialistams pasirinkti kiekvienu individualiu atveju tinkamiausią medžiagą ir metodą.

Spalvos

Žr. lentelę „Techniniai duomenys“.

Medžiaga	Greitis	Visa darbo trukmė (min.:sek.)	Kietėjimo burnos ertmėje trukmė (min.:sek.)
Labai mažos klampos (plovimas)	Įprasto kietėjimo Greitojo kietėjimo	1:30 1:00	4:30 2:30
Mažos klampos (plovimo)	Įprasto kietėjimo Greitojo kietėjimo	1:30 1:00	4:30 2:30
Vidutinės klampos (plovimo)	Įprasto kietėjimo Greitojo kietėjimo	1:30 1:00	4:30 2:30
Monofazinė (formos / plovimo)	Įprasto kietėjimo Greitojo kietėjimo	1:30 1:00	4:30 2:30
Didelės klampos (formos)	Įprasto kietėjimo Greitojo kietėjimo	1:30 1:00	4:30 2:30
Glaistas (formos)	Įprasto kietėjimo Greitojo kietėjimo	1:30 1:00	4:30 2:30

* Minimali atspaudų medžiagos laikymo burnos ertmėje trukmė.

Apdorojimo trukmė sutrumpinama arba pailginama priklausomai nuo patalpos temperatūros.

Techniniai duomenys

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Spalva	Smėlio	Smėlio	Smėlio	Mėlyna	Mėlyna	Mėlyna
Klasifikacija ISO 4823 / ADA spec. Nr. 19	3 tipas, mažos klampos konsistencija	3 tipas, mažos klampos konsistencija	2 tipas, vidutinės klampos konsistencija	2 tipas, vidutinės klampos konsistencija	1 tipas, didelės klampos konsistencija	0 tipas, glaisto konsistencija
Maišymo santykis (bazė:katalizatorius)	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

Sudėtis

„Virtual“ atspaudų medžiagos yra jungimosi reakcijos silikonai, kuriuose yra vinilpolisiloksano, metilhidrogensiloksano, organoplatininio kompleksu, silicio ir maistinių dažų.

Indikacijos

„Virtual“ jungimosi reakcijos silikono (vinilpolisiloksano) atspaudų medžiagų liniją rekomenduojama naudoti kuriant šiuos itin tikslius kietųjų ir minkštųjų burnos ertmės audinių atspaudus:

- galutinį atspaudą, naudojamą netiesioginėms restauracijoms (vainikėliams, tilteliams, įklotams, užklotams ir laminatėms) gaminti;
- dantų implantų atspaudus;
- vaškinio dantų modelio matricą arba planuojant gydymą, tyrimų modelius;
- atspaudus nesant dantų;
- matricą, naudojamą laikinoms restauracijoms kurti.

Skirtinga medžiagos klampa suteikia specifinių savybių, todėl leidžia prisitaikyti prie kiekvieno odontologijos specialisto poreikių.

Kontraindikacijos

Kontraindikuotina naudoti „Virtual“ atspaudų medžiagas, jei žinoma, kad pacientas alergiškas bet kuriam iš „Virtual“ atspaudų medžiagų ingredientų.

Šalutinis poveikis

Iki šiol nežinomas.

Sąveikos

Vinilpolisiloksanų kietėjimą lėtina latekso pirštinės.

Mūvėdami latekso pirštines nelieskite preparacijų ar retrakcinių siūlų. Tam, kad neliktų jokių priemaišų pėdsakų, operatoriams rekomenduojama kruopščiai nusiplauti rankas arba mūvėti vinilo pirštines, ypač rankomis maišant glaistą. Atspaudu kietėjimą taip pat gali lėtinti guminė užtvara, retrakciniai siūlai ir retrakcinių siūlų skysčiai. Jei naudotojas įtaria, kad preparacija gali būti užteršta, rekomenduojama preparaciją nuskalauti ir nusausinti, kad būtų pašalinti visi priemaišų pėdsakai.

Naudojimas

- Glaistas (įprasto ir greitojo kietėjimo)

Tai labai didelės klamos vinilpolisiloksanas, leidžiantis lengvai maišyti ir suteikiantis hidraulinių jėgų, reikalingų plovimo medžiagai patekti į vingius, taip gaunant detalius paruoštų kraštų atspaudus. Naudojant klampų glaistą vieną, atliekamas išskirtinai detalus atkūrimas. Rekomenduojami atspaudų ėmimo metodai yra: vieno etapo „glaistas / plovimas“ ir dviejų etapų „glaistas / plovimas“.

Svarbu: dirbdami su glaistu, stikliniais glaisto indais ir dozuodami šaukštais, venkite mūvėti latekso pirštines (žr. pastabą sąveikų skyrelyje).

1. Naudodami spalvomis koduotus dozavimo šaukštus, paimkite vienodus kiekius bazės (mėlyna medžiaga) ir katalizatoriaus (balta medžiaga).
2. Rankomis maišykite identiškus kiekius „Virtual“ glaisto bazės ir katalizatoriaus, kol mišinys taps vientisos spalvos (maždaug 30 sekundžių). Tinkamas mišinys turi būti be

ruoželių. Atkreipkite dėmesį, kad vienodos bazės ir katalizatoriaus proporcijos turi būti naudojamos siekiant užtikrinti reikiamą kietėjimo trukmę. Didesnis katalizatoriaus kiekis nesutrumpins kietėjimo trukmės. Kaip bebūtų, kietėjimo trukmė ir polimerizavimas priklauso nuo pirštų / rankų temperatūros bei maišymo intensyvumo.

- Įdėkite mišinį į atspaudų formą. Rekomenduojama atspaudų formą iš anksto padengti „Virtual“ formos klijais.

Panaudoję būtina išsandarinkite stiklinius „Virtual“ glaisto indus tinkamos spalvos dangteliais. Be to, medžiagai matuoti naudokite tinkamos spalvos šaukštą. To nepadarius gali pasikeisti baltos glaisto katalizatoriaus pastos paviršiaus spalva. Kaip bebūtų, šis spalvos pasikeitimas nesutrikdo gaminio veikimo.

- Labai mažos, mažos, vidutinės, didelės, monofazinės (įprasto ir greitojo) klamos**
Labai mažos klamos (smėlio spalvos): labai mažos klamos hidrofilinis vinilpolisiloksanas, tinkamas galutiniams atspaudams. Rekomenduojama naudoti kaip plovimo medžiagą, taikant „formas / plovimo“ bei „glaisto / plovimo“ atspaudų metodus.
Mažos klamos (smėlio spalvos): mažos klamos hidrofilinis vinilpolisiloksanas, tinkamas galutiniams atspaudams. Rekomenduojama naudoti kaip plovimo medžiagą, taikant „formas / plovimo“ bei „glaisto / plovimo“ atspaudų metodus.
Vidutinės klamos (smėlio spalvos): vidutinės klamos hidrofilinis vinilpolisiloksanas, tinkamas galutiniams atspaudams. Rekomenduojama naudoti kaip plovimo medžiagą, taikant „formas / plovimo“ bei „glaisto / plovimo“ atspaudų metodus.
Didelės klamos (mėlynos spalvos): didelės klamos hidrofilinis vinilpolisiloksanas, tinkamas galutiniams atspaudams. Rekomenduojama naudoti kaip plovimo medžiagą, taikant „formas / plovimo“ atspaudų metodą.
Monofazinis (mėlynos spalvos): vidutinės klamos hidrofilinis vinilpolisiloksanas, tinkamas galutiniams atspaudams. Rekomenduojama naudoti kaip formos ir plovimo medžiagą, taikant dvigubo lanko, vienos fazės atspaudų metodą.
- Kasečių medžiagų instrukcijos**
Kasetinio dozatoriaus užpildymas
(Šios instrukcijos skirtos naudojantiems „Virtual“ rankinį dozatorių.
Jei naudojate „Virtual“ automatinį dozatorių, žr. kitas naudojimo instrukcijas.)



1 pav.



2 pav.



3 pav.



4 pav.



5 pav.

- Spustelėkite juodą atleidimo svirtį, esančią po stūmokliu galinėje dozatoriaus pusėje, ir traukite stūmoklį kuo toliau. (1 pav.)
- Pakelkite kasetės užraktą ir įdėkite kasetę, žemyn pasukę V formos išpjovą, esančią ant kasetės pagrindo. Nuleiskite kasetės užraktą. (2 pav.)

3. Saugiai įdėję kasetę į dozatorių, nuimkite kasetės dangtelį pasukdami jį 1/4 apskritimo prieš laikrodžio rodyklę. Išmeskite dangtelį. **(3 pav.)**
4. **LABAI SVARBU** ištuštinti kasetę **PRIEŠ** uždedant maišymo galiuką. Tai užtikrins reikiamą maišymo ir kietėjimo trukmę. Švelniai spustelėkite dozatoriaus svirtį, kad abu komponentai (bazė ir katalizatorius) imtų tolygiai tekėti iš kasetės ant maišymo padėklo.
5. Pasirinkite atitinkamą maišymo galiuką:
 - a. Dideli maišymo galiukai (MĒLYNOS spalvos pagrindu) rekomenduojami didelės klamos ir monofazinėms atspaudų medžiagoms.
 - b. Maži maišymo galiukai (GELTONOS spalvos pagrindu) rekomenduojami labai mažos, mažos ir vidutinės klamos atspaudų medžiagoms.
(Maišymo galiuko pagrindo ir kasetės dangtelio spalvos yra identiškos.)

Įdėkite maišymo galiukus sklandžiu judesiu taip, kad spalvoto pagrindo V formos išpjova susilygintų su ant kasetės korpuso esančia V formos išpjova. Suimdami spalvotą pagrindą, bet ne maišymo galiuką, pasukite maišymo galiuko pagrindą 1/4 apskritimo pagal laikrodžio rodyklę. **(4 pav.)**
6. Jei reikia, ant maišymo galiuko uždėkite intraoralinį galiuką **(5 pav.)**:
 - a. Dideli intraoraliniai galiukai (PERMATOMI) skirti naudoti su dideliais maišymo galiukais (MĒLYNOS spalvos pagrindu).
 - b. Maži intraoraliniai galiukai (GELTONI) skirti naudoti su mažais maišymo galiukais (GELTONOS spalvos pagrindu).
7. Pradėkite maišyti, švelniai spausdami dozatoriaus svirtį.

Kasetės išėmimas

1. Pakelkite atleidimo svirtį, kad patrauktumėte slankiklį. Pakelkite kasetės užraktą ir išimkite kasetę.
2. Maišymo galiuką palikite uždėtą ant kasetės. Medžiaga maišymo galiuke polimerizuosis ir taps natūraliu dangteliu.

– Pirminis atspaudų formų apdorojimas (formų klijai)

Primitytinai rekomenduojama naudoti formų klijus

(pvz., „Virtual“ formų klijus), kad sumažėtų iškraipymo išimant atspaudus iš burnos tikimybė.

– „Virtual“ formų klijų naudojimo instrukcijos



1. Įsitinkite, kad ant atspaudų formos paviršių nėra alyvos, jie yra švarūs ir sausi.
Pastaba: jei negalima užtikrinti atspaudų formos dezinfekcijos, formų klijus reikia supilti, pavyzdžiui, į stiklinį indą ir užtepti naudojant vienkartinį teptuką.
2. Teptuku ploną „Virtual“ formų klijų sluoksnį užtepkite ant visų atspaudų formos paviršių (metalinų ar plastikinių), kurie liesis prie atspaudų medžiagos.
3. Leiskite formų klijams džiūti maždaug 3 minutes (arba pūskite sausą suspaustą orą be alyvos).
4. Nedelsdami pakeiskite buteliuko dangtelį.

- **Formos valymas**
Klijų medžiagos likučiai gali būti pašalinami valant alkoholiu.
- **Atkreipkite dėmesį į įspėjimus „Virtual“ formų klijų naudojimo instrukcijoje!**
- **Atspaudų dezinfekcija**
Atspaudus, paimtus naudojant „Virtual“ atspaudų medžiagas, galima merkti į dezinfekcinį tirpalą (0,5 % glutaraldehido, 0,5 % benzalkonio chlorido tirpalus). (Žr. gamintojo instrukcijas.) Dezinfekcija neturi įtakos paviršiui ar matmenims.
- **Atspaudų užpildymo modeliai**
Atspaudai gali būti užpildomi iš karto po dezinfekcijos arba iki dviejų savaitių po to, jei atspaudai laikomi kambario temperatūroje. Matmenų stabilumas garantuojamas 14 dienų, jei laikoma tinkamai. „Virtual“ atspaudų medžiagos suderinamos su visais populiariais rinkoje parduodamais odontologiniais gipsais, pvz., 3 tipo „Elite® Model“ („Zhermack“), 4 tipo „Fujirock®“ („G. C. International“).
- **Galvanizacija**
„Virtual“ atspaudus galvanizacijos vonelėje galima padengti sidabru arba variu.

Specialios pastabos

„Virtual“ atspaudų medžiagas apdorojant reikia laikyti kambario temperatūroje (23 °C). Žemesnė temperatūra, pvz., laikant šaldytuve, pailgins laiką, kurį atspaudų medžiaga turi būti laikoma burnos ertmėje, o aukštesnė temperatūra sutrumpins apdorojimo trukmę ir laiką, kurį atspaudai turi būti laikomi burnos ertmėje. Vinilpolisiloksanai yra chemiškai atsparūs. Nopolimerizuotos medžiagos ant drabužių gali palikti dėmių.

Įspėjimai

Jei nesukietintų medžiagų patenka į akis, jas plaukite dideliu kiekiu vandens. Jei dirginimas nepraeina, kreipkitės į gydytoją. Patekus ant odos, paveiktas sritis nuplaukite dideliu kiekiu vandens.

Laikymas

- Laikymo temperatūra: 2–28 °C.
- Tinkamumo laikas: žr. galiojimo datą ant etiketės ir pakuotės.
- Laikykite atokiai nuo tiesioginio karščio šaltinių!

Saugoti nuo vaikų!

Skirta tik odontologijai!

Šios medžiagos sukurtos naudoti tik odontologijai. Apdorojimas turi būti atliekamas griežtai laikantis naudojimo instrukcijų. Nesilaikant instrukcijų arba nepaisant nurodytos naudojimo srities, už žalą atsakomybė neprisiimama. Naudotojas turi patikrinti, ar medžiaga tinkama ir gali būti naudojama bet kokiam tikslui, nenurodytam instrukcijoje. Aprašai ir duomenys nėra garantijos priedai ir nėra įpareigojantys.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Bendenerstrasse 2
9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 9795 9599
Fax +61 3 9795 9645
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH

Tech Gate Vienna
Donau-City-Strasse 1
1220 Wien
Austria
Tel. +43 1 263 191 10
Fax: +43 1 263 191 111
www.ivoclarvivadent.at

Ivoclar Vivadent Ltda.

Alameda Caiapós, 723
Centro Empresarial Tamboré
CEP 06460-110 Barueri – SP
Brazil
Tel. +55 11 2424 7400
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.

1-6600 Dixie Road
Mississauga, Ontario
L5T 2Y2
Canada
Tel. +1 905 670 8499
Fax +1 905 670 3102
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Shanghai

Trading Co., Ltd.
2/F Building 1, 881 Wuding Road,
Jing An District
200040 Shanghai
China
Tel. +86 21 6032 1657
Fax +86 21 6176 0968
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 3399
Fax +57 1 633 1663
www.ivoclarvivadent.co

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118
74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 4 50 88 64 00
Fax +33 4 50 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 7961 889 0
Fax +49 7961 6326
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.

503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri (West)
Mumbai, 400 053
India
Tel. +91 22 2673 0302
Fax +91 22 2673 0301
www.ivoclarvivadent.in

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

The Icon
Horizon Broadway BSD
Block M5 No. 1
Kecamatan Cisaug Kelurahan
Sampora
15345 Tangerang Selatan – Banten
Indonesia
Tel. +62 21 3003 2932
Fax +62 21 3003 2934
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via del Lavoro, 47
40033 Casalecchio di Reno (BO)
Italy
Tel. +39 051 6113555
Fax +39 051 6113565
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.

1-28-24-4F Hongo
Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
Japan
Tel. +81 3 6903 3535
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent Ltd.

4F TAMIYA Bldg.
215 Baumoe-ro
Secho-gu
Seoul, 06740
Republic of Korea
Tel. +82 2 536 0714
Fax +82 2 6499 0744
www.ivoclarvivadent.co.kr

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Calzada de Tlalpan 564,
Col Moderna, Del Benito Juárez
03810 México, D.F.
México
Tel. +52 (55) 50 62 10 00
Fax +52 (55) 50 62 10 29
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent BV

De Fruittuinen 32
2132 NZ Hoofddorp
Netherlands
Tel. +31 23 529 3791
Fax +31 23 555 4504
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltd.

12 Omega St, Rosedale
PO Box 303011 North Harbour
Auckland 0751
New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 914 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent Polska

Sp. z o.o.
Al. Jana Pawła II 78
00-175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 5496
Fax +48 22 635 5469
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent LLC

Prospekt Andropova 18 korp. 6/
office 10-06
115432 Moscow
Russia
Tel. +7 499 418 0300
Fax +7 499 418 0310
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.

Qlaya Main St.
Siricon Building No.14, 2nd Floor
Office No. 204
P.O. Box 300146
Riyadh 11372
Saudi Arabia
Tel. +966 11 293 8345
Fax +966 11 293 8344
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.

Carretera de Fuencarral n°24
Portal 1 – Planta Baja
28108-Alcobendas (Madrid)
Spain
Tel. +34 91 375 78 20
Fax +34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.es

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 14
169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 939 30
Fax +46 8 514 939 40
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office

: Tesvikiye Mahallesi
Sakayik Sokak
Nisantas' Plaza No:38/2
Kat:5 Daire:24
34021 Sisli – Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 343 0802
Fax +90 212 343 0842
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Limited

Compass Building
Feldspar Close
Warrens Services Park
Enderby
Leicester LE19 4SD
United Kingdom
Tel. +44 116 284 7880
Fax +44 116 284 7881
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us


ivoclar
vivadent
clinical